ZERBITZU KONTRATUA **PROZEDURA IREKIA SINPLIFIKATUA** **159. Artikuloa**	**CONTRATO DE SERVICIOS** **PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO** **Arts. 159**

BALDINTZA ADMINISTRATIBO PARTIKULARREN AGIRIA/ PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES

■ **EZAUGARRIEN TAULA**	■ **CUADRO DE CARACTERÍSTICAS**
MINIGARBIGUNEETATIK HONDAKINAK BILTZEKO ZERBITZUA	**SERVICIO DE RECOGIDA DE RESIDUOS EN LOS MINIGARBIGUNE**

- ESPEDIENTE ZKI. / N.º EXPEDIENTE: **2025ZER2**
- KONTRATU MOTA / TIPO DE CONTRATO**: ZERBITZUAK / SERVICIOS**
- PROZEDURA/ PROCEDIMIENTO: **IREKIA SINPLIFIKATUA/ ABIERTO SIMPLIFICADO**
- TRAMITAZIO MOTA / CLASE DE TRAMITACIÓN: **ARRUNTA/ ORDINARIA**
- AURRETIAZKO TRAMITAZIOA / TRAMITACIÓN ANTICIPADA: **BAI / BAI**
- ARAU ARMONIZATUPEKO KONTRATUA / CONTRATO SUJETO A REGULACIÓN ARMONIZADA:

  EZ / NO
- PLAZO PRESENTACION OFERTAS / ESKAINTZAK AURKEZTEKO EPEA:
- Proposamenak lizitazio elektronikoaren plataformaren bidez aurkeztuko dira, www.contratacion.euskadi.eus, 15 egun naturaleko epean, lizitazioaren iragarkia Kontratatzailearen Profilean argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita. / Las proposiciones se presentarán a través de la plataforma de licitación electrónica www.contratacion.euskadi.eus en el plazo de 15 días naturales, contados desde el siguiente al de la publicación del anuncio de licitación en el Perfil del Contratante
- ERREKURTSO BEREZIA APLIKATZERIK/ INTERPOSICIÓN DEL RECURSO ESPECIAL EN MATERIA DE CONTRATACIÓN:

  EZ / NO
- LIZITAZIO ELEKTRONIKOA / LICITACIÓN ELECTRÓNICA:

  BAI/ SÍ

1.- BOTERE ESLEITZAILEA (ERAKUNDE KONTRATATZAILEA) ETA ORGANUAK.	**1.- PODER ADJUDICADOR (ENTIDAD CONTRATANTE) Y SUS ORGANOS.**
Erakundea: Urola Erdiko Mankomunitatea	Entidad: Mancomundiad Urola Erdia

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

Kontratatzaile organoa: Lehendakaria	Órgano de contratación: Presidente
Kontabilitate arloan organo eskuduna: Idazkaritza-Kontu hartzailetza	Órgano con competencias en materia de contabilidad: secretaria-Intervención
Zuzendaritza edo zerbitzu sustatzailea: Idazkaritza	Dirección o servicio promotor: Secretaría
Kontratuaren arduraduna: - Izena: .Ingurumen arduraduna - Telefonoa: 943857319 - E-posta: ogoenaga@urolaerdia.eus	Responsable del contrato: - Nombre: Responsable de medio ambiente - Teléfono: 943857319 - Email: ogoenaga@urolaerdia.eus
2.- KONTRATATZAILE PROFILA.	**2.- PERFIL DEL CONTRATANTE**
http://www.urolaerdia.eus	http://www.urolaerdia.eus
3.- KONTRATUAREN XEDEA. Sortak eta kodeak.	**3.- OBJETO DEL CONTRATO. Lotes y códigos.**
Plegu honen xedea da etxeetako hondakin arriskutsuak biltzeko etxola hornitzea eta bertan utzitako hondakinak jasotzea; baita etxolaren mantentze-lanak eta garbiketa ere kontratatzea.	El objeto del presente pliego es la contratación del suministro de caseta de recogida de residuos peligrosos domiciliarios y recogida de residuos depositados en la misma; así como el mantenimiento y la limpieza de la caseta.
➢ EKIMEN SOZIALEKO ENPLEGUKO ZENTRO BEREZIETARA EDO TXERTATZE-ENPRESETARA GORDETAKO KONTRATUA (9/2017 LEGEAREN 4. eta 48. X.G.)	➢ CONTRATO RESERVADO A CENTROS ESPECIALES DE EMPLEO DE INICIATIVA SOCIAL O A EMPRESAS DE INSERCIÓN (D.A. 4ª y 48ª DE LA LEY 9/2017)
Enpleguko Zentro Bereziak BAI: ___ EZ: ☒ Txertatze-enpresak BAI: ___ EZ: ☒ Besteak (zehaztu erakundea) BAI: ___ EZ: ☒	Centros Especiales de Empleo SÍ: ___ NO: ☒ Empresas de inserción SÍ: ___ NO: ☒ Otros (especificar organización) SÍ: ___ NO: ☒
➢ SORTEN IZATEA EDO HORIETAN BANATZEA.	➢ EXISTENCIA o DIVISIÓN EN LOTES DEL OBJETO.
BAI:___ EZ: ☒	SÍ: ___ NO:☒
KODIFIKAZIOA:	CODIFICACIÓN:

- Europako Batzordearen CPV Kodifikazioa (Kontratuen Hiztegi Komuna)	**- Codificación CPV de la Comisión Europea (Vocabulario Común de Contratos)**
CPA 2002: 90.02.11 Zabor-bilketa zerbitzuak. CPV: 90511100-3 Hiri Hondakin Solidoen bilketa zerbitzua	CPA 2002: 90.02.11 *Servicios de recogida de desperdicios.* CPV: 90511100-3 Servicios de recogida de desperdicios sólidos urbanos
4.- LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA	**4.- PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN**
➢ PREZIOA ZEHAZTEKO SISTEMA:	➢ SISTEMA DE DETERMINACIÓN DEL PRECIO:
Kontratu osoa oro harreko prezioan Minigarbiguneetatik hondakinak biltzeko zerbitzua, urteko prezioa 5.037,82 (BEZa gabe).	Precios a tanto alzado la totalidad del contrato Recogida de residuos en los garbigunes, precio anual 5.037,82 € (sin IVA).
➢ LIZITAZIO OINARRIZKO AURREKONTUA (3 urte)	➢ PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN 3 años:

Kontratuaren 3 urtetarako / Para los 3 años del contrato:

- Lizitazio aurrekontua (BEZ gabe) / Presupuesto de licitación (sin IVA) ..... 15.113,45 €

- BEZ/ IVA (%10): ..... 1.511,35 €

Zenbateko osoa/ Importe total: ..... 16.624,80 €

Lizitatzaileak prezioa jaisteko eta eskaintza hobetzeko aukera izango dute. Eskaintza guztietan aparte agertuko da kontratuaren prezio garbiari dagokion zenbatekoa, eta beharrik izanez gero, BEZari dagokion zenbatekoa ere bai. Eskaintza ekonomikoen balorazioa egiteko ez da BEZa kontuan hartuko.	Los licitadores tendrán la posibilidad de reducir el citado precio y de mejorar la oferta. Todas las ofertas deberán de indicar por separado la cuantía correspondiente al precio neto del contrato y, en su caso, la cuantía correspondiente al IVA. La valoración de las ofertas económicas se realizará sin tener en cuenta el IVA:
➢ LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUAREN BANAKETA:	➢ DESGLOSE DEL PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN:

- ZUZENEKO KOSTUAK (% 70)/ COSTES DIRECTOS (70%): 10.579,42 € (BEZa gabe / IVA no incluido)

- ZEHARKAKO KOSTUAK (% 18) / COSTES INDIRECTOS (18%): 2.720,42 € (BEZa gabe / IVA no incluido)

- URTEKO GASTU OROKORRAK (%6) / GASTOS GENERALES ANUALES (6%): 906,81 € (BEZa gabe / IVA no incluido)

- URTEKO ETEKIN INDUSTRIALA (%6) / BENEFICIO INDUSTRIAL ANUAL (6%): 906,81 € (BEZa gabe / IVA no incluido)

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

5.- KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA.	**5.- VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO.**
Aplikatutako kalkulu metodoa: a- Lizitazioaren kopurua (BEZ-a kanpo) : 5**.037,82*3= 15.113,45** € b- Luzapenen kopurua (BEZ-a kanpo): 5**.037,82 €** c- Aurreikusitako aldaketen guztizko kopurua (BEZ-a kanpo): 0,00 €	Método de cálculo aplicado: a- Importe de licitación (IVA excluido): 5**.037,82*3= 15.113,45 €** b- Importe de las prórrogas (IVA excluido): 5**.037,82 €** c- Importe total de las modificaciones previstas (IVA excluido): 0,00 €
BALIO ZENBATETSIA / VALOR ESTIMADO = 20.151,27 €	
6.- FINANTZAKETA.	**6.- FINANCIACIÓN**
%100 Mankomunitatearena	100% Mancomunidad
7.- URTEROKOAK.	**7.- ANUALIDADES**
- Aurrekontu ekitaldia/ Ejercicio presupuestario:.....2025 - Aurrekontu partida/ Partida presupuestaria: .....227.162.10.15 - Diru zenbatekoa/ Importe ..... 2.770,80 € (%10eko BEZ barne)	
- Aurrekontu ekitaldia/ Ejercicio presupuestario:.....2026 - Aurrekontu partida/ Partida presupuestaria: .....227.162.10.15 - Diru zenbatekoa/ Importe ..... 5.541,60 € (%10eko BEZ barne)	
- Aurrekontu ekitaldia/ Ejercicio presupuestario:.....2027 - Aurrekontu partida/ Partida presupuestaria: .....227.162.10.15 - Diru zenbatekoa/ Importe ..... 5.541,60 € (%10eko BEZ barne)	
- Aurrekontu ekitaldia/ Ejercicio presupuestario:.....2028 - Aurrekontu partida/ Partida presupuestaria: .....227.162.10.15 - Diru zenbatekoa/ Importe ..... 2.770,80 € (%10eko BEZ barne)	
SPKen 117.2 artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratutik eratorritako betebeharrak finantzatzeko dagokion aurrekontuan behar beste kreditu edukitzearen baldintzapean geratuko da kontratu honen benetako esleipena.	La adjudicación efectiva del presente contrato quedará sometida a la condición suspensiva de existencia de crédito adecuado y suficiente para financiar las obligaciones derivadas del contrato en el presupuesto correspondiente, según lo establecido en el artículo 117.2 del LCSP.
Era berean, Mankomunitatearen 2028ko ekitaldian, luzapena onartuz gero, 1.0000.227.162.10.15 2028 “Olio erabilia” eta 1.0000.227.162.10.15 2029 “Olio erabilia”	Asimismo, si se aprueba la prórroga en el ejercicio 2028 de la Mancomunidad, se deberá consignar en cada una de las cuentas 1.0000.227.162.10.15 2028

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

kontu izendapen bakoitzean 2.770,80 euroko kreditua esleitu beharko da urte bateko gastuari aurre egiteko.	"Aceite usado" y 1.0000.227.162.10.15 2029 "Aceite usado" un crédito de 2.770,80 euros para atender el gasto de un año.
8.- BETETZE/ IRAUTE EPEA	**8.- PLAZO DE EJECUCIÓN/ DURACIÓN**
- Epe osoa: hiru 2025eko uztailaren 1etik aurrera	- Plazo total: 3 años a partir del 1 de julio de 2025
- Epe partzialak:	- Plazos parciales:
BAI:___ EZ: ☒	SÍ: ___ NO:☒
- Harrera partzialak:	- Recepciones parciales:
BAI:___ EZ: ☒	SÍ: ___ NO:☒
9.- LUZAPENAK	**9.- PRÓRROGAS**
BAI, Urtebeteko luzapen posiblea	SI, Posible prórroga de un año
10.- ORDAINTZEKO ERA. FAKTURAZIORAKO DATUAK.	**10.- FORMA DE PAGO. DATOS DE FACTURACIÓN.**
- Banku transferentzia bidez: Hileko, faktura elektronikoaren bidez, fakturari oniritzia eman denetik 30 egunera.	- *Mediante transferencia bancaria: Mensualmente, mediante factura electrónica, a 30 días desde la conformidad de la factura*.
- Fakturazio elektronikoaren datuak: - Kontratazio Organoa: DIR3 kodea: L05200015 . - Kontabilitate Organoa, Kontuhartzailetza Orokorra: DIR3 Kodea: L05200015 . - Prestazioaren hartzailea: DIR3 Kodea L05200015	Datos de facturación electrónica: - Órgano de Contratación: Código DIR3: L05200015 - Órgano Contable Intervención General: Código DIR3: L05200015 - Destinatario de la Prestación: Código DIR3 L05200015
11.- BERME EPEA	**11.- PLAZO GARANTÍA**
Urtebete, kontratua likidatu ondoren.	1 año desde la liquidación del contrato
12.- JASOTZEKO ETA EMATEKO / EGIKARITZEKO LEKUA	**12.- LUGAR DE RECEPCIÓN Y ENTREGA/EJECUCIÓN**
Urola Erdiko Mankomunitatea osatzen duten udalerrietan.	Término de la Mancomunidad Urola Erdia.
13.- ALDAERAK ONARTZEA	**13.- ADMISIBILIDAD DE VARIANTES**
EZ	NO

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

14.- PREZIO BERRIKUSPENA	**14.- REVISIÓN DE PRECIOS**
EZ	NO
15.- BAIMEN/ GAIKUNTZA PROFESIONALAK, KAUDIMEN EKONOMIKOA ETA FINANTZARIOA, ETA KAUDIMEN PROFESIONAL EDO TEKNIKOA	**15.- AUTORIZACIONES/ HABILITACIONES PROFESIONALES, SOLVENCIA ECONÓMICA Y FINANCIERA, Y PROFESIONAL O TÉCNICA**
15.1- LANBIDE EDO ENPRESA BAIMENAK/ GAIKUNTZAK (SPKLko 65. art.)	15.1.- AUTORIZACIONES/HABILITACIONES PROFESIONALES O EMPRESARIALES (art. 65 LCSP)
Dagokion lizitatzaileen erregistroan inskribatuta egotea, Estatuko Lizitatzaileen eta Sailkatutako Enpresen Erregistro Ofizialean (ROLECE), edo autonomia erkidegoko baliokidean, SPKLren 337.3. artikuluan aurreikusitako irismenarekin. Aurreko paragrafoan adierazitakoaren ondorioetarako, onargarritzat joko da, halaber, dagokion erregistroan inskribatzeko eskaera eta horretarako beharrezkoak diren agiriak aurkeztu dituela egiaztatzen duen lizitatzailearen proposamena, baldin eta eskaera hori eskaintzak aurkezteko azken eguna baino lehenagokoa bada. Egoera hori egiaztatzeko, eskaera jaso izanaren agiria aurkeztu beharko da, dagokion erregistroak emana, bai eta erantzukizunpeko adierazpen bat ere, nahitaezko dokumentazioa aurkeztu izanari eta zuzentzeko errekerimendurik jaso ez izanari buruzkoa. 171/2004 Errege Dekretuan xedatutakoa betetzea, Lan Arriskuen Prebentzioari buruzko azaroaren 8ko 31/1995 Legearen 24. artikulua garatuz, enpresa-jardueren koordinazioari dagokionez Lizitatzaileek nahitaez aurkeztu beharko dituzte baimendutako hondakin arriskutsuen garraiatzaile direla egiaztatzen duten agiriak, honako LER kodeen edo hondakinen eskumena duen agintaritzak emandakoak: 20 01 27* Substantzia arriskutsuak dauzkaten pinturak, tintak, itsasgarriak eta erretxinak; 20 01 17* Produktu fotokimikoak; 20 01 28 Pinturak, tintak, itsasgarriak eta erretxinak, 20 01 27 kodean zehaztutakoak ez direnak; 20 01 13* Disolbatzaileak; 20 01 21* Hodi fluoreszenteak eta merkurioa duten beste hondakin batzuk; 20 01 26* 20 01 25 kodean zehazten ez diren olioak eta koipeak; 20 01 29* Substantzia arriskutsuak	Inscripción en el Registro de Licitadores que corresponda, ya sea el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado (ROLECE), o el equivalente a nivel autonómico con el alcance previsto en el artículo 337.3 de la LCSP. A efectos de lo señalado en el párrafo anterior, también se considerará admisible la proposición del licitador que acredite haber presentado la solicitud de inscripción en el correspondiente Registro junto con la documentación preceptiva para ello, siempre que tal solicitud sea de fecha anterior a la fecha final de presentación de las ofertas. La acreditación de esta circunstancia tendrá lugar mediante la aportación del acuse de recibo de la solicitud emitido por el correspondiente Registro y de una declaración responsable de haber aportado la documentación preceptiva y de no haber recibido requerimiento de subsanación. Cumplir lo dispuesto en el Real Decreto 171/2004, en desarrollo del artículo 24 de la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales, en materia de coordinación de actividades empresariales. Los licitadores, deberán presentar de manera obligatoria la documentación que acredite ser Transportista Autorizado de residuos peligrosos otorgada por la autoridad competente de los siguientes códigos LER o Residuos de su oferta, código LER: 20 01 27* Pinturas, tintas, adhesivos y resinas que contienen sustancias peligrosas; 20 01 17* Productos fotoquímicos; 20 01 28 Pinturas, tintas, adhesivos y resinas distintos de los especificados en el código 20 01 27; 20 01 13* Disolventes; 20 01 21* Tubos fluorescentes y otros residuos que contienen mercurio; 20 01 26* Aceites y grasas distintos de los

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

dauzkaten detergenteak; 20 01 30 Detergenteak, 20 01 29 kodean zehaztutakoak ez direnak; 20 01 33* 16 06 01, 16 06 02 edo 16 06 03 kodeetan zehaztutako bateriak eta metagailuak eta bateria horiek dituzten sailkatu gabeko bateriak eta metagailuak; 20 01 34 20 0133 kodean zehaztutakoak ez diren bateriak eta metagailuak; 20 01 36 Baztertutako ekipo elektriko eta elektronikoak, 21 01 21, 20 01 23 eta 20 01 35 kodeetan zehaztutakoak ez direnak.	especificados en el código 20 01 25; 20 01 29* Detergentes que contienen sustancias peligrosas; 20 01 30 Detergentes distintos de los especificados en el código 20 01 29; 20 01 33* Baterías y acumuladores especificados en los códigos 16 06 01, 16 06 02 ó 16 06 03 y baterías y acumuladores sin clasificar que contienen esas baterías; 20 01 34 Baterías y acumuladores distintos de los especificados en el código 20 01 33; 20 01 36 Equipos eléctricos y electrónicos desechados distintos de los especificados en los códigos 21 01 21, 20 01 23 y 20 01 35.
15.2- KAUDIMEN EKONOMIKO ETA FINANTZARIOA	15.2.- SOLVENCIA ECONÓMICA Y FINANCIERA.
a) Negozioen bolumenari buruzko adierazpenaren bidez, eta, hala badagokio, kontratuaren xedeari dagokion jarduera eremuko negozioen bolumenari buruzko adierazpenaren bidez. Horretarako, jardueraren sorrera-edo hasiera-data kontuan hartuta, azken hiru urteetako ekitaldietako negozioen bolumena hartu beharko da kontuan, datu horiek eskuragarri badituzte. **Eskatzen den gutxieneko negozioen bolumena izango da kontratuaren urteko zenbatekoaren %150 (77.160,60 €)**. Negozioen urteko bolumena bere urteko kontuen bidez, onartuak eta Merkataritza Erregistroan jasoak, egiaztatuko da, eta bestela, inskribatua egon behar dueneko Erregistro Ofizialean jasota dauden kontuen bitartez. Merkataritza Erregistroan inskribatu gabeko enpresari indibidualek beren urte negozioen bolumena Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentario-liburuen eta urteko kontuen bitartez egiaztatuko dute	a) Declaración sobre el volumen anual de negocio en el ámbito de actividades correspondiente al objeto del contrato, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles en función de la fecha de creación o de inicio de las actividades del empresario, en la medida en que se disponga de las referencias de dicho volumen de negocios. **El volumen de negocios mínimo exigido es el correspondiente al 150% del importe anual del contrato (77.160,60 €).** El volumen anual de negocios se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil o por las depositadas en el registro oficial en el que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales
15.3- KAUDIMEN TEKNIKOA EDO PROFESIONALA	15.3.- SOLVENCIA TÉCNICA O PROFESIONAL.
Azken 3 ekitaldietan egindako izaera bereko edo antzeko zerbitzu nagusien zerrenda aurkeztuko dute, horien zenbatekoa, datak eta hartzailea, publikoa edo pribatua, eta dagozkien egiaztagiriak. Eskatzen den urteko gutxieneko zenbatekoa **10.579,42 €** da.	Aportarán una relación de los principales servicios de igual o similar naturaleza, realizados en los últimos 3 ejercicios, que incluya importe, fechas y el destinatario, público o privado, de los mismos junto con las certificaciones acreditativas correspondientes. Importe mínimo anual requerido: **10.579,42 €**
15.4.- INGURUMEN KUDEAKETARAKO ETA KALITATEAREN KUDEAKETARAKO ARAUAK BETETZEN DIRELARIKO EGIAZTAPENA.	15.4.- ACREDITACIÓN DEL CUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS DE GESTIÓN MEDIOAMBIENTAL Y DE GESTIÓN DE CALIDAD.
BAI	SI

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

Lizitatzaileak ondoko ziurtagiri hauek aurkeztu beharko ditu: UNE EN ISO 9001, UNE EN ISO 14001 edo EMAS ziurtagiria.	La licitadora deberá aportar los siguientes certificados: UNE EN ISO 9001, UNE EN ISO 14001 o certificado EMAS
16.- BITARTEKOAK NAHITAEZ ATXIKITZEKO KONPROMISOA	**16.- COMPROMISO DE ADSCRIPCIÓN OBLIGATORIA DE MEDIOS**
BAI. Adjudikaziodunak konpromisoa hartzen du lehiaketa honen xedea lortzeko bere eskaintzan jasotako bitarteko materialak eta giza bitartekoak bideratzeko.	SI. El adjudicatario se compromete a adscribir a la consecución del objeto de este concurso, los medios materiales y humanos comprometidos en su oferta.
17.- AZPIKONTRATAZIOA	**17.- SUBCONTRATACIÓN**
BAI. Eskaintzan zehaztu beharko da subkontratatzeko aurreikusita dagoen kontratu zatia.	SÍ. Obligación de indicar en la oferta la parte del contrato que tenga previsto subcontratar.
Azpi kontratistei zuzenean ordaintzea: EZ	Pagos directo a subcontratistas: NO
Azpikontratatu ezin diren eginkizun kritikoak: EZ.	Tareas críticas que no pueden subcontratar: NO.
18.- BERMEAK	**18.-GARANTÍAS**
➢ **BEHIN-BEHINEKOA:**	➢ **PROVISIONAL:**
EZ	NO
➢ **BEHIN-BETIKOA**	➢ **DEFINITIVA:**
BAI	SÍ
• Eskainitako azken prezioaren %5, BEZa kanpo. • Onargarria da prezioaren atxikipenaren bidez egitea: EZ	• 5% del precio final ofertado, excluido IVA. • Se admite constitución mediante retención del precio: NO
– **OSAGARRIZKOA**	– **COMPLEMENTARIA**
EZ	NO
19.- ESLEIPEN IRIZPIDEAK	**19.- CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN**
➢ 19.1.- JUDIZIO BALOREARI BIDEZKO BALORAZIO IRIZPIDEAK. Gehienezko puntuazioa: 25 puntu; gutxienekoa: 12,5 puntu	➢ 19.1 - CRITERIOS A VALORAR MEDIANTE JUICIO DE VALOR Puntuación máxima 25 puntos y mínima 12,5 puntos
Artikulu honetan ezarritakoaren arabera: SPKLren 146.3 artikuluak, balorazio orokorrean onartzeko, honako hau eskatuko du: 20.1) irizpideetan lizitatzaileek gutxieneko puntuazio-atalasea lortzea; hala, Kontratazio Mahaiak	**Conforme a lo establecido en el art. 146.3 de la LCSP para su admisión en la valoración global, se exigirá que en los criterios 20.1), las licitadoras alcancen el umbral mínimo de puntuación, de forma que no serán tenidas**

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

ez ditu kontuan hartuko, eta kanpoan geratuko dira lor daitekeen gehieneko puntuazioaren % 50era iristen ez diren eskaintzak.	**en cuenta por la Mesa de Contratación y quedarán excluidas aquellas ofertas que no alcancen el 50 % de la puntuación máxima que se pueda obtener.**
Balio-judizio bidez baloratuta gehienez 25 puntu lortuko ditu eskaintza onenak, irizpide hauen arabera banatuta: 1) Hondakin mota kopurua: balioetsiko da hoberen hondakin mota gehien eskaintzen duena. Gehienez 5 puntu lortuko dituzte eskaintzek. 2) Ingurumen-segurtasun sistema hobeak eskaintzea, bai etxolan bai garraioan. Sistema onenari gehienez 10 puntu emango zaizkio. 3) Etxola berrerabilia den, hala bada 5 puntu izango ditu eskaintzak. 4) Garbiketa jasangarriena hobetsiko da. Gehienez 5 puntu lortuko dituzte eskaintzek.	La mejor oferta, valorada mediante juicio de valor, obtendrá un máximo de 25 puntos, distribuidos de acuerdo con los siguientes criterios: 1) Número de tipos de residuos: se valorará el que mejor ofrezca. Las ofertas alcanzarán un máximo de 5 puntos. 2) Ofrecer mejores sistemas de seguridad ambiental, tanto en la caseta como en el transporte. El mejor sistema se valorará hasta un máximo de 10 puntos. 3) Si la caseta es reutilizada, la oferta tendrá 5 puntos. 4) Se priorizará la limpieza más sostenible. Las ofertas alcanzarán un máximo de 5 puntos
➢ <u>19.2.- FORMULEN APLIKAZIOARI BIDEZKO BALORAZIO IRIZPIDEAK (75 puntu)</u>	➢ <u>19.2.- CRITERIOS A VALORAR MEDIANTE LA APLICACIÓN DE FÓRMULAS (75puntos)</u>
✔ **Eskaintza ekonomikoa:** gehienez 45 puntu **a) Zerbitzuaren prezioa,** gehienez 35 puntu: 0 puntu emango zaizkie gehieneko prezioa berdintzen duten eskaintzei, 35 puntu eskaintzarik bajuena eta gainerako eskaintzei formula hau aplikatuko zaie: P= 35 x (B-Of/B-Of. Txi.), non: P = lortuko den puntuazioa baita B = pleguek ezarritako oinarrizko prezioa baita Of =baloratzen ari den eskaintza baita Of. Txik. = eskaintzarik txikiena baita **b) Etxola gehigarriak biltzeko prezioa,** gehienez 10 puntu. Etxola gehigarriak biltzeko prezioa unitateko eman beharko da, hau da, zenbat ordaindu beharko lukeen Mankomunitateak edukiontzi gehigarri bakoitza biltzeko. Eskaintza baxuena egiten duenak jasoko du balioespen altuena: gehienez 10 puntu.	✔ **Precio:** 45 puntos como máximo **a) Precio del servicio,** hasta 35 puntos. Se otorgarán 0 puntos a las ofertas que igualen el precio máximo, 35 puntos a la oferta más baja y al resto de las ofertas se les aplicará la siguiente fórmula: P = 35 x (B-Of/B-Of. Txi.), donde: P = puntuación que se obtendrá B = precio base establecido por los pliegos Of = Oferta que se está valorando Of. Txik. = por ser la oferta más baja **b) Precio para el suministro y la recogida de casetas adicionales,** hasta 10 puntos. Se deberá dar el precio de las casetas adicionales en precio unitario, es decir, cuanto costará a la Mancomunidad la recogida de un contenedor adicional. Obtendrá la máxima valoración de 10 puntos la oferta más baja, siendo la siguiente formula la que se utilizará para su valoración:

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

P= 10 x (Of. Txik/Of), non: P = lortuko den puntuazioa baita Of =balioesten ari den eskaintza baita Of. Txik. = eskaintzarik txikiena baita ✔ **Maiztasunak,** gehienez 30 puntu lortu daitezke. **a) Biltzeko maiztasunak,** gehienez 20 puntu. **b) Garbitzeko maiztasunak,** gehienez 10 puntu. Lizitatzaileek eskaintzan garbitzeko maiztasuna egunetan adierazi beharko dute, gehienez 10 puntu lortuko ditu maiztasun txikiena eskaintzen duenak. Formula hau erabiliko da balioesteko: P= 10 x (Of. Txik/Of), non: P = lortuko den puntuazioa baita Of =balioesten ari den eskaintza baita Of. Txik. = eskaintzarik txikiena baita	P= 10 x (Of. min/Of), en el cual: P = la puntuación obtenida Of =la oferta a valorar Of. min. = la oferta más baja ✔ **Frecuencia,** hasta 30 puntos. **a) Frecuencia de recogida,** hasta 20 puntos. **b) Frecuencia de limpieza,** hasta 10 puntos. Los licitadores deberán indicar la frecuencia de limpieza en días entre limpieza, pudiendo lograr como máximo 10 puntos. Esta es la formula utilizada para valorar este criterio: P= 10 x (Of. min/Of), en el cual: P = la puntuación obtenida Of =la oferta a valorar Of. min. = la oferta más baja
- Eskaintza bat ezohiko edo neurriz kanpoko balioak dituela jotzeko parametroak:: Neurriz kanpokotzat edo anormaltzat hartuko dira onartutako eskaintzen batez bestekoa baino % 10 gehiago murrizten duten eskaintzak, eta lizitatzaile bakarra aurkezten denean, eskaintza lizitazio-aurrekontua baino % 25 txikiagoa denean.	*- Parámetros para considerar una oferta con valores anormales o desproporcionados:* Se considerarán como desproporcionadas o anormales las ofertas que supongan una rebaja superior en un 10% a la media de las ofertas admitidas, y cuando concurra un solo licitador, la oferta sea inferior al presupuesto de licitación en un 25%
<u>- Berdinketak desegiteko irizpide espezifikoak:</u> Bi eskaintzaren edo gehiagoren artean berdinketa gertatzen bada, honela desegingo da: . - Aintzat hartuko da zein enpresak duen bere plantillan desgaitasuna duten edo gizarte-bazterkerian dauden langileen portzentaje handiena. Portzentajeak berberak baldin badira, aintzat hartuko da enpresetako zeinek duen bere plantillan desgaitasuna duten langile finkoen kopuru handiena edo gizarte-bazterkerian dauden langileen kopuru handiena. Hala ere berdinketa gertatzen bada, plantillan behin-behineko kontratuen portzentaje txikiena duen enpresari emango zaio lehentasuna.	- - Criterios específicos de desempate: Para cuando se produzca un empate entre dos o más ofertas el desempate se llevará a cabo: Por la comparación del mayor porcentaje de trabajadores con discapacidad o en situación de exclusión social en la plantilla de cada una de las empresas, primando en caso de igualdad el mayor número de trabajadores fijos con discapacidad en la plantilla o el mayor número de personas inclusión en la plantilla. Si persiste el empate se primará a la empresa que tenga menor porcentaje de contratos temporales en las plantillas de cada una de las empresas.

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

Hala ere berdinketa gertatzen bada, plantillan emakume enplegatuen portzentaje handiena duen enpresari emango zaio lehentasuna. Eta hala ere berdinketa gertatzen bada, zozketa egingo da, betiere aurreko irizpideak aplikatuz ez bada berdinketa desegin.	Si persistiera el empate se romperá éste en favor de la empresa que tenga mayor porcentaje de mujeres empleadas en la plantilla de cada una de las empresas. Y si aún persistiera el empate se romperá éste por sorteo, en caso de que los anteriores criterios no hubieran dado lugar a desempate.
20.- BETETZE BALDINTZA BEREZIAK	**20.- CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN**
Plegu hauen baldintza orokorretan jasotako betetze baldintza bereziez gain, kontratu honen betetze baldintza berezitzat jotzen dira honako hauek ere:	Además de las recogidas en el clausulado general de estos PCAP, constituyen condiciones especiales de ejecución de este contrato las siguientes:
Kontratu honek bete egin behar ditu lan-arloan, gizarte-segurantzan eta laneko segurtasun eta osasunean indarrean dauden legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko xedapenak, eta, bereziki, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako Gipuzkoako aplikazio-hitzarmen kolektiboaren azken testua, hargatik eragotzi gabe indarrean dauden eta bertan xedatutakoa hobetzen duten beste hitzarmen edo itun batzuk.	Este contrato se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes en materia laboral, seguridad social, y seguridad y salud en el trabajo y, en particular, al último texto existente en cada momento del Convenio Colectivo de aplicación de Gipuzkoa publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, sin perjuicio de otros convenios o pactos de empresa que estuvieran en vigor y mejoren lo dispuesto en aquel.
Bidezko bada, Baldintza Teknikoen Agirian zehazten dira, Administrazio Klausula Partikularren Agiriaren 35.2 artikuluan ezarritakoaz gain.	Se especifican, en su caso, en el Pliego de Prescripciones Técnicas, además de lo dispuesto en el artículo 35.2 del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.
Kontratuaren esleipendunaren erantzukizunpeko adierazpena behar da, kontratua gauzatzeko baldintza bereziak betetzeari buruzkoa.	Se requiere una declaración responsable del adjudicatario del contrato de cumplimiento de las condiciones especiales de ejecución.
Horien kostua kontratuaren balioaren azterketan sartu da.	El coste de las mismas ha sido incluido en el estudio del valor del contrato.
Kontratuaren xedea garatzeko, ingurumena errespetatzen duten metodologiak, prozesuak, bitartekoak eta materialak erabili beharko dira.	El desarrollo del objeto del contrato se deberá hacer mediante la utilización de metodologías, procesos y medios materiales respetuosos con el medio ambiente.
Kontratu honetan aurreikusitako betetze baldintza guztiak kontratuaren gauzatzean parte hartzen duten azpi kontratista guztiei ere eskatuko zaizkie.	**Todas las condiciones especiales de ejecución que formen parte del contrato serán exigidas igualmente a todos los subcontratistas que participen de la ejecución de este.**
21.- AURREIKUSITAKO KONTRATU ALDAKETAK. ALDAKETA SUBJETIBOA.	**21.- MODIFICACIONES CONTRACTUALES PREVISTAS. MODIFICACIÓN SUBJETIVA. INCREMENTO Nº DE**

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

	UNIDADES
EZ	NO
22.- KONTRATUKO FUNTSEZKO BETEBEHARRAK	**22.- OBLIGACIONES ESENCIALES DEL CONTRATO**
SPKLan eta pleguko ataletan aurreikusitakoak. Zehazki, kontratuko FUNTSEZKO betebeharrak izango dira honakoak: ○ 20. Atalean finkatu diren betetze baldintza bereziak. ○ Eskaintzen esleipen irizpideak. Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211. f) artikuluarekin bat, atal honetan ezarritako funtsezko betebeharrak betetzen ez badira, kontratua suntsiaraziko da.	Las previstas en la ley LCSP y en el clausulado del pliego. En concreto, serán obligaciones ESENCIALES del presente contrato: ○ Las condiciones especiales de ejecución fijadas en el apartado 20 ○ Criterios de adjudicación de las ofertas. De conformidad con el art. 211. f) de la LCSP, el incumplimiento de las obligaciones esenciales previstas en este apartado constituirán causa de resolución del contrato.
23.- ZEHAPENAK	**23.- PENALIDADES**
Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta baldintzen orrien klausuletan aurreikusitakoak (Baldintza Agiri hauen Baldintza Orokorretako 39 atalean agertutakoak).	Las previstas en la ley LCSP y en el clausulado del pliego (Las indicadas en el artículo 39 de las Condiciones Generales de los presentes Pliegos de Condiciones Administrativas Particulares).
24.- ASEGURUAK	**24.- SEGUROS**
Kontratistak erantzukizun zibileko aseguru bat izan beharko du, gutxienez 300.000 euroko estaldurarekin	El contratista deberá disponer de un seguro de responsabilidad civil con una cobertura al menos de 300.000 euros
25.- LANEKO HARREMAN JAKINETAKO SUBROGAZIOA	**25.- SUBROGACIÓN EN DETERMINADAS RELACIONES LABORALES**
EZ	NO
26.- BESTE ZEHAZTAPEN OSAGARRI BATZUK	**26.- OTRAS ESPECIFICACIONES ADICIONALES**
Lizitatzaileak konpentsatzeko zenbatekoa	**Importe de compensación a las licitadoras**
Kontratuan atzera eginez gero, lizitatzaileei gehienez 300 euroko konpentsazioa emango zaie eskaintza prestatzeko gastuengatik.	Si se desistiera del contrato, la compensación a las licitadoras por gastos de preparación de la oferta no superará los 300 euros

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

27.- KONTRATAZIO MAHAIA.	**27.- MESA DE CONTRATACIÓN**
Lehendakaria: Gloria Hidalgo Benitez (Mankomunitateko hezitzailea) Mahaiburuordea eta 1. bokala: Nekane Etxebarria Allende (Mankomunitateko hezitzailea) 2. bokala : Olatz Eizaguirre Orbegozo (Mankomunitateko idazkari-kontuhartzailea) 3. bokala: Estitxu Lasa Iturrioz (Mankomunitateko A.O.T.) Idazkaria: Idoia Arrillaga Aldalur (Mankomunitateko digitalizazio teknikaria)	Presidencia: Gloria Hidalgo Benitez (Educadora de la Mancomunidad) Vicepresidencia y 1 vocal: Nekane Etxebarria Allende (Educadora de la Mancomunidad) 2. vocal: Olatz Eizaguirre Orbegozo (Secretaria interventora de la Mancomunidad) 3. vocal: Estitxu Lasa Iturrioz (TAG de la Mancomunidad) Secretario: Idoia Arrillaga Aldalur (Técnico de digitalización)
28.- ESKAINTZAK AURKEZTEKO EPEA.	**28.- PLAZO DE PRESENTACIÓN DE OFERTAS**
Proposamenak lizitazio elektronikoaren plataformaren bidez aurkeztuko dira, www.contratacion.euskadi.eus, 15 egun naturaleko epean, lizitazioaren iragarkia Kontratatzailearen Profilean argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.	Las proposiciones se presentarán a través de la plataforma de licitación electrónica www.contratacion.euskadi.eus en el plazo de 15 días naturales, contados desde el siguiente al de la publicación del anuncio de licitación en el Perfil del Contratante
29.- PROPOSAMENAK IREKITZEA: TOKIA ETA DATAK:	**29.- APERTURA DE PROPOSICIONES. LUGAR Y FECHAS:**
29.1 Tokia:	**29.1 Lugar de apertura:**
Urola Erdiko Mankomunitateko egoitza/ Azpeitia, Plaza Nagusia 11-1; P.K. 20730 .	En la sede de la Mancomunidad Urola Erdia/ Azpeitia, Plaza Nagusia 11-1, C.P. 20730
29.2 Irekitzeko datak:	**29.2 Fechas de apertura:**
- Proposamen ekonomikoak irekitzeko eta ezein balio judiziorik behar ez duten bestelako balorazio irizpideak baloratzeko **ekitaldi publikoa** (2. artxibo elektronikoa): kontratazio profilaren bitartez jakin ahal izango da behin ezaguna denean. Enpresa lizitatzaileei ere jakinaraziko zaie banan-banan.	- **Acto público** para la apertura pública de proposiciones económicas y de otros criterios de valoración de aplicación automática (archivo electrónico nº2): fecha que se indique en el perfil del contratante y que se comunicará a las personas o empresas licitadoras, una vez sea conocida.
30. JAKINARAZPENETARAKO EPEEN ZENBAKETA	**30.- CÓMPUTO DE PLAZOS PARA NOTIFICACIONES**
Hamabosgarren xedapen gehigarria. Sektore Publikoko	Disposición adicional decimoquinta. Normas relativas

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legean araututako prozeduretan erabil daitezkeen komunikabideei buruzko arauak.	a los medios de comunicación utilizables en los procedimientos regulados en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
1. Lege honetan aipatzen diren jakinarazpenak gaitutako helbide elektronikoaren bidez edo agerraldi elektronikoaren bidez egin ahal izango dira.	1. Las notificaciones a las que se refiere la presente Ley se podrán realizar mediante dirección electrónica habilitada o mediante comparecencia electrónica.
Jakinarazpena egiten denetik zenbatzen diren epeak zenbatzen hasiko dira jakinarazpena bidaltzen denetik edo jakinarazpen-oharra egiten denetik, agerraldi elektroniko bidez bada, betiere jakinarazpenaren xede den egintza egun berean argitaratu bada kontratazio-organoaren kontratatzailearen profilean. Bestela, interesdunak jakinarazpena jasotzen duenetik aurrera zenbatuko dira epeak.	Los plazos a contar desde la notificación se computarán desde la fecha de envío de la misma o del aviso de notificación, si fuera mediante comparecencia electrónica, siempre que el acto objeto de notificación se haya publicado el mismo día en el Perfil de Contratante del órgano de contratación. En caso contrario los plazos se computarán desde la recepción de la notificación por el interesado.
Ondorio horietarako, Kontratazio Plataformaren bidez egindako jakinarazpenak agerraldi elektroniko bidezko jakinarazpenak dira, eta, zentzu horretan, epeen zenbaketa aplikatuko da jakinarazpena BIDALTZEN den datatik, Kontratatzailearen Profilean argitaratzen den datarekin bat datorrena.	A estos efectos, las notificaciones realizadas a través de la Plataforma de Contratación, son notificaciones mediante comparecencia electrónica, aplicándose, en dicho sentido, el cómputo de plazos desde la fecha de ENVÍO de la notificación que coincida con la fecha de publicación en el Perfil del Contratante.
OHARRA: Aurrez adierazitako irekitze-datei dagokienez, edozein aldaketa pertsona edo enpresa lizitatzaileei jakinaraziko zaie, bai eta kontratatzailearen profilaren bidez ere.	**NOTA: Cualquier modificación que pudiera acordarse en cuanto a las fechas de apertura indicadas anteriormente, será comunicada a las personas o empresas licitadoras y a través del perfil de contratante.**

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

BALDINTZA ADMINISTRATIBO PARTIKULARREN AGIRIA	PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES
AURKIBIDEA	ÍNDICE
I. KAPITULUA - XEDAPEN OROKORRAK	CAPÍTULO I -DISPOSICIONES GENERALES
1.- Kontratuaren xedea	1.- Objeto del contrato
2. - Kontratuaren bidez ase beharreko behar administratiboak	2. - Necesidades administrativas a satisfacer mediante el contrato
3.- Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua	3.- Presupuesto base de licitación
4.- Kontratuaren balio zenbatetsiak	4.- Valor estimado del contrato
5.- Kontratuaren prezioa	5.- Precio del contrato
6.- Kreditua egotea	6.- Existencia de crédito
7.- Zerbitzua egikaritzeko epea eta lekua	7.- Plazo y lugar de ejecución del servicio
8.- Prezioen berrikuspena	8.- Revisión de precios
9.- Kontratatzailearen profila	9.- Perfil de contratante
10.- Informazioa, zerga, ingurumen, emakume eta gizonen berdintasun, hizkuntza berdintasun, enpleguaren babes, lan baldintza eta laneko arriskuen prebentzio, eta datu babesaren arloan	10.- Información en materia fiscal, medio ambiente, igualdad de mujeres y hombres, igualdad lingüística, protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales y protección de datos.
11.- Kontratuaren araubide juridikoa eta Administrazioaren eskumenak	11.- Régimen jurídico del contrato y prerrogativas de la Administración
12.- Errekurtso araubidea	12.- Régimen de recursos
II. KAPITULUA - KONTRATAZIOA	CAPÍTULO II - CONTRATACIÓN
13.- Espediente mota eta lizitazio modua	13.- Clase de expediente y forma de licitación
14.- Pertsona natural edo juridikodunak lizitatzaileak	14. - Personas naturales o jurídicas licitadoras expediente y forma de licitación
15.- Proposamenak aurkeztea	15.- Presentación de proposiciones
16.- Lizitatzaileentzako informazioa	16.- Información a las licitadoras
17.- Proposamenen edukia	17.- Contenido de las proposiciones
18.- BAT:- zk.ko gutun azal edo artxibo elektronikoa: "BALIO JUDIZIOZ BALIOETSI BEHARREKO DOKUMENTAZIOA" (BAT	18.- Sobre o Archivo electrónico nº UNO: "DOCUMENTACIÓN A VALORAR CONFORME A UN JUICIO DE

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

zenbakiko artxiboa dagoenean soilik).	VALOR" (Solo cuando exista el archivo núm. UNO)
19.- BI zk.ko gutun azal edo artxibo elektronikoa: "ESKAINTZA EKONOMIKOA ETA FORMULAK APLIKATUZ BEHARREKO DOKUMENTAZIOA"	19.- Sobre o Archivo electrónico nº DOS: "OFERTA ECONÓMICA Y DOCUMENTACIÓN EVALUABLE MEDIANTE LA APLICACIÓN DE FÓRMULAS"
20.- Aldaerak onartzea	20.- Admisibilidad de variantes
21.- Proposamenak aurkeztearen ondorioak	21.- Efectos de la presentación de proposiciones
22.- Kontratazio mahaia	22.- Mesa de contratación
23.- Proposamenak irekitzea eta aztertzea	23.- Apertura y examen de las proposiciones
24.- Balio judizioz kalifikatu daitezkeen adjudikazio irizpideen balioespen txostenaren eta kontratazio mahaiaren ekitaldien emaitzen publizitatea eta ukitutako lizitatzaileentzako jakinarazpenak	24.- Publicidad del resultado de los actos de la mesa de contratación y notificación a las licitadoras afectadas
25.- Adjudikazio irizpideak	25.- Criterios de adjudicación
26.- Eskaintzak argitzea	26.- Aclaración de ofertas
27.- Normala baino baxuagoak dituzten eskaintzak	27.- Ofertas con valores anormalmente bajos
28.- Prozeduraren ondorengotza	28.- Sucesión en el procedimiento
29.- Ez adjudikatzeko edo kontratua ez egiteko erabakia eta Administrazioak adjudikatzeko prozedura bertan behera uztea	29.- Decisión de no adjudicar o celebrar el contrato y desistimiento del procedimiento de adjudicación por la Administración
30.- Esleipena	30.- Adjudicación
31.- Kontratua formalizatzea	31.- Formalización del contrato
III. KAPITULUA - KONTRATUA BETETZEA	**CAPÍTULO III - EJECUCIÓN DEL CONTRATO**
32.- Kontratuaren arduraduna	32.- Responsable del contrato
33.- Kontratistaren ondorengotza	33.- Sucesión en la persona de la contratista
34.- Kontratua besteri lagatzea	34.- Cesión del contrato
35.- Adjudikaziodunaren baldintzak eta obligazioak	35.- Condiciones y obligaciones de la adjudicataria
36.- Obra proiektuak prestatzeko kontratuari buruzko berezitasunak	36. - Especialidades con relación al contrato de elaboración de proyectos de obras
37.- Zerbitzu kontratuen berezitasunak, herritarrentzat zuzeneko prestazioak dakartzatenean	37. - Especialidades en relación a los contratos de servicios que conlleven prestaciones directas a favor de la ciudadanía
38. - Jabetza intelektualaren eskubideak	38. - Derechos a la propiedad intelectual

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

39. - Zehapenak: berandutzeagatik ezarritakoa eta beste batzuk	39. - Penalidades: por demora y otras penalidades
40. - Kontratuaren aldaketak	40. - Modificaciones del contrato
41.- Kontratistari egin beharreko ordainketak	41.- Abonos al contratista
42.- Kontratua etetea	42.- Suspensión del contrato
43.- Harrera eta berme epea	43.- Recepción y plazo de garantía
44.- Kontratua suntsiaraztea	44.- Resolución del contrato

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

I. KAPITULUA - XEDAPEN OROKORRAK

1.- Kontratuaren xedea

1.- Kontratuaren xedea ezaugarrien taulako **3. atalean** deskribatutako zerbitzua da, betiere ezaugarri teknikoei buruzko baldintza-agirian ezarritako baldintzekin bat. Hala badagokio, kontuan hartu beharko dira Europako Parlamentuko eta Kontseiluko 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauen espainiar ordenamendu juridikorako transposizioa egiten duen Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legeak (SPKL) Bigarren Liburuko I. tituluan aurreikusten dituen balizkoetan tramita daitezen aldaketak.

Atal horretan horrela ezartzen denean, sortaka egingo da lizitazioa, bertan deskribatzen diren baldintzak eta mugak aplikaturik, SPKLren 99. artikuluak dioenarekin bat.

2.- Kontratuen Hiztegi Komuneko (CPV) nomenklaturari dagokion kodifikazioa ezaugarrien taulako **3. atalean** dago jasota.

2.- Kontratuaren bidez ase beharreko behar administratiboak

- Botere esleitzailea (erakunde kontratatzailea) eta Kontratazio organoa ezaugarri taularen **1. atalean** azaltzen dira.

- Kontratu honen bidez beteko dira preskripzio teknikoen agirian deskribatutako beharrak, bertan deskribatutako zerbitzuen bidez

3.- Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua

1.- Ezaugarrien taulako **4. atalean** balio erantsiaren gaineko zerga barne harturik maximotzat adierazten dena da kontratuko lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren zenbatekoa.

2.- SPKLren 100.2 artikuluan aurreikusitako

CAPÍTULO I - DISPOSICIONES GENERALES

1.- Objeto del contrato

1.- Constituye el objeto del contrato el servicio descrito en el **apartado 3** del cuadro de características, de acuerdo con las condiciones establecidas en el pliego de prescripciones técnicas y, en su caso, con los modificados que puedan tramitarse en los supuestos previstos en el Título I del Libro Segundo de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 (LCSP).

Cuando así se establezca en dicho apartado se licitará por lotes, siguiendo los términos y límites que se describen en el mismo, conforme al artículo 99 de la LCSP.

2.- La codificación correspondiente a la nomenclatura Vocabulario Común de Contratos (CPV) figura en el **apartado 3** del cuadro de características.

2.- Necesidades administrativas a satisfacer mediante el contrato.

- La entidad contratante y el órgano de contratación se describen en el **apartado 1** del cuadro de características.

- Con este contrato se satisfarán las necesidades que se describen en el pliego de prescripciones técnicas, mediante los servicios descritos en el mismo.

3.- Presupuesto base de licitación

1.- El importe del presupuesto base de licitación del contrato es el señalado como máximo en el **apartado 4** del cuadro de características, incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido.

2.- A los efectos de lo previsto en el artículo 100.2 de

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

ondorioetarako, ezaugarrien taulako **4. atalean** adierazten dira, hala dagokionean, lizitaziorako oinarrizko aurrekontua zehazteko kontuan hartu diren kostu zuzenak, zeharkakoak eta bestelako gastuak.

la LCSP, en **el apartado 4** del cuadro de características se indican, en su caso, los costes directos, indirectos y el resto de gastos que se han tenido en cuenta para la determinación del presupuesto base de licitación.

4.- Kontratuaren balio zenbatetsia

1.- Kontratuaren balio zenbatetsia, SPKLren 101. artikuluaren arabera kalkulatua eta ezaugarrien taulako **5. atalean** jasoa, kontuan hartu da bai kontratu honi aplikatuko zaion esleipen prozedura eta izango duen publizitatea aukeratzeko bai pertsona fisiko eta juridiko lizitatzaileen (aurrerantzean lizitatzaileak) gaitasun baldintzak eta aplikatzeko errekurtsoen araubidea finkatzeko. Balio zenbatetsi horrek, horrela aurreikusten den kasuetan, hurrenez hurren ezaugarrien taulako **9. eta 21. ataletan** jasotzen diren aukera balizko oro jasoko ditu, izan daitezkeen luzapenekin eta kontratuko aldaketa posibleekin batera.

4.- Valor estimado del contrato

1.- El valor estimado del contrato, calculado conforme al artículo 101 de la LCSP y recogido en el **apartado 5** del cuadro de características, ha sido tenido en cuenta para elegir, tanto el procedimiento de adjudicación aplicable a este contrato y la publicidad a la que va a someterse, como para establecer las condiciones de aptitud de las personas físicas y jurídicas licitadoras (en adelante las licitadoras) y el régimen de recursos aplicable. Dicho valor estimado incluirá, en el supuesto de que así se prevean, cualquier forma de opción eventual, las eventuales prórrogas y posibles modificaciones contractuales señaladas en los **apartados 9 y 21** respectivamente del cuadro de características.

2.- SPKLren 101.5 artikuluan aurreikusiaren ondorioetarako, ezaugarrien taulako **5. atalean** adierazten da kontratuaren balio zenbatetsia zehazteko erabili den metodoa.

2.- A los efectos de lo previsto en el artículo 101.5 de la LCSP, en el **apartado 5** del cuadro de características se indica el método utilizado para la determinación del valor estimado del contrato.

5.- Kontratuaren prezioa

1.- Kontratuaren prezioa esleipenetik ateratzen dena izango da. Balio erantsiaren gaineko zerga partida independente gisa jaso beharko du. Kontratuaren prezioan sartutzat joko dira aplikatu beharreko edozein motatako tributu, tasa eta kanonak, bai eta baldintza-agiri honetan aurreikusten diren betebeharrak betetzeak esleipendunari dakarzkion gastu guztiak ere.

5.- Precio del contrato

1.- El precio del contrato será el que resulte de la adjudicación del mismo y deberá indicar como partida independiente el IVA. En el precio del contrato se considerarán incluidos los tributos, tasas y cánones de cualquier índole que sean de aplicación, así como todos los gastos que se originen para la adjudicataria como consecuencia del cumplimiento de las obligaciones contempladas en el presente pliego.

2.- SPKLren 102.4 artikuluan aurreikusiaren ondorioetarako, ezaugarrien taulako **4. atalean** adierazten da kontratuaren prezioa zehazteko erabili den sistema.

2.- A efectos de lo previsto en el artículo 102.4 de la LCSP, en el **apartado 4** del cuadro de características se indica el sistema utilizado para la determinación del precio.

3.- Prezioaren zehaztapena oro harreko prezioan egiten den kontratuetan, kontratuaren prezioa enpresa esleipendunak eskainiko du kontratuaren prezioa eta

3.- En los contratos en los que la determinación del precio se efectúe a través de tanto alzado el precio del contrato será el ofertado por la empresa

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

hura inoiz ez da lizitazio aurrekontutik gorakoa izango.

4.- Prezioaren zehaztapena prestazioko osagai edo unitateen prezio unitarioen bitartez egiten den kontratuetan:

a) Xedea osatzen duen unitate kopurua zehatz definitzen denean, esleipendunak eskainitako prezio unitarioa unitate kopuruaz biderkaturik ateratzen den emaitza izango da prezioa.

b) Xedea osatzen duen unitate kopurua zehatz definitzen ez denean:

1. Unitate bakoitzaren prezioa esleipendunak eskainia izango da.

2. Kontratuaren gehieneko mugako aurrekontua finkatuko da, nahiz aurrekontu horretako gastu efektiboa Administrazioaren behar errealek baldintzatuta egongo den; izan ere, Administrazioak ez du obligaziorik izango ez unitate kopuru jakin bat eskatzeko, ezta aurrekontua osorik gastatzeko ere.

5.- Ezaugarrien taularen 4. atalean hori xedatzen bada, onartuko dira lizitazioaren oinarrizko aurrekontuan agertzen direnekin alderatuta igoera ehunekoa duten unitateko prezio partzialak dituzten eskaintza ekonomikoak, baina gehieneko prezioa ezingo da inoiz izan oinarrizko aurrekontuaren zenbatekoa baino handiagoa.

6.- Kreditua izatea

1.- Behar adinako kreditu egokia dago, kontratua gauzatzeko kalkulatutako gehieneko gastuari aurre egiteko. Kontratua aurrekontuko partiden kargura finantzatuko da, eta ezaugarrien taulako **7. atalean** ezartzen diren urteroko zenbatekoekin bat.

2.- Ezaugarrien taularen hasieran aurreikusiarekin bat, eta SPKLren 117.2 artikuluan aurreikusiaren indarrez, espedientea aurrez tramitatzen bada, kontratuaren esleipenak etendura baldintza bat izango du, zehazki behar beste kreditu egokia izatea, dagokion ekitaldian

adjudicataria que en ningún caso podrá superar el presupuesto base de licitación.

4.- En los contratos en que la determinación del precio se efectúe a través de precios unitarios correspondientes a los distintos componentes o unidades de prestación:

a) Cuando el número de unidades que integran el objeto se defina con exactitud: el precio será el resultado de multiplicar el precio unitario ofertado por el adjudicatario por el número de unidades.

b) Cuando el número de unidades que integran el objeto no se defina con exactitud:

1) El precio de cada unidad será el ofertado por el adjudicatario.

2) Se establecerá el presupuesto máximo limitativo del contrato, si bien el gasto efectivo de este presupuesto está condicionado por las necesidades reales de la Administración, que no queda obligada a demandar un determinado número de unidades, ni a gastarlo en su totalidad.

5.- Si así se indica en el apartado 4 del cuadro de características, se admitirán ofertas económicas que incluyan precios unitarios parciales con un porcentaje de incremento respecto a los que figuran en el presupuesto base de licitación, si bien en ningún caso el precio máximo resultante podrá superar el importe del presupuesto base.

6.- Existencia de crédito

1.-. Existe crédito adecuado y suficiente para hacer frente al gasto máximo estimado del contrato a realizar. El contrato se financiará con cargo a la/s partida/s presupuestaria/s y conforme a la/s anualidad/es que se establecen en el **apartado 7** del cuadro de características.

2.- Si de acuerdo con lo previsto al inicio del cuadro de características, a tenor de lo previsto en el artículo 117.2 de la LCSP, el expediente se tramita anticipadamente, la adjudicación del contrato queda sometida a la condición suspensiva de existencia de

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

kontratuari darizkion obligazioak beteko direla bermatzearren.

crédito adecuado y suficiente para garantizar las obligaciones derivadas del contrato en el ejercicio correspondiente.

7.- Zerbitzua egikaritzeko epea eta lekua

1.- Egikaritzeko epea izango da ezaugarrien taularen 6. atalean ageri dena edo enpresa adjudikaziodunak eskainitakoa, lizitatzaileek guztizko epea eta/edo epe partzialak murriztea eskaini badezakete.

2.- Kontratua luzatu ahal izango da, baldin eta ezaugarrien taulako **9. atalean** horrela jasota badago. Luzapena derrigorrezkoa izango da kontratistarentzat SPKLren 29. artikuluan adierazitakoari jarraituz.

3.- Zerbitzuak leku jakin batean eman behar badira, hala adieraziko da ezaugarrien taularen 12. atalean

7.- Plazo y lugar de ejecución del contrato

1.- El plazo de ejecución será el que figura en el apartado 8 del cuadro de características, o el que oferte la empresa adjudicataria, en el supuesto de que las licitadoras puedan proponer reducción del plazo total y/o de los plazos parciales

2.- El contrato podrá ser prorrogado si así se prevé en el **apartado 9** del cuadro de características, siendo la prórroga obligatoria para la contratista en los términos previstos en el artículo 29 de la LCSP.

3.- En caso de que los servicios deban desarrollarse en un lugar determinado, se indicará en el **apartado 12** del cuadro de características.

8.- Prezioen berrikuspena

1.- Bidezko bada, berrikuspena horrela adieraziko da ezaugarrien taulako **14. atalean**, formula aplikagarria jasoko baitu.

2.- Prezio berrikuspena SPKLren 103. artikuluan eta hurrengoetan ezartzen diren baldintzetan egingo da.

8.- Revisión de precios

1.- Si procediera la revisión, se indicará en el **apartado 14** del cuadro de características, que recogerá la fórmula aplicable.

2.- La revisión de precios tendrá lugar en los términos establecidos en la LCSP (artículos 103 y siguientes).

9.- Kontratatzailearen profila

1.- Kontratu honi buruz kontratatzailearen profilaren bidez argitaratuko den informazioa ezaugarrien taulako **2. atalean** adierazten den helbide elektronikoan kontsultatu ahal izango da.

2.- Herri administrazioen kontratuak esleitzeko lizitazio iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

3.- Kontratatzailearen profilean, kontratua esleitzeko deialdiari buruzko informazioa emango da, klausula administratibo partikularren baldintza agiriekin eta, bidezkoa, bada, dokumentazio osagarriarekin batera.

9.- Perfil de contratante

1.- La información relativa al presente contrato que vaya a ser publicada a través del perfil de contratante podrá ser consultada en la dirección electrónica que se indica en el **apartado 2** del cuadro de características.

2.- El anuncio de licitación para la adjudicación de contratos de las Administraciones Públicas se publicará en el perfil de contratante.

3.- En el perfil de contratante se ofrecerá información relativa a la convocatoria de la licitación del contrato, incluyendo los pliegos de cláusulas administrativas particulares y documentación complementaria, en su caso.

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

10.- Informazioa, zerga, ingurumen, emakume eta gizonen berdintasun, hizkuntza berdintasun, enpleguaren babes, lan baldintza eta laneko arriskuen prebentzio, eta datu babesaren arloan

Organismo hauetan lortu ahal izango da honelako gaiei buruz indarrean dauden obligazio eta xedapenen informazioa:

- Fiskalitatea: Gipuzkoako Foru Aldundikoan eta gainerako zerga administrazioetan.

- Enpleguaren babesa, lan baldintzak eta lan arriskuen prebentzioa, eta desgaituak gizartean eta lan munduan txertatzea: Jaurlaritzako Lan eta Justizia Saileko Laneko eta Gizarte Segurantzako Zuzendaritza.

- Emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna: Emakunde organismo autonomoa.

- Hizkuntza berdintasuna: Jaurlaritzako Hizkuntza Politikako Sailburuordetza.

- Ingurumenaren babesa: IHOBE sozietate publikoa.

- Mankomunitatearen Ingurugiro Saila

- Datu pertsonalak babesa: Datuak Babesteko Euskal Agentzia.

10.- Información en materia fiscal, medio ambiente, igualdad de mujeres y hombres, igualdad lingüística, protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales y protección de datos.

En los siguientes organismos se puede obtener información de las obligaciones y disposiciones vigentes en relación con

- Fiscalidad: En la Diputación de Gipuzkoa y en el resto de Administraciones Tributarias.

- Protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales e inserción sociolaboral de personas con discapacidad: Dirección de Trabajo y Seguridad Social del Departamento de Trabajo y Justicia del Gobierno Vasco.

- Igualdad de mujeres y hombres: Organismo Autónomo EMAKUNDE- Instituto Vasco de la Mujer.

- Igualdad lingüística: Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco

- Protección del medio ambiente: Sociedad pública IHOBE.

- Departamento de Medio Ambiente de la mancomunidad

- Protección de datos de carácter personal: Agencia Vasca de Protección de Datos.

11.- Kontratuaren araubide juridikoa eta Administrazioaren eskumenak

1.- Kontratu honek izaera administratiboa du, SPKLren 25. artikuluaren arabera. Aldeak baldintza agiri honetan jasotakoari espresuki lotuta gelditzen dira.

2.- Baldintza administratibo partikularren agiriak eta ezaugarri tekniko partikularren agiriak kontratu izaera dute, eta, beraz, esleipendunak sinatu beharko ditu, adostasun seinale gisa, kontratuaren formalizazio egintzan.

11.- Régimen jurídico del contrato y prerrogativas de la Administración

1.- El presente contrato tiene carácter administrativo, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 25 de la LCSP. Las partes quedan sometidas expresamente a lo establecido en este pliego.

2.- El pliego de cláusulas administrativas particulares y el pliego de prescripciones técnicas particulares, tienen carácter contractual, por lo que deberán ser firmados, en prueba de conformidad por el adjudicatario, en el mismo acto de formalización del contrato.

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

3.- Baldintza agirietan jaso gabe dauden alderdietan, kontratua honako hauen bidez araututa geldituko da: Sektore Publikoko Kontratuen Legea (SPKL); maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 30eko 30/2007 Legea partzialki garatzen duena; eta Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra (HAKLEO), urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaz onartu zena, aurrekoaren aurka ez doan guztian. Gainera, araututa geldituko da kontratazioa arautzen duten beste edozein xedapen aplikagarriren bidez ere (apirilaren 6ko 3/2016 Legea, Kontratazio publikoan klausula sozial jakin batzuk sartzen dituena). Arau horiek SPKLren xedapen indargabetzaileak eragin ez duen guztiari dagokionez aplikatuko dira.

3.- Para lo no previsto en los pliegos, el contrato se regirá por la LCSP, por el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público (RD 817/2009) y por el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado mediante Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre (RGLCAP), en todo lo que no se oponga a la anterior. Además, se regirá por cualesquiera otras disposiciones que regulen la contratación (Ley 3/2016, de 7 de abril, para la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación pública). La aplicación de estas normas se llevará a cabo en relación con todo lo que no haya resultado afectado por la disposición derogatoria de la LCSP.

4.- Nolanahi ere, aurretik aipatutako legezko eta erregelamenduzko arauak SPKLren aurka ez doazen guztiak aplikatuko dira.

4.- En todo caso, las normas legales y reglamentarias citadas anteriormente se aplicarán en todo lo que no se oponga a la LCSP

5.- Ordezko gisa, zuzenbide administratiboko gainerako arauak aplikatuko dira eta, horiek izan ezean, zuzenbide pribatuko arauak.

5.- Supletoriamente, se aplicarán las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, las de derecho privado.

6.- Baldintza-agiri honen eta kontratuko beste dokumentuetako edozeinen artean desadostasunik izanez gero, baldintza-agiri hau nagusituko da.

6.- En caso de discordancia entre el presente pliego y cualquiera del resto de documentos contractuales, prevalecerá este pliego.

7.- Kontratuko klausulak, kontratuaren parte diren bestelako dokumentuak eta gauza hitzartua betetzeko unean aplikagarriak diren jarraibide edo arauak, edo horien alderdiren bat, ez ezagutzeak, ez du esleipenduna horiek guztiak betetzetik salbuesten.

7.- El desconocimiento de las cláusulas del contrato en cualquiera de sus términos, de los otros documentos contractuales que forman parte y de las instrucciones o de la normativa que resulten de aplicación en la ejecución de la cosa pactada, no exime a la adjudicataria de la obligación de cumplirlas.

8.- SPKLren 190. artikuluan aurreikusiarekin bat, kontratazio organoak du kontratu administratiboak interpretatzeko eta hauek betetzeko unean sortzen diren zalantzak erabakitzeko eskumena. Era berean, egindako kontratuak alde bakarretik aldatu ahal izango ditu, eta horiek suntsiaraztea erabaki ahal izango du, betiere SPKLk eta berau garatzeko xedapenek jasotzen dituzten mugen barnean eta baldintzetan eta aipatzen dituzten ondorioekin.

8.- El órgano de contratación ostenta, de acuerdo con lo previsto en el artículo 190 de la LCSP la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos y resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento. Igualmente, podrá modificar unilateralmente los contratos celebrados y acordar su resolución, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en la LCSP y sus disposiciones de desarrollo.

9.- Kontratua aplikatu edo interpretatzerakoan,

9.- Las cuestiones litigiosas que pudieran surgir para

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

gauzatzean, aldatzean, betetzean edo suntsiaraztean sor litezkeen auziak udalaren organo eskudunek erabakiko dituzte, kontratistari entzun ondoren, SPKLren 191. artikuluan eta HAKLEOk 97. artikuluan ezarritako prozedurari jarraituz. Organo horiek hartzen dituzten erabakiak betearazi beharrekoak izango dira berehala.

10.- Interesdun baten eskariz hasitako prozeduretan, berariaz bestelakorik ezarri ez bada eta horien xedea diru zenbatekoak erreklamatzea, administrazio-prerrogatibak baliatzea edo administrazio-kontratu baten gauzatzeari, burutzeari edo azkentzeari buruzko beste edozein gai bada, ebazpena emateko aurreikusitako epea ebazpena jakinarazi gabe igaroz gero bere eskabidea administrazio-isiltasunez ezetsitzat jo ahal izango du interesdunak, nahiz eta bere horretan iraungo duen ebazteko betebeharrak.

12.- Errekurtso araubidea

1.- Baldintza-agiri honen eta ezaugarri teknikoen agiriaren kontra hautazko errekurtsoa jarri ahal izango da, SPKLren 44. artikuluan aurreikusitako errekurtso bereziaren bitartez, 100.000 eurotik gorako balio zenbatetsia duen kontratua baldin bada.

2.- Jarduketa hauen aurka ere errekurtsoa jarri ahal izango da:

a) Lizitazioko iragarkiak eta kontratazioa arautu behar duten baldintzak ezartzen dituzten bestelako kontratu dokumentuak.

a) Prozeduran egindako tramiteko egintzak, baldin eta tramiteko egintza horiek esleipenari buruz zuzenean edo zeharka zerbait erabakitzen badute, prozedurak aurrera jarraitu ezina eragiten badute edota defendatu ezina edo eskubide edo interes legitimoentzako kalte konponezinen bat badakarte. Edonola ere, ulertuko da aurreko zertzeladak gertatzen direla kontratazio mahai edo organoaren ekintzetan, horien bitartez erabakitzen denean hautagai edo lizitatzaileak onartzea edo ez onartzea, edo eskaintzak onartzea edo kanpo uztea, SPKLren 149. artikulua aplikatzearen ondorioz baxuegi

la aplicación o interpretación del contrato, su ejecución, modificación, cumplimiento o resolución, serán resueltas, previa audiencia a la contratista conforme al procedimiento establecido en el artículo 191 de la LCSP y en el artículo 97 del RGLCAP, por los órganos competentes del Ayuntamiento y sus acuerdos serán inmediatamente ejecutivos.

10.- En los procedimientos iniciados a solicitud de una persona interesada, para los que no se establezca específicamente otra cosa, y que tengan por objeto o se refieran a la reclamación de cantidades, el ejercicio de prerrogativas administrativas o a cualquier otra cuestión relativa de la ejecución, consumación o extinción de un contrato administrativo, una vez transcurrido el plazo previsto para su resolución sin haberse notificado esta, la persona interesada podrá considerar desestimada su solicitud por silencio administrativo, sin perjuicio de la subsistencia de la obligación de resolver.

12.- Régimen de recursos

1.- El presente pliego y el de prescripciones técnicas podrán ser recurridos potestativamente mediante el recurso especial previsto en del artículo 44 de la LCSP si se trata de un contrato cuyo valor estimado sea superior a 100.000 euros.

2.- Serán igualmente recurribles las siguientes actuaciones:

a) Los anuncios de licitación y el resto de los documentos contractuales que establezcan las condiciones que deban regir la contratación.

a) Los actos de trámite adoptados en el procedimiento de adjudicación, siempre que éstos decidan directa o indirectamente sobre la adjudicación, determinen la imposibilidad de continuar el procedimiento o produzcan indefensión o perjuicio irreparable a derechos o intereses legítimos. En todo caso se considerará que concurren las circunstancias anteriores en los actos de la mesa o del órgano de contratación por los que se acuerde la admisión o inadmisión de candidatas o licitadoras, o la admisión o exclusión de ofertas,

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

iritzi zaielarik kanpoan utzitako eskaintzak barne.

incluidas las ofertas que sean excluidas por resultar anormalmente bajas como consecuencia de la aplicación del artículo 149 de la LCSP.

a) Esleipen akordioak.

a) Los acuerdos de adjudicación.

a) SPKLren 204. eta 205. artikuluetan ezarritakoa ez betetzean oinarritutako aldaketak, ulertzen denean kasuan kasuko aldaketak esleipen berri baten xede izan behar zuela.

a) Las modificaciones basadas en el incumplimiento de lo establecido en los artículos 204 y 205 de la LCSP, por entender que la modificación debió ser objeto de una nueva adjudicación.

SPKLren 51. artikuluan xedatuarekin bat, kontratazio organoaren erregistroan, EEEko Kontratazio Errekurtsoen Organo Administratiboarenean, edo urriaren 1eko 39/2015 Legeak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, 16.4 artikuluan ezartzen dituen lekuetan aurkeztu beharko da errekurtsoa, 15 egun balioduneko epean, SPKLren 50.1 artikuluan aurreikusitako baldintzetan.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 51 de la LCSP, el recurso deberá presentarse en el registro del órgano de contratación, en el del Órgano Administrativo de Recursos Contractuales de la CAV o en los lugares establecidos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en el plazo de 15 días hábiles, en los términos previstos en el artículo 50.1 de la LCSP.

Aurreko paragrafoan jasotakoa jasota ere, errekurtsoaren oinarria SPKLren 39. artikuluko 2. atalaren c), d), e) edo f) letran adierazitako deuseztasun arrazoietako bat denean, SPKLren 50.2 artikuluan jasotako aurkezpen epeei begiratuko zaie.

No obstante, lo establecido en el párrafo anterior, cuando el recurso se funde en algunas de las causas de nulidad previstas en el apartado 2, letras c), d), e) o f) del artículo 39 de la LCSP, se atenderá a los plazos de interposición previstos en el artículo 50.2 de la LCSP

Aukeran izango da, halaber, administrazioarekiko auzi errekurtsoa jartzea Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioari buruzko ekainaren 13ko 29/1998 Legean jasotakoaren arabera.

Alternativamente, podrá interponerse recurso contencioso administrativo en los términos previstos en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso- Administrativa.

3.- Bestelako kontratuen kasuan, urriaren 1eko 39/2015 Legeak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, sektore publikoko araubide juridikoari dagokionez indarrean dagoen erregulazioak, eta Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren Legeak aurreikusten dituzten errekurtso arruntak jarri ahal izango dira.

3.- En el resto de los contratos, se podrán interponer los recursos ordinarios previstos en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas o en la regulación vigente del régimen jurídico del sector público, así como en la Ley Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

II. KAPITULUA - KONTRATAZIOA

13.- Espediente mota eta lizitazio modua

1.- Kontratazio espedientea ezaugarrien taularen hasieran aurreikusitako prozedura eta tramitazioari jarraikiz garatuko da.

Aldaerak onartzen direnean, lizitatzaileek aukerak eskaini ahal izango dituzte, ezaugarrien taulako **13. atalean** ezarritako moduan eta, betiere, ezaugarri tekniko partikularren agirian finkatutako baldintza, modalitate eta ezaugarriak jasoz, aipatu atal horretan bertan laburbiltzen baitira.

2.- Espedientearen presako tramitazioak berekin ekarriko du lizitazio eta esleipenerako ezarritako epeak murriztea, SPKLren 119. artikuluan eta horrekin bat datozenetan ezarritako erregelekin bat.

14.- Pertsona natural edo juridiko lizitatzaileak

1.- Administrazioarekin kontratatu ahal izango dute pertsona natural edo juridikoek, espainiar zein atzerritarrek, baldin eta jarduteko erabateko gaitasuna badute, kontratatzeko inolako galarazpenik eragiten ez badie, eta kaudimen ekonomiko, finantzario, tekniko eta profesionala egiaztatzen badute.

Araudi aplikagarriak ezartzen duela-eta esleitzaileari eskatzen zaionean bere antolakundeari, irabazien xedeari, finantzaketa sistemari edota beste batzuei buruzko zenbait baldintza betetzea esleipen prozeduran parte hartu ahal izateko, alderdi horiek prozeduran aurkezten denean egiaztatu beharko ditu.

2.- Proposamenak aurkezteko epearen amaiera egunean, lizitatzaileek ez dute izango SPKLk 71. artikuluan aurreikusitako kontratatzeko debekurik. Kontratua esleitzeko garaian ere ez die kontratatzeko debekuetako batek berak ere eragin behar.

3.- Lizitatzaileek, halaber, kontratuaren xede diren

CAPÍTULO II - CONTRATACIÓN

13.- Clase de expediente y forma de licitación

1.- El expediente de contratación se realiza por el procedimiento y la tramitación previstos al inicio del cuadro de características.

En el supuesto de admisión de variantes, las licitadoras podrán ofertar alternativas en la forma establecida en el **apartado 13** del cuadro de características y con los requisitos, modalidades y características técnicas fijadas en el pliego de prescripciones técnicas particulares y resumidas en dicho apartado.

2.- La tramitación urgente del expediente implicará la reducción de los plazos establecidos para su licitación y adjudicación, conforme a las reglas establecidas en el artículo 119 y concordantes de la LCSP.

14.- Personas naturales o jurídicas licitadoras

1.- Podrán contratar con la Administración las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en una prohibición de contratar, y acrediten su solvencia económica y financiera y técnica o profesional.

Cuando, por así determinarlo la normativa aplicable, se le requieran a la licitadora determinados requisitos relativos a su organización, destino de sus beneficios, sistema de financiación u otros para poder participar en el correspondiente procedimiento de adjudicación, deberá acreditarlos al concurrir en el mismo.

2.- Las licitadoras no deberán estar incursas en ninguna de las causas de prohibición de contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP en la fecha de conclusión del plazo de presentación de proposiciones. Tampoco deberán estar incursas en tal situación cuando se proceda a la adjudicación del contrato.

3.- Las licitadoras deberán contar, asimismo, con la

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

prestazioak gauzatzeko beharrezkoa den enpresa- edo lanbide-gaikuntza izan beharko dute, hala badagokio.

habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de las prestaciones que constituyan el objeto del contrato.

4.- Pertsona juridikoei ez zaie kontraturik esleituko, baldin eta estatutuen edo sorrerako araudiaren arabera berezko dituzten helburuak, xedea edo jarduera-esparrua kontratuaren prestazioekin bat ez badatoz.

4.- Las personas jurídicas sólo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales, les sean propios.

5.- Era berean, Administrazioak kontratuak egin ahal izango ditu aldi baterako eratzen diren enpresa elkarteekin; horrelakoetan, ez da beharrezkoa kontratua esleitzen zaion arte enpresa elkartea eskritura publiko bitartez eratuta egotea.

5.- La Administración podrá, igualmente, contratar con uniones de empresas que se constituyan temporalmente al efecto, sin que sea necesaria la formalización de las mismas en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación del contrato a su favor.

Aldi baterako enpresa elkarteei dagokienez, haien osaera aldatzen denean eta kontratua formalizatu aurretik eta ondoren gertatzen diren aldaketa kasuetan, SPKLren 69. artikuluan eta ondorengoetan jasotakoari jarraituko zaio. Horretarako, zer zirkunstantzia gertatu den jakinarazi beharko zaio kontratazio organoari.

En relación con las uniones temporales de empresas, caso de alteración de su composición, así como en los supuestos de modificación que se produzcan antes y después de la formalización del contrato, se estará a lo dispuesto en el artículo 69 y siguientes de la LCSP. A estos efectos, se deberá comunicar al órgano de contratación la circunstancia que se hubiere producido.

6.- Europar Batasuneko edo Europako Ekonomia Esparrua sinatu duten estatuetako enpresei eta Batasunetik kanpoko enpresei dagokienez, SPKLren 67. eta 68. artikuluetan jasotakoa aplikatuko da.

6.- En relación con las empresas comunitarias o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo y empresas no comunitarias será de aplicación lo dispuesto en los artículos 67 y 68 de la LCSP.

Lizitatzaileek Ezaugarri Taularen 15. ataleko gaikuntzak eta kaudimenak izan beharko dituzte.

Las licitadoras deberán reunir las solvencias y habilitaciones exigidas en el punto 15 del cuadro de características.

15.- Proposamenak aurkeztea

15.- Presentación de proposiciones

1.- Lizitazio motaren arabera proposamenak aurkeztuko dira ondorengoan, proposamenak www.contratacion.euskadi.eus lizitazio elektronikorako plataformaren bitartez aurkeztuko dira: hurrengo 15 egun naturaletan

1.- Las proposiciones se presentarán a través de la plataforma de licitación electrónica www.contratacion.euskadi.eus en el plazo señalado en el anuncio de licitación publicado en el perfil de contratante: 15 días naturales siguientes.

2.- Dokumentazioa, jakinarazpenak eta komunikazioak bidaltzeko, agiri honen **I. eranskinari** jarraituko zaio.l

2.- El envío de la documentación, así como las notificaciones y comunicaciones, se ajustarán a lo

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

recogido en el **Anexo I** de este pliego.

3.- Dokumentuak izendatzeko, kontuan hartuko dira agiri honen **18. eta 19. klausuletan** BAT eta, hala badagokio, BI gutun azal edo artxibo elektronikoetan jaso beharreko dokumentu moduan adierazitako atalak

3.- Los documentos se nombrarán teniendo en cuenta los distintos apartados señalados en las cláusulas 18 y 19 de este pliego como contenido documental a incluir en los sobres o archivos electrónicos UNO, en su caso, y DOS

4.- Eskaintzak isil-gordekoak izango dira; horregatik, behar adina neurri hartuko da lizitazioa jendaurrean egin arte eskaintzak sekretuak izatea ziurtatzeko.

4.- Las proposiciones serán secretas y, para ello, se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de la licitación pública.

16.- Lizitatzaileentzako informazioa

16.- Información a las licitadoras

1.- SPKLren 138.3. artikuluak aipatutako informazio gehigarri edo osagarria eman behar denean, administrazio kontratatzaileak hori eman beharko du, eskaintzak aurkezteko ezarritako epemuga baino 6 egun lehenago, beranduenez, baldin eta eskaera gutxienez data hori baino 12 egun natural lehenago aurkeztu bada. Eskaera hori lizitazio iragarkian eta ezaugarrien taularen **1. atalean** jasotako posta elektronikoan egingo da

1.- Cuando sea preciso proporcionar la información adicional o complementaria a que se refiere el artículo 138.3 de la LCSP, la Administración contratante deberá facilitarla, a más tardar 6 días naturales antes de la fecha límite fijada para la presentación de ofertas, siempre que la solicitud se presente con una antelación mínima de 12 días naturales respecto de aquella fecha. Dicha solicitud se efectuará a la dirección de correo electrónico previsto en el anuncio de licitación y en el apartado 1 del cuadro de características

2.- Agirien edo gainerako dokumentazioaren inguruan eskatutako argipenak dagokion kontratatzailearen profilean argitaratzen diren kasuetan, erantzunak lotesleak izango dira.

2.- En los casos en que las aclaraciones solicitadas respecto de los pliegos o del resto de la documentación se hagan públicas en el correspondiente perfil de contratante, las respuestas tendrán carácter vinculante.

17.- Lizitatzaileei informazioa ematea

17.- Información a las licitadoras

1.- SPKLren 138.3 artikuluak aipatzen duen informazio osagarri edo gehigarria eman beharra dagoenean, administrazio kontratatzaileak informazio hori eman beharko du, beranduen eskaintzak aurkezteko finkatutako mugako data baino 6 egun natural lehenago, betiere informazio eskaera mugako data hura baino, gutxienez, 12 egun natural lehenago aurkezten bada. Eskaera hori lizitazio iragarkian eta ezaugarrien taulako **1. atalean** aurreikusten den helbide elektronikora zuzenduko da.

1.- Cuando sea preciso proporcionar la información adicional o complementaria a que se refiere el artículo 138.3 de la LCSP, la Administración contratante deberá facilitarla, a más tardar 6 días naturales antes de la fecha límite fijada para la presentación de ofertas, siempre que la solicitud se presente con una antelación mínima de 12 días naturales respecto de aquella fecha. Dicha solicitud se efectuará a la dirección de correo electrónico previsto en el anuncio de licitación y en el **apartado 1** del cuadro de características.

2.- Baldintza agiriez edo gainerako dokumentazioaz eskatutako argibideak kontratatzailearen profilean

2.- En los casos en que las aclaraciones solicitadas respecto de los pliegos o del resto de la

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

publiko egiten diren kasuetan, erantzunak lotesleak izango dira.

documentación se hagan públicas en el correspondiente perfil de contratante, las respuestas tendrán carácter vinculante.

18.- Proposamenen edukia

1.- Proposamenak hurrengo klausuletan adierazten diren artxibo elektronikoetan aurkeztuko ditu lizitatzaileak edo lizitatzailearen ordezkari diharduen pertsonak.

2.- Artxibo elektroniko bakoitzean, aparteko orri edo fitxategi batean, gutun azalaren edukia jasoko da, zenbakiz adierazita (HAKLEO, 80.1 artikulua).

18.- Contenido de las proposiciones

1.- Las proposiciones se presentarán en los archivos electrónicos que se indican en las cláusulas siguientes, por la licitadora o persona que ostente su representación.

2.- En el interior de cada archivo electrónico se hará constar en hoja o fichero independiente su contenido, enunciado numéricamente (art.80.1 RGLCAP).

18.- BAT: "BALIO JUDIZIOZ BALIOETSI BEHARREKO DOKUMENTAZIOA" (BAT zenbakiko artxiboa dagoenean soilik)

1.- Ezaugarrien taulako **19. atalean** aurretik eta balio-judizio baten bitartez baloratu beharreko esleipen irizpideak jaso baldin badira, lizitatzaileak BAT zenbakiko artxibo elektronikoa aurkeztu beharko du, "BALIO-JUDIZIO BITARTEZ BALORATU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA" izenarekin, horretan sartuz hartan eskatutako dokumentazioa.

2.- Gutun azal honetan ez da inolaz ere sartuko BI zenbakiko artxibo elektronikoan behar duen dokumenturik.

18.- Sobre o archivo electrónico núm. UNO: "DOCUMENTACIÓN A VALORAR CONFORME A UN JUICIO DE VALOR" (Solo cuando exista el archivo núm. UNO

1.- Si en el **apartado 19** del cuadro de características se han incluido criterios de adjudicación apreciables mediante juicio de valor que deban ser objeto de evaluación previa, la licitadora deberá aportar un archivo electrónico nº UNO con el título "DOCUMENTACIÓN A VALORAR CONFORME A UN JUICIO DE VALOR", en el que incluya la documentación allí exigida.

2.- En ningún caso deberán incluirse en este sobre o archivo electrónico documentos propios del archivo electrónico nº DOS.

19.- BI: "ESKAINTZA EKONOMIKOA ETA FORMULAK APLIKATUZ BEHARREKO DOKUMENTAZIOA" gutun azala edo fitxategi elektronikoa

1.- "FORMULEN APLIKAZIOAREN BITARTEZ EBALUATZEKO ESKAINTZA EKONOMIKOA ETA DOKUMENTAZIOA" izeneko artxibo elektronikoan, eskaintza ekonomikoa eta formulen aplikazioaren bitartez ebaluatu beharreko bestelako dokumentuak jaso beharko dira.

19.- Sobre o archivo electrónico núm. DOS: "OFERTA ECONÓMICA Y DOCUMENTACIÓN EVALUABLE MEDIANTE LA APLICACIÓN DE FÓRMULAS"

1.- En este archivo electrónico titulado "OFERTA ECONÓMICA Y DOCUMENTACIÓN EVALUABLE MEDIANTE LA APLICACIÓN DE FÓRMULAS", se deberán incluir la oferta económica y el resto de los documentos a evaluar mediante la aplicación de fórmulas.

2.- Proposamenak **IV. Eranskinean** jasotako eredura egokitu beharko dira, eta ez da onartuko Administrazioak

2.- Las proposiciones deberán ajustarse al modelo que figura en el **Anexo IV,** no aceptándose aquellas

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

eskaintza kontuan hartze aldera funtsezkotzat hartzen duena argi eta garbi ezagutzea eragozten duten hutsak, akatsak edo ezabapenak dituen proposamenik. Lizitatzaileen eskaintza ekonomikoek, partida independente gisa, balio erantsiaren gaineko zergaren zenbatekoa adierazi beharko dute, jasanarazi behar den kasuan.

que contengan omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente lo que la Administración estime fundamental para considerar la oferta. Las ofertas económicas de las licitadoras deberán indicar, como partida independiente, el importe del Impuesto sobre Valor Añadido que deba ser repercutido.

Bai eskaintza ekonomikoa artxibo elektroniko horietan jasotzen den bestelako dokumentazioa ezaugarrien taulako **19. atalean** adierazten diren irizpideekin bat ebaluatuko dira.

Tanto la oferta económica como el resto de documentación contenida en este archivo electrónico serán evaluadas conforme a los criterios expresados en el **apartado 19** del cuadro de características.

Horrez gain, honako hau dago jasota aipatutako IV. eranskin horretan:

Adicionalmente, en el referido **Anexo IV** se incluye:

a) SPKLren 159.4.c) artikuluan aurreikusitako edukia duen e**rantzukizunpeko adierazpena**. Enpresa atzerrikoa bada, Espainiako foruaren mende jartzearen inguruko adierazpena.

Hainbat enpresaburuk aldi baterako elkarte batean bilduta parte hartzen dutenean, enpresa parte-hartzaile bakoitzeko erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztuko da.

a) **Declaración responsable** con el contenido previsto en el artículo 159.4.c) de la LCSP. Si la empresa fuera extranjera, la declaración incluirá el sometimiento al fuero español.

Cuando varios empresarios concurran agrupados en una unión temporal se aportará una declaración responsable por cada empresa participante.

b) **Hala badagokio, aldi baterako enpresa elkarte bat osatzeko konpromisoa**. Bi enpresa edo gehiago aldi baterako elkarte bat osatuz aurkezten direnean lizitazio batera, dokumentu pribatu bat aurkeztu beharko dute, hura osatzen duten enpresen izenak eta inguruabarrak, bakoitzaren partaidetza eta adjudikaziodun izatekotan formalki aldi baterako enpresen elkarte bat osatzeko konpromisoa jasoko duena (SPKLren 69. artikulua eta HAKLEOren 24. artikulua). Aipatutako dokumentua elkartea osatzen duten enpresa bakoitzaren ordezkariek sinatu beharko dute. Kasu horietan, enpresa bakoitzak bere erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko du. Agiri honen **II. eranskinean** jasotzen da aldi baterako enpresa elkartea osatzeko konpromisoaren eredua.

b) **Compromiso de constitución de Unión Temporal de Empresarios, en su caso.** Cuando dos o más empresas acudan a una licitación constituyendo una unión temporal, deberán aportar un documento privado indicando los nombres y circunstancias de las empresas que la suscriban, la participación de cada una de ellas, así como que asumen el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal, caso de resultar adjudicatarias (arts. 69 LCSP y 24 RGLCAP). El citado documento deberá estar firmado por quienes tengan la representación de cada una de las empresas componentes de la Unión. En estos casos, cada una de las empresas deberá presentar su declaración responsable. En el **Anexo II** de este pliego se incorpora el modelo de compromiso de constitución de Unión Temporal de Empresarios.

c) **Espresuki erantzukizunpean adieraztea** bere eskaintza prestatzerakoan kontuan izan dituela fiskalitate, ingurumenaren babes, enpleguaren babes, genero berdintasun, lan baldintza, laneko arriskuen prebentzioa eta desgaitasunen bat duten pertsonen gizarteratze eta

c) **Declaración expresa responsable** de haber tenido en cuenta en la elaboración de su oferta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de fiscalidad, protección del medio ambiente, protección del empleo, igualdad de

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

laneratze arloan indarrean dauden xedapenetatik eratorritako betebeharrak, desgaitasunen bat duten pertsona kopuru edo portzentaje jakin bat kontratatzeko eta ingurumena babesteko betebeharrak.

d) **Kaudimenari buruzko baldintzak zehazteko adierazpena** (Sektore Publikoaren Kontratuen Legeak 76. artikuluaren arabera).

e) **Erantzukizunpeko adierazpena**, non enpresa lizitatzaileek zehaztu beharko duten beraiei kontratua adjudikatuz gero kontratuaren objektu den jarduera egiten duten langileei zer hitzarmen kolektibo aplikatuko dien. Bertan adierazi behar dute ahalik eta informazio gehien aurkeztuko dutela, kontratua adjudikatu ondoren langile horiei benetan aplikatuko zaizkien lan baldintzei buru**z.**

f) Baimena, herri entitate kontratatzaileari hau egiaztatzen duen informazioa lagatzeko: ordezkatutako enpresak Gipuzkoako Foru Aldundiarekiko bere zerga betebeharrak betetzen dituela, eta Segurtasun Sozialekiko betebeharrak.

g) **Idatzia** (atzerriko enpresak direnean) jurisdikzio eta auzitegi espainiarren mende jartzeari buruz, atzerriko jurisdikzio foru aplikagarriari uko eginda.

h) **Enpresa lizitatzailearen erantzukizunpeko berariazko adierazpena**, bera parte den enpresa taldeari buruzkoa eta talde bereko sozietate guztiak hartzen dituena bera, Merkataritza Kodearen 42. artikuluan ezarritako baldintzetan. Inongo enpresa taldetakoa ez bada, adierazpenak horixe adierazi beharko du. Proposamen bat nabarmenki baxua dela jotzeko parametroak ezartzen badira ezaugarrien koadroko 19. atalean aurkeztuko da. Enpresa-talde bateko kide ez bada, hala egingo da aitorpena.

i) **Lizitatzaileen izaera konfidentzialeko dokumentu eta datuei buruzko adierazpena.** Enpresa lizitatzaileek, hala dagokionean, adierazi beharko dute aurkeztutako zer dokumentu administratibo eta tekniko eta zer datu diren, beren ustez, konfidentzialtzat jotzeko modukoak. Zirkunstantzia hori, gainera, argi adierazi beharko da (gaininprimatua, marjinan edo beste edozein modutan) halakotzat adierazitako dokumentuan bertan. Enpresa lizitatzaileek aurkeztutako dokumentuak eta datuak

género, condiciones de trabajo, prevención de riesgos laborales e inserción sociolaboral de las personas con discapacidad, y la obligación de contratar a un número o porcentaje especifico de personas con discapacidad.

d) **Declaración sobre la concreción de las condiciones de solvencia** (artículo 76 de la LCSP).

e) **Declaración expresa responsable indicando el convenio colectivo** que será de aplicación a los trabajadores y las trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarias, asumiendo así mismo, la obligación de facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

f) **Autorización** sobre la cesión a la entidad contratante de la información que acredite que la empresa representada cumple con sus obligaciones tributarias con la Diputación Foral de Gipuzkoa y con las obligaciones de la Seguridad Social.

g) **Escrito** (tratándose de empresas extranjeras) de **sometimiento a la jurisdicción y tribunales españoles,** renunciando al fuero jurisdiccional extranjero que resulte de aplicación.

h) **Declaración expresa responsable de la empresa licitadora relativa al grupo empresarial** al que pertenece y comprensiva de todas las sociedades pertenecientes a un mismo grupo, en los términos establecidos en el artículo 42 del Código de Comercio. Se aportará siempre y cuando en el apartado 19 del cuadro de características se establezcan parámetros para considerar que una proposición es anormalmente baja. En caso de no pertenecer a ningún grupo empresarial, la declaración se realizará en este sentido.

i) **Declaración de los documentos y datos de las licitadoras de carácter confidencial.** Las empresas licitadoras tendrán que indicar, si es el caso, qué documentos administrativos y técnicos y datos presentados son, a su parecer, constitutivos de ser considerados confidenciales. Esta circunstancia deberá reflejarse (sobreimpresa, al margen o de cualquier otra forma) en el propio documento señalado como tal. Los documentos y datos

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

konfidentzial jo daitezke, horiek hirugarren pertsona edo erakunde batzuei zabaltzea lizitatzailearen interes komertzial zilegien kontrakoa izan daitekeenean edo enpresen arteko lehia leiala kaltetu dezakeenean. Adierazpen hau bete ezean, dokumentu edo datu konfidentzialik ez dagoela ulertuko da.

presentados por las empresas licitadoras pueden ser considerados de carácter confidencial cuando su divulgación a terceras personas o entidades pueda ser contraria a sus intereses comerciales legítimos o perjudicar la competencia leal entre empresas. De no cumplimentarse esta declaración se presumirá que ningún documento o dato posee dicho carácter.

3.- Kontratazio organoak edo kontratazio mahaiak edozein unetan eskatu ahal izango dute dokumentuz justifikatzeko lizitatzaileek erantzukizunpeko adierazpenean betetzen dituztela adierazitako baldintzak betetzen dituztela. Lizitatzaileak eskatutako dokumentazioa aurkeztu beharko du epe nahikoan, 10 egun baliodunekoan, gehienez ere, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Errekerimendua adierazitako epean behar bezala bete ezean, ulertuko da lizitatzaileak bere eskaintza erretiratu duela, eta prozeduratik kanpo utziko da

3.- El órgano de contratación o la mesa de contratación podrán, en cualquier momento, solicitar la justificación documental del cumplimiento de las condiciones sobre las que las licitadoras hubieran declarado responsablemente su cumplimiento. La licitadora deberá presentar la documentación requerida en un plazo suficiente que no podrá ser superior a 10 días hábiles, a contar desde el día siguiente al de la recepción del requerimiento. De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que la licitadora ha retirado su oferta y será excluida del procedimiento

4.- Eskaintzaren batek lizitazio oinarriaren aurrekontua gainditzen badu, ezarritako eredua nabarmen aldatzen badu, eskaintzaren zenbatekoan akats nabaria badu edo enpresa lizitatzaileak berak aitortzen badu akatsak dituela eta ez dela bideragarria, kontratazio mahaiak baztertu egingo du ebazpen arrazoitu bat emanez. Aldiz, ereduko hitz batzuk aldatzea edo kentzea, baldin eta ez badute ereduaren zentzua aldatzen, ez da nahiko arrazoi izango proposamena baztertzeko.

4.- Si alguna proposición excediese del presupuesto base de licitación, variara sustancialmente el modelo establecido, o comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte de la empresa licitadora de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la mesa de contratación, en resolución motivada. Por el contrario, el cambio u omisión de algunas palabras del modelo, con tal que lo uno o la otra no altere su sentido, no será causa bastante para el rechazo de la proposición.

5.- Lizitatzaile bakoitzak eskaintza bakarra aurkez dezake, SPKLren 142. artikuluan aldaeren onargarritasunari buruz jasotakoa eragotzi gabe. Halaber, ezingo du beste enpresa batzuekiko aldi baterako elkartea eginez inolako proposamenik aurkeztu, aurretik bakarka aurkeztu badu, ezta aldi baterako elkarte bat baino gehiagotan badago ere. Printzipio hau urratuz gero, aldi berean aurkeztutako eskaintza guztiak ezetsi egingo dira.

5.- Cada licitadora no podrá presentar más de una proposición, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 142 de la LCSP sobre admisibilidad de variantes. Tampoco podrá suscribir ninguna proposición en unión temporal con otras empresas si lo ha hecho individualmente o figura en más de una unión temporal. La contravención de este principio dará lugar a la desestimación de todas las ofertas presentadas simultáneamente.

6.- Proposamena enpresa elkarte batek egina denean, elkarteko enpresa guztiek izenpetu behar dute, zuzenean edo beren ordezkarien bitartez.

6.- Cuando la propuesta se formule por una agrupación de empresas, todas las que la componen habrán de firmar la propuesta directamente o

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

mediante representante.

7.- Ezaugarrien taulako **13. atalak** aldaerak aurkeztea baimentzen duenean, erreferentzia gisa oinarria hartzen duen eskaintza ekonomikoaz gain eskaintza ekonomiko bat jaso ahal izango du artxibo honek aldaera bakoitzeko. Aldaera bakoitzari dagokion eskaintza ekonomikoa, era berean, baldintza-agiri honetako **IV. Eranskinean** ageri den ereduaren arabera formulatuko da, eta atal horretan adierazten diren kontzeptuak eta baldintzak jasoko ditu.

7.- Cuando el **apartado 13** del cuadro de características autorice la presentación de variantes, además de la oferta económica referida a la base, este archivo podrá incluir una oferta económica por cada variante. La oferta económica correspondiente a cada variante se formulará, igualmente, conforme al modelo que figura en el **Anexo IV** de este pliego, e incluirá los conceptos y condiciones señalados en ese apartado.

20.- Aldaerak onartzea

1.- Aldaerak onartzen diren kasuan, lizitatzaile bakoitzak aurkezten duen proposamen bakarrak kontratuaren xedera begira eskaintzeari egoki irizten dion adina aukera jaso ahal izango du, ezaugarri tekniko partikularren agirian finkatutako baldintza, modalitate eta ezaugarri teknikoekin, ezaugarrien taulako **13. atalean** laburtzen baitira. Aldaerak ezaugarrien taulako atal horretan bertan ezartzen den moduan aurkeztuko dira, eta ezingo dute kontratuaren lizitazioko oinarrizko aurrekontua gainditu.

20.- Admisibilidad de variantes

1.- En el supuesto de admisión de variantes, la única proposición que presente cada licitadora podrá comprender cuantas soluciones distintas considere oportuno ofrecer en relación con el objeto del contrato, con los requisitos, modalidades y características técnicas fijadas en el pliego de prescripciones técnicas particulares, sintetizadas en el **apartado 13** del cuadro de características**.** Las variantes se presentarán en la forma establecida en este mismo apartado del cuadro de características y no podrán superar el presupuesto base de licitación del contrato

2.- Nolanahi ere, derrigorrezkoa izango da enpresa lizitatzaileentzat haiei eskatutako oinarrizko zerbitzuari bakarrik eta literalki dagokion proposamen bat aurkeztea. Betiere, prestazioa betetzeko epea eta prezioa, biak, baldintza agiri honen hasierako ezaugarrien taulan jasotakoaren berdinak edo txikiagoak izan behar dira eta zehatz-mehatz bat etorriko dira lizitatzaileak aurkezten duen lan egitarauan adierazitakoekin.

2.- Será obligatoria en todo caso para las empresas licitadoras la formulación de una propuesta referida exclusiva y literalmente al servicio básico requerido, y con un plazo de ejecución de la prestación y un precio, igual o menor en ambos casos, a los recogidos en el "cuadro de características" que figura al comienzo de este pliego y deberán coincidir exactamente con los reflejados en el Programa de trabajo que presente.

21.- Proposamenak aurkeztearen ondorioak

1.- Proposamenak aurkeztuz gero, ulertuko da enpresa lizitatzaileak goitik behera onartzen dituela baldintza-agiri honetako eta ezaugarri teknikoen baldintza-agiriko klausulak, inolako salbuespen edo erreserbarik gabe, bai eta kontratazio mahaia eta organoa baimentzen dituela Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Europar Batasuneko estatu kide bateko operadore ekonomikoen zerrenda ofizialetan

21.- Efectos de la presentación de proposiciones

1.- La presentación de proposiciones presupone por parte de la empresa licitadora la aceptación incondicional de las cláusulas de este pliego y del pliego de prescripciones técnicas sin salvedad o reserva alguna, así como la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en las

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

jasotako datuak kontsultatu ditzaten. Baldintza-agiriak ez onartzeak eskaintza atzera botatzea ekarriko du, ezinbestean.

2.- Lizitatzaileek ezingo dute beren proposamena kendu 15 egun naturaletan, proposamenak irekitzen direnetik aurrera, esleipenduna aukeratzeko irizpide bakarra prezioa izan denean, edo bi hilabeteko epean, kontratua esleitzeko beste irizpide batzuk kontuan hartu direnean, SPKLren 158.4 artikuluan aurreikusiarekin. Epe hori 15 egun baliodunez luzatuko da, baxuegi iritzitako eskaintzei dagokienez SPKLren 149. artikuluak aipatzen dituen izapideak bete behar direnean.

3.- Proposamen bat behar ez bezala erretiratzen bada, doloz, erruz edo zabarkeriaz jardunez gero, lizitatzaileak ezingo du Administrazio Publikoekin kontratatu, SPKLren 71.2 artikuluan xedatuarekin bat. Gainera, behin-behineko bermea konfiskatuta geratuko da, SPKLren 106.1 artikuluarekin bat, horrelako bermerik eskatu baldin bada.

22.- Kontratazio mahaia

1.- Kontratazio mahaia izango da eskaintzak baloratzeko organo tekniko eskumenduna, eta SPKLren 326. artikuluan aurreikusitakoaren arabera eta, gainera, mahaiaren osaketa eta eginkizunak garatzen dituen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren 21. eta 22. artikuluetan jasotakoari jarraikiz.

2.- Ezaugarrien taularen **27. apartatuan** jasota dago bere osaera, eta kontratatzailearen profilaren bidez argitaratuko da, lizitazio iragarkiarekin, edo, bestela, osatu aurretik, aipatutako profileko iragarki espezifiko baten bidez.

3.- Hutsen, gaixotasunen edo absentziaren bat badago justifikatutako kausaren bategatik, honako ordezkapen araubidea ezarri da kontratazio mahaiko kideentzat:

- Presidentzia: titularra bokal iraunkorrek ordeztuko

listas oficiales de operadores económicos de un Estado miembro de la Unión Europea. El no sometimiento a los pliegos implica necesariamente el rechazo de la oferta.

2.- Las licitadoras no podrán retirar su proposición durante el plazo de 15 días naturales, a contar desde la apertura de las proposiciones, cuando el único criterio para seleccionar a la adjudicataria haya sido el precio, o durante el plazo de dos meses, cuando para la adjudicación del contrato se hayan tenido en cuenta otros criterios, conforme a lo previsto en el artículo 158.4 de la LCSP. Dicho plazo quedará ampliado en 15 días hábiles cuando sea necesario seguir los trámites a que se refiere el artículo 149 LCSP, relativo a las ofertas anormalmente bajas.

3.- La retirada indebida de una proposición, si mediase dolo, culpa o negligencia, será causa que impedirá a la licitadora contratar con las Administraciones Públicas de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 71.2 de la LCSP, conllevando a su vez la incautación de la garantía provisional conforme al artículo 106.1 de la LCSP, si esta hubiera sido exigida.

22.- Mesa de contratación

1.- La mesa de contratación será el órgano técnico competente para efectuar la valoración de las ofertas y actuará conforme a lo previsto en el artículo 326 de la LCSP, y de acuerdo con los artículos 21 y 22 del Real Decreto 817/2009, 8 de mayo, que vienen a desarrollar su composición y funciones.

2.- Su composición se recoge en el **apartado 27** del cuadro de características y se publicará, a través del perfil de contratante, con el anuncio de licitación o, en caso contrario, siempre con carácter previo a su constitución a través de un anuncio específico en el citado perfil.

3.- En caso de vacante, enfermedad o ausencia por cualquier causa justificada, se establece el siguiente régimen de suplencias para los miembros de la mesa de contratación:

- Presidencia: su titular será suplido por los vocales

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

dute, agiri honen ezaugarrien taulan edo kontratatzailearen profilean adierazitako hurrenkera berberean.

- Bokalak: bokalak, oro har, titularrak atxikitako zerbitzuei edo kudeaketa unitateei atxikitako langile funtzionarioek ordeztuko dituzte edo, bestela, haren gaineko zuzendaritzaren beste zerbitzu batzuetakoek, eta mahaiko presidenteak izendatuko ditu.

- Idazkaria: kontratua kudeatzen duen departamentuari atxikitako funtzionario batek ordeztuko du, eta mahaiko presidenteak izendatuko du.

23.- Eskaintzak irekitzea eta aztertzea

23.1.- BAT zenbakiko artxibo elektronikoak irekitzea eta aztertzea (bakarrik BAT zenbakiko artxibo elektronikorik badagoenean)

1.- Nahitaez aurkeztu behar bada, kontratazio mahaiak irekiko ditu, eta proposamenak kontratazio organoko zerbitzu teknikoek balioetsiko ditu, ezaugarrien taularen 19. atalean adierazitako irizpideei jarraituz. Edozein kasutan, aurreko paragrafoak adierazitako balioespena BI zenbakiko gutun azala edo fitxategi elektronikoa ireki aurretik eginda egon beharko da.

2.- Ezaugarrien taularen 19. atalean adierazitako ezaugarri formalak betetzen ez dituzten eskaintzak aurkeztu dituzten enpresei eskatuko zaie beren eskaintzaren forma zuzentzeko, haren eduki materiala aldatu gabe. Errekerimendu horri erantzun ezean, prozeduratik kanpo geldituko dira.

3.- Lizitazio prozeduratik kanpo geldituko dira eskatutako baldintza teknikoak betetzen ez dituzten lizitatzaileak, eta BAT zenbakiko gutun azaletan edo fitxategi elektronikoetan formulak aplikatuz ebaluatu beharreko dokumentazioa sartzen dutenak (BI zenbakiko gutun azala edo fitxategi elektronikoa).

permanentes en el mismo orden en que aparecen señalados en el cuadro de características del presente pliego o, en su caso, en el perfil de contratante.

- Vocales: los vocales, con carácter general, serán suplidos por el personal funcionario adscrito a los distintos servicios o unidades de gestión donde se hallen adscritas las personas titulares o, en su defecto, a otros servicios de la dirección de la cual dependan, y serán designadas por la persona que ostente la presidencia de la mesa.

- Secretaría: la suplencia será ejercida por un funcionario o funcionaria adscrito al departamento gestor del contrato y designado por la persona que ejerza la presidencia de la mesa.

23.- Apertura y examen de proposiciones

23.1.- Apertura y examen de los archivos electrónicos nº UNO (sólo cuando exista archivo electrónico nº UNO).

1.- En el caso de que su presentación fuese obligatoria, la mesa de contratación procederá a su apertura, y la valoración de las proposiciones se hará por los servicios técnicos del órgano de contratación con arreglo a los criterios expresados en el apartado 19 del cuadro de características. En todo caso, la valoración a la que se refiere el párrafo anterior deberá estar efectuada con anterioridad al acto público de apertura del sobre o archivo electrónico núm. DOS.

2.- Las empresas que presenten ofertas que no cumplan las características formales indicadas en el apartado 19 del cuadro de características, serán requeridas para que corrijan formalmente su oferta, sin alterar el contenido material de esta. De no atender a este requerimiento serán excluidas del procedimiento.

3.- Se excluirá del procedimiento de licitación a aquellas licitadoras que no cumplan las condiciones técnicas exigidas y las que incorporen en los sobres o archivos electrónicos núm. UNO documentación que deba ser objeto de evaluación mediante la aplicación de fórmulas (Sobre o archivo electrónico

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

núm. DOS).

23.2.- BI zenbakiko artxibo elektronikoak irekitzea eta aztertzea

1.- BI zenbakiko gutun azalak edo fitxategi elektronikoak ekitaldi publiko batean irekiko dira, eta deialdia kontratatzailearen profilean hala adierazten bada, zuzenean jarraitu ahal izango da, aipatutako deialdian adierazitako estekaren bitartez.

2.- Balio judizioz balioetsi beharreko ebaluazio irizpideak badaude, horien emaitza ekitaldi horretan ezagutaraziko da.

3.- Jarraian, kontratazio mahaiak onartutako lizitatzaileen BI zenbakiko gutun azalak edo fitxategi elektronikoak irekiko ditu, "ESKAINTZA EKONOMIKOA ETA FORMULAK APLIKATUZ EBALUATU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA" izenekoak, eta eskaintza ekonomikoak irakurriko ditu

4.- Gutun azal edo fitxategi elektroniko horietan jasotako gainerako dokumentazioa ezaugarrien taularen 19. atalean adierazitako irizpideen arabera ebaluatuko dira.

5.- Edonola ere, irizpide horien ebaluazioa BAT zenbakiko artxibo elektronikoetan jasotako dokumentazioaren balorazioaren ondotikoa izango da beti.

23.2.- Apertura y examen de los archivos electrónicos nº DOS

1.- La apertura de los sobres o archivos electrónicos núm. DOS se hará en acto público y, en el caso de indicarse en su convocatoria en el perfil de contratante, podrá seguirse en directo a través del enlace que se indique en la citada convocatoria.

2.- En el caso de que existan criterios objeto de evaluación mediante juicios de valor se dará a conocer en este acto el resultado de esta.

3.- Seguidamente, la mesa de contratación procederá a la apertura de los sobres o archivos electrónicos núm. DOS de las licitadoras admitidas, denominados "OFERTA ECONÓMICA Y DOCUMENTACIÓN EVALUABLE MEDIANTE LA APLICACIÓN DE FÓRMULAS", dando lectura a las ofertas económicas.

4.- La documentación contenida en estos sobres o archivos electrónicos, será evaluada conforme a los criterios expresados en el apartado 19 del cuadro de características.

5.- En todo caso, la evaluación de estos criterios será siempre posterior a la valoración de la documentación contenida en los archivos electrónicos nº UNO.

23.4.- Kontratazio mahaiaren aktak

Aurreko atalen arabera jardundako guztia erasota lagako da dagozkion aktetan, horiek prozeduraren emaitza eta izandako gorabeherak jasoko baitituzte.

23.4.- Actas de la mesa de contratación

De todo lo actuado conforme a los apartados anteriores, se dejará constancia en las actas correspondientes, en las que se reflejarán el resultado del procedimiento y sus incidencias.

24.- Kontratazio mahaiaren egintzen emaitza argitaratzea eta lizitatzaile ukituei jakinaraztea

1.- Balio judizioz kalifikatu beharreko adjudikazio irizpideen balioespen txostena, eskaintzen kalifikazioa, eta horiek onartu edo baztertu diren kontratatzailearen profilean argitaratuko dira. Indarrean dagoen legediari

24.- Publicidad del resultado de los actos de la mesa de contratación y notificación a las licitadoras afectadas

1.- El informe de valoración de los criterios de adjudicación calificables mediante juicio de valor y la calificación, admisión o exclusión de las ofertas se publicarán en el perfil de contratante. Se excluirá

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

jarraituz, argitaratu behar ez den informazioa ez da argitaratuko. Hori guztia egingo da ukitutako lizitatzaileei egin beharreko komunikazioa edo jakinarazpena eginda

2.- Lizitatzaile bat kanpoan uzten bada, egintza hori ekitaldi publikoan bertan jakinaraziko zaio hari, enpresaren ordezkaria ekitaldian bertan dagoela-eta hori posible baldin bada, edo, bestela, jarraitu egingo dira urriaren 1eko 39/2015 Legeak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, 40. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako bestelako prozedurak.

aquella información que no sea susceptible de publicación de conformidad con la legislación vigente. Todo ello, sin perjuicio de la necesaria comunicación o notificación, según proceda, a las licitadoras afectadas.

2.- El acto de exclusión de una licitadora podrá ser notificado a esta en el mismo acto público, si fuera posible por encontrarse quien representa a la empresa presente en dicho acto o, en su defecto, con arreglo a los restantes procedimientos establecidos en el artículo 40 y siguientes de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

25.- Esleipen irizpideak

1.- Kontratua esleitzeko irizpideak eta haztapena, bai oinarrizko eskaintzari eta bai aldaera edo hobekuntzei aplikatuko zaizkienak, lizitazio iragarkian eta ezaugarrien taulako 19**. atalean** ezarritakoak izango dira.

2.- Enpresa Lizitatzaileren batek ez badu aurkezten formula aritmetikoak aplikatuta baloratzen ez diren esleipen irizpideei buruzko dokumentaziorik, enpresa horren proposamena ez da baloratuko aztertzen ari den irizpideari dagokionez. Proposamenak ez dira, inola ere, esleipen prozeduratik kanpo utziko arrazoi horrengatik.

25.- Criterios de adjudicación

1.- Los criterios a tener en cuenta, así como su ponderación para la adjudicación del contrato, aplicables tanto a la oferta base como a las variantes o mejoras en su caso, serán los establecidos en el anuncio de licitación y en el **apartado 19** del cuadro de características.

2.- Si alguna empresa licitadora no aportara la documentación relativa a los criterios de adjudicación que no se valorasen por aplicación de fórmulas aritméticas la proposición de dicha empresa no será valorada respecto del criterio de que se trate. En ningún caso serán excluidas del procedimiento de adjudicación las proposiciones por este motivo.

26.- Eskaintzak argitzea

Kontratazio organoak edo kontratazio mahaiak eskaintza aurkeztuari buruzko argibideak eskatu ahal izango dizkiote lizitatzaileari, edo eskaintzaren erredakzioko akats material agerikoak zuzentzeko esan, betiere tratu berdintasunaren printzipioa errespetatuta eta eskaintzaren baldintzak aldatzeko inolako aukerarik emateke. Jardundako guztia dokumentu bidez erasota laga beharko da espedientean (SPKLren 95. artikulua).

26.- Aclaración de ofertas

El órgano de contratación o la mesa de contratación podrán solicitar a la licitadora aclaración sobre la oferta presentada o si hubiere de corregir manifiestos errores materiales en la redacción de esta, siempre que se respete el principio de igualdad de trato y sin que puedan, en ningún caso, modificarse los términos de la oferta. De todo lo actuado deberá dejarse constancia documental en el expediente (art. 95 LCSP).

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

27.- Balio baxuegiak dituzten eskaintzak

1.- Proposamen bati baxuegi irizten zaiola-eta betetzerik izango ez dela ulertzeko parametro objektiboak finkatu ahal izango ditu kontratazio organoak ezaugarrien taulako 1**9. atalean**.

2.- Puntuazio handiena eskuratu duen lizitatzailearen eskaintza normala baino baxuagoa dela uste bada, behin eskaintzak ebaluatu eta sailkatu direnean eta adjudikazio proposamena egin denean, eskatuko zaio dagokion komunikazioa egin eta gehienez ere 5 egun baliodunetan justifikatu eta xehatu dezan, modu arrazoituan eta xehe-xehe, eskaintzaren anormaltasuna definitu duten proposamenaren parametroak. SPKLren 149. artikuluko 4. eta 6. ataletan aurreikusitako prozedura tramitatu beharko du, eta, eskaintza ikusita, kontratazio organoari proposatu beharko dio hura onartzeko edo baztertzeko.

27.- Ofertas con valores anormalmente bajos

1.- El órgano de contratación podrá establecer, en el **apartado 19** del cuadro de características, los parámetros objetivos, en virtud de los cuales se entenderá que la proposición no puede ser cumplida por ser considerada anormalmente baja.

2.- En el caso de que la oferta de la licitadora que haya obtenido la mejor puntuación se presuma que es anormalmente baja, la mesa, realizadas la evaluación y clasificación de las ofertas y la propuesta de adjudicación, le requerirá para que en un plazo no superior a 5 días hábiles desde la correspondiente comunicación, justifique y desglose razonada y detalladamente los parámetros de su proposición que han definido la anormalidad de la oferta, tramitando el procedimiento previsto en los apartados 4 a 6 del artículo 149 de la LCSP y, en vista de su resultado, proponiendo al órgano de contratación su aceptación o rechazo

28.- Prozedurako ondorengotza

Baldin eta, prozedura izapidetzen den bitartean eta kontratua formalizatu baino lehenago, enpresaren ondarea edo jardueraren adar bat egin, zatikatu edo eskualdatzeko eragiketa bat gertatzen bada, sozietate xurgatzailea, bat-egitetik sortu dena, zatiketaren onuradun izan dena edo enpresaren ondarea edo dena delako jarduera adarra eskuratu duena izango da prozeduran lehengo enpresa lizitatzaile edo hautagai haren ondorengoa, betiere horretarako gaitasuna badu, kontratatzeko debekurik ez badu eta bere kaudimen eta sailkapena egiaztatzen badu, esleipen-prozeduran parte hartu ahal izateari begira baldintza administratibo partikularren agiri honetan eskatzen diren baldintzak beteta.

28.- Sucesión en el procedimiento

Si durante la tramitación de un procedimiento y antes de la formalización del contrato se produjese una operación de fusión, escisión, transmisión del patrimonio empresarial o de una rama de la actividad, le sucederá a la empresa licitadora o candidata en su posición en el procedimiento la sociedad absorbente, la resultante de la fusión, la beneficiaria de la escisión o la adquirente del patrimonio empresarial o de la correspondiente rama de actividad, siempre que reúna las condiciones de capacidad y ausencia de prohibición de contratar y acredite su solvencia y clasificación en las condiciones exigidas en el pliego de cláusulas administrativas particulares para poder participar en el procedimiento de adjudicación.

29.- Kontratua ez esleitzeko edo ez egiteko erabakia eta esleipen prozeduran Administrazioak atzera egitea

1.- Kontratua ez adjudikatzeko edo ez egiteko eta adjudikazio prozedura bere horretan uztea, SPKLren 152.

29.- Decisión de no adjudicar o celebrar el contrato y desistimiento del procedimiento de adjudicación por la Administración

1.- La decisión de no adjudicar o celebrar el contrato y el desistimiento del procedimiento de adjudicación

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

artikuluan jasotako baldintzetan, kontratazio organoak soilik erabaki ahal izango du, formalizatu aurretik, eta lizitatzaileei jakinarazi beharko die.

2.- Bi kasuetan, hautagai edo lizitatzaile gaiei konpentsazio bat emango zaie, hala badagokio agiri honen ezaugarrien taularen 26. atalak adierazitako zenbatekoa.

30.- Esleipena

30.1. Eskaintzen sailkapena, prezio-kalitate erlazio onena duen eskaintza aurkeztu duen lizitatzaileak aurreko betekizunak betetzen dituela justifikatzen duen dokumentazioa aurkeztea eta adjudikazio proposamena

1.- Ekitaldi publikoaren ondoren, eta BI zenbakiko gutun azala irekitzeko saio berean, hala badagokio agiriaren betekizunak betetzen ez dituzten eskaintzak baztertu ondoren, kontratazio mahaiak kontratazio organoari aktarekin batera bidaliko dio dagokion balioespena eta adjudikazio proposamena. Bertan, goitik behera antolatuko dira eskaintzak, eta bakoitzari ezaugarrien taularen 19. atalean adierazitako irizpideak aplikatuz emandako puntuazioa azalduko da. Horrez gain, kalitate-prezio erlazio onena aurkeztu duena identifikatuko da.

Kontratua adjudikatzeko proposamenak ez du inolako eskubiderik sortzen proposatutako lizitatzailearen alde; izan ere, ez du horrelakorik eskuratuko Administrazioari dagokionez kontratua formalizatu arte. Kontuan hartu den irizpide bakarra prezioa denean, eskaintza hoberentzat joko da prezio baxuena duena.

2.- Ezaugarrien taulako **19. atalean** aurreikusi ez denean bi lizitatzaile edo gehiagoren arteko guztirako puntuazioko berdinketak desegiteko irizpiderik, edo irizpide horiek aurreikusi baina aplikatu ondoren berdinketak segituz gero, SPKLren 147.2 artikuluan aurreikusten diren irizpide sozialak dagokien hurrenkerari jarraikiz aplikatuta desegingo da berdinketa.

en los términos del artículo 152 de la LCSP sólo podrán acordarse por el órgano de contratación antes de la formalización, notificándolo a las licitadoras

2.- En ambos casos, se compensará a las candidatas aptas o licitadoras en la cantidad que, en su caso, se indique en el **apartado 26** del cuadro de características del presente pliego.

30.- Adjudicación

30.1.- Clasificación de las ofertas, presentación de la documentación justificativa del cumplimiento de los requisitos previos por la licitadora que haya presentado la oferta con mejor relación calidad-precio y propuesta de adjudicación

1.- Tras el acto público y en la misma sesión de la apertura del sobre núm. DOS, previa exclusión, en su caso, de las ofertas que no cumplan los requerimientos del pliego, la mesa de contratación remitirá al órgano de contratación, junto con el acta, la correspondiente valoración y la propuesta de adjudicación en la que figurarán ordenadas las ofertas de forma decreciente, incluyendo la puntuación otorgada a cada una de ellas por aplicación de los criterios indicados en el **apartado 19** del cuadro de características, e identificando la que presente mejor relación calidad-precio.

La propuesta de adjudicación del contrato no crea derecho alguno en favor de la licitadora propuesta, que no los adquirirá, frente a la Administración, mientras no se haya formalizado el contrato. Cuando el único criterio considerado sea el precio, se entenderá que la mejor oferta es la que incorpora el precio más bajo

2.- Cuando no se hayan previsto en el **apartado 19** del cuadro de características criterios de desempate o cuando, previstos y aplicados, el empate persistiera entre la puntuación total de dos o más licitadoras, este se resolverá mediante la aplicación por orden de los criterios sociales previstos en el artículo 147.2 de la LCSP.

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

3.- Saio berean egiaztatuko da Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean enpresa behar bezala inskribatuta dagoela, SPKLren 159.4.f) artikuluko 3. atalean ezarritako baldintzetan. Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean ez badago jasota egiaztatu behar duen betekizunetako bat ere, enpresak justifikatu egin beharko ditu, SPKLn aurreikusitako bitartekoren baten bidez.

3.- En la misma sesión se comprobará en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas que la empresa está debidamente inscrita, en los términos establecidos en el artículo 159.4 f) 3º LCSP. Cuando en la inscripción del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas no conste alguno de los requisitos que deba acreditar, la empresa deberá justificarlos por alguno de los medios previstos en la LCSP

4.- Halaber, bide elektronikoen bidez jakinaraziko zaio puntuazio onena jaso duen enpresari errekeritzen zaiola 7 egun balioduneko epean honako hau egin dezan, komunikazioa bidaltzen den egunetik zenbatzen hasita:

a) Egiaz bitarteko pertsonal eta materialak, ezaugarrien taularen 16. atalean adierazitako profilak eta zehaztapenak dituztenak, dituela justifikatzen duen dokumentazioa aurkeztea,

b) Karatulako 15. paragrafoan eskatzen den kaudimena eiaztatzea.

c) Kanpoko bitartekoen bidez kaudimena egiaztatzea (SPKLren 75. artikulua). Frogatu beharko du kontratua egikaritzeko egiaz dituela giza bitarteko eta bitarteko material horiek, erakunde horiek idatziz egindako konpromisoa aurkeztuz. Lizitatzaileak kontratua egikarituko du kaudimena egiaztatzeko aurkeztu dituen bitarteko berberekin. Horiek soilik ordeztu ahal izango ditu aurreikusi ezin daitezkeen kausak tarteko, kaudimen baliokidea dakarten beste bitarteko batzuekin, Administrazioaren baimena badu.

d) Berdintasun plan bat duela justifikatzen duen dokumentazioa aurkeztea, 3/2007 Lege Organikoaren, martxoaren 22koaren, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunari buruzkoaren, 45. artikuluan xedatzen den moduan, 250 langile baino gehiagoko enpresa bat bada, edo, hala badagokio, betebehar horri lotuta ez daudela adierazten duen erantzukizunpeko adierazpena.

e) Desgaitasuna duten langile finkoen kopuruaren inguruko adierazpena aurkeztea. 50 langile edo gehiago dituzten enpresak aurkeztu egin beharko du % 33ko desgaitasuna edo handiagokoa duten langileentzako erreserbatutako lanpostuen erreserba betetzen duela

4.- Asimismo, y mediante comunicación electrónica se requerirá a la empresa que ha obtenido la mejor puntuación para que en un plazo de 7 días hábiles a contar desde el envío de la comunicación proceda a:

a) La aportación de la documentación justificativa de que dispone efectivamente de los medios personales y materiales con los perfiles y especificaciones que se indican en el apartado 16 del cuadro de características.

b) La acreditación de la solvencia exigida en la caratula, apartado 15.

c) La acreditación de la solvencia mediante medios externos (art.75 LCSP), exigirá demostrar que para la ejecución del contrato dispone efectivamente de esos medios humanos y materiales mediante la presentación del compromiso por escrito de dichas entidades. La licitadora ejecutará el contrato con los mismos medios que ha aportado para acreditar su solvencia. Solo podrá sustituirlos, por causas imprevisibles, por otros medios que acrediten solvencia equivalente y con la correspondiente autorización de la Administración.

d) La presentación de la documentación justificativa de contar con un plan de igualdad en aplicación de lo dispuesto en el artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad de mujeres y hombres, cuando se trate de empresas de más de 250 trabajadores o trabajadoras o en su caso, declaración responsable de no estar sujetos a dicha obligación.

e) La presentación de la declaración relativa al número de personas trabajadoras fijas con discapacidad. Las empresas de 50 o más personas trabajadoras deberán aportar la documentación acreditativa del cumplimiento de la cuota de reserva

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

frogatzen duen dokumentazioa edo osagarria, edo, bestela, 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuan, azaroaren 29koan, Desgaitasuna duten Pertsonen Eskubideei eta haien Gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren Testu Bategina onartzen duenean, eta dagokion garapen araudian aurreikusitakoaren arabera hartu daitezkeen beste neurriak betetzen dituela frogatzen duena.

f) Ingurumenaren kudeaketaren inguruko arauak eta kalitatea bermatzekoak betetzearen egiaztagiriak aurkeztea. Ezaugarrien taularen 15. atalean aurreikusi bada, eta bertan adierazitakoari jarraituz.

g) Lizitatzaileak azpikontratatzea aurreikusi duen kontratuaren zatiaren inguruko dokumentazioa. Ezaugarrien taularen 17. atalak hala eskatzen duenean, lizitatzaileek adierazi beharko dute kontratuaren zein zati aurreikusi duten azpikontratatzea, eta haren zenbatekoa, ehunekoa eta hura egitea aginduko dioten azpikontratisten izena edo enpresa profila, gaitasun profesional edo teknikoaren baldintzei erreferentzia eginez definitua (SPKLren 215. artikulua).

h) Behin betiko bermea osatzea, hala badagokio. Honela egin ahal izango da:

- Banku kontuen nazioarteko kodea ES64 2095 5029 1510 6129 4889 duen kontuan, eskudirutan egindako bermeak direnean. Orduan, gordailu hori egin izana frogatzen duen egiaztagiria atxiki beharko da.

- Kontratazio organoaren aurrean, balore idatziak ibilgetzearen egiaztagiriak, abalak edo kauzio aseguruak direnean (ikus abal eredua, III. Eranskinean).

i) Erantzukizun zibileko aseguruaren polizaren kopia, eta, hala badagokio, karatulako 24. paragrafoan ezarritako gutxienekora egokitzeko konpromisoa, eta kontratua gauzatzeko eta zerbitzua bermatzeko epean zenbateko horretan mantentzeko konpromisoa.

5.- Puntuazio handiena lortu duen enpresa ez badago

de puestos de trabajo a personas con discapacidad igual o superior al 33 %, o complementaria o subsidiariamente del cumplimiento de las medidas que alternativamente puedan adoptarse, de acuerdo con lo previsto en el Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General de Derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, así como en la correspondiente normativa de desarrollo.

f) La aportación de los certificados de cumplimiento de normas de gestión medio ambiental y de garantía de la calidad. Si así se prevé en el apartado 15 del cuadro de características, y conforme a lo allí indicado.

g) La aportación de la documentación relativa a la parte del contrato que la licitadora tenga previsto subcontratar. Cuando así se exija en el apartado 17 del cuadro de características, las licitadoras deberán indicar la parte del contrato que tengan previsto subcontratar, señalando su importe, en porcentaje, y el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los subcontratistas a los que vaya a encomendar su realización (artículo 215 LCSP).

h) La constitución de la garantía definitiva. que, en su caso, sea procedente, se podrá depositar del siguiente modo:

- En la cuenta con código Internacional de Cuenta Bancaria ES64 2095 5029 1510 6129 4889 , cuando se trate de garantías en efectivo, debiéndose entonces incluir el correspondiente resguardo que acredite dicho depósito.

- Ante el órgano de contratación, cuando se trate de certificados de inmovilización de valores anotados, de avales o de certificados de seguro de caución (ver modelo de aval en el Anexo III).

i) Copia de la póliza del seguro de responsabilidad civil y en su caso, compromiso de adecuación al mínimo establecido en el apartado 24 de la caratula y de mantenerla, en dicho importe durante el plazo de ejecución del contrato y de la garantía del servicio.

5.- Cuando la empresa que ha obtenido la máxima

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatuta, kontratazio mahaiak eskatuko dio honako dokumentazio hau aurkeztu dezan:

a) Aritzeko gaitasuna eta jarduera esparrua egiaztatzen duten dokumentuak. Enpresa pertsona juridiko bat bada, aritzeko gaitasuna egiaztatuko da eratze edo eraldatze eskritura aurkeztuz, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatutakoa, betekizun hori galdagarria bada aplikagarria den merkataritzako legediaren arabera. Betekizun hori galdagarria ez bada, aritzeko gaitasuna egiaztatuko da eratzeko eskritura edo dokumentuaren, estatutuen edo fundazio aktaren bidez, jarduera arautzen duten arauak jasotzen dituenean, eta, hala badagokio, dagokion erregistro ofizialean inskribatutakoan. Pertsona juridikoak kontratuen adjudikaziodunak izan ahalko dira soilik kontratuetako zerbitzuak haien berezko helburuen, xedearen edo jarduera esparruaren barruan badaude, haien estatutuen edo fundazio arauen arabera. Hori aurkeztutako dokumentazioan frogatuta gelditu beharko da. Enpresa banakakoa bada, nortasun agiria aurkeztu beharko da, edo, bestela, horren funtzioa betetzen duen dokumentua.

b) Hala badagokio, ordezkaritza frogatzen duten dokumentuak. Beste pertsona baten izenean agertzen diren edo proposamenak sinatzen dituzten pertsonek NANaren kopia aurkeztuko dute, baita horretarako nahikoa den ahalordea ere. Ordezkariak ez badu NANik, notario batek zilegiztatutako edo organo administratibo eskudunak konpultsatutako fotokopia bat aurkeztu beharko du, arauz hura ordezten duen dokumentuarena. Enpresa pertsona juridikoa bada, ahalordeak Merkataritza Erregistroan jasota egon beharko du. Dena den, ekintza jakin baterako ahalorde bat bada, ez da beharrezkoa izango Merkataritza Erregistroan inskribatzea, Merkataritza Erregistroko Erregelamenduaren 94.1.5. artikuluan xedatutakoari jarraituz.

c) Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa eta gaitasun tekniko edo profesionala. Kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa eta gaitasun teknikoa eta profesionala egiaztatzea, SPKLren 87. eta 90. artikuluetan aurreikusitako eta lizitazio iragarkian eta ezaugarrien

puntuación no esté inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas, la mesa de contratación le requerirá para que presente la siguiente documentación:

a) Documentos que acrediten la capacidad de obrar y su ámbito de actividad. Si la empresa es una persona jurídica, la capacidad de obrar se acreditará mediante la presentación de escritura de constitución o modificación, debidamente inscrita en el Registro Mercantil cuando este requisito sea exigible según la legislación mercantil aplicable. Si dicho requisito no fuera exigible, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acta fundacional, en el que consten las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Las personas jurídicas sólo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto u ámbito de actividad que a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales les sean propios, cuestión que deberá quedar acreditada en la documentación aportada. Si la empresa fuera individual, mediante la presentación del documento nacional de identidad, o, en su caso, documento que haga sus veces.

b) Documentos que acrediten, en su caso, la representación. Las personas que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otra, presentarán copia del DNI, así como poder bastante al efecto. En caso de que la persona representante no posea DNI deberá presentar fotocopia legitimada notarialmente o compulsada por el órgano administrativo competente, del documento que lo sustituya reglamentariamente. 10 Si la empresa fuere persona jurídica, el poder deberá figurar inscrito en el Registro Mercantil. No obstante, si se trata de un poder para un acto concreto no será necesaria la inscripción en el Registro Mercantil, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 94.1.5 del Reglamento del Registro Mercantil.

c) Solvencia económica- financiera y técnica o profesional. Acreditación de su solvencia económica, financiera y técnica o profesional por alguno de los medios previstos en los artículos 87 y 90 de la LCSP y que se especifiquen en el anuncio de licitación y en

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

taularen 15. atalean bitartekoren baten bidez. Aldi baterako enpresa elkarteetan, haien kaudimena zehazteko, hura osatzen duen enpresa guztien ezaugarriak pilatuko dira (HAKLEOren 24.1. artikulua). Espainiakoak ez diren lizitatzaileak, Europar Batasuneko kidea den Estatu batekoak edo Europako Esparru Ekonomikoaren akordioa sinatu duen Estatu batekoak badira, Espainian sailkatuta ez badaude, sailkapen horren ordez aurkeztu beharko dute bere kaudimen ekonomiko eta finantzarioa eta gaitasun teknikoa egiaztatzen duen dokumentazioa, SPKLren 87. artikuluan xedatutako moduan, eta kontratazio organoak ezaugarrien taularen 15. atalean aurreikusitako bitartekoen bidez. Ondorio horietarako, Europar Batasuneko Estatu kideek ezarritako kontratatzeko baimena duten enpresarien zerrenda ofizialak emateko organo eskudunek igorritako inskripzio egiaztagiriak, egiaztagiria igortzen duen Estatu kidean ezarritako enpresarien ingurukoak, aurkeztuz gero, gaitasuna aitortuko zaie bertan jasotako hautaketa kualitatiboaren irizpideei dagokienez. Eragin berbera izango dute, bertan jasotako ezaugarriei dagokienez, Europako egiaztatze arauei jarraitzen dieten egiaztatze organo eskudunek emandako egiaztagiriek, lizitatzailea ezarrita dagoen Estatu kideko legediaren arabera igorri badira.

apartado 15 del cuadro de características. En las Uniones Temporales de Empresarios, a efectos de determinación de su solvencia, se acumularán las características para cada una de las integrantes de esta (art 24.1 del RGLCAP). Las licitadoras no españolas que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, caso de no hallarse clasificadas en España, deberán presentar, en sustitución de la clasificación, la documentación acreditativa de su solvencia económica y financiera y técnica en la forma establecida en el artículo 87 de la LCSP, y por los medios previstos por el órgano de contratación en el apartado 15 del cuadro de características. A estos efectos los certificados de inscripción expedidos por los órganos competentes de la llevanza de las listas oficiales de empresarios y empresarias autorizadas para contratar establecidas por los Estados miembros de la Unión Europea referidos a empresarios y empresarias establecidas en el Estado miembro que expide el certificado constituirán una presunción de aptitud con respecto a los requisitos de selección cualitativa que en ellos figuren. Igual valor presuntivo surtirán, respecto de los extremos en ellos certificados, las certificaciones emitidas por organismos de certificación competentes que respondan a las normas europeas de certificación expedidas de conformidad con la legislación del Estado miembro en que esté establecida la licitadora. Los documentos a que se refiere el apartado anterior deberán indicar las referencias que hayan permitido la inscripción del empresario o empresaria en la lista o la expedición de la certificación, así como la clasificación obtenida.

d) Kontratuaren xede den zerbitzua emateko gaitasun enpresariala edo profesionala egiaztatzea. Kontratatzeko gaitasun baldintza moduan legez galdagarria bada, dokumentazioa aurkeztu beharko da egiaztatzeko dagokion gaikuntza enpresariala edo profesionala duela kontratu honen xede den zerbitzua emateko.

d) La acreditación de la habilitación empresarial o profesional para la realización de la prestación objeto del contrato. Si resulta legalmente exigible como condición de aptitud para contratar, deberá aportarse la documentación que acredite la correspondiente habilitación empresarial o profesional para la realización de la prestación que constituye el objeto del presente contrato.

e) Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzakoak egunean dituela egiaztatzeko frogagiriak aurkeztea.

e) La aportación de los certificados acreditativos de encontrarse al corriente en sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social.

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

f) Jarduera ekonomikoen gaineko zergari atxikitako jarduerak egiten direnean: dagokion ekitaldiko akta, edo azken ordainagiria, aipatutako zergaren matrikulatik baja eman ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena eta, hala badagokio, salbuetsita egotearen inguruko erantzukizunpeko adierazpena

f) Cuando se ejerzan actividades sujetas al Impuesto sobre Actividades Económicas: alta referida al ejercicio corriente, o último recibo, junto con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado Impuesto y, en su caso, declaración responsable de encontrarse exento.

g) Erantzukizun zibileko aseguruaren polizaren kopia, eta, hala badagokio, karatulako 24. paragrafoan ezarritako gutxienekora egokitzeko konpromisoa, eta kontratua gauzatzeko eta zerbitzua bermatzeko epean zenbateko horretan mantentzeko konpromisoa.

g) Copia de la póliza del seguro de responsabilidad civil y en su caso, compromiso de adecuación al mínimo establecido en el apartado 24 de la caratula y de mantenerla, en dicho importe durante el plazo de ejecución del contrato y de la garantía del servicio.

6.- Ez bada behar bezala eta ezarritako epean aurkezten aurreko 4. eta 5. atalek adierazitako dokumentazioa, ulertuko da lizitatzaileak bere eskaintza erretiratu duela, eta lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren % 3 eskatuko zaio, BEZ kanpo, zehapen moduan. Aurreko paragrafoan adierazitako kasuan dokumentazio berbera eskatuko zaio hurrengo lizitatzaileari, eskaintzen sailkapenaren hurrenkera berberean (SPKLren 150.2. artikulua).

6.- De no cumplimentarse adecuadamente, y en el plazo establecido, la presentación de la documentación a que se hace referencia en los apartados 4 y 5 anteriores, se entenderá que la licitadora ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle el importe del 3 % del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad. En el supuesto señalado en el párrafo anterior se procederá a recabar la misma documentación a la licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas (art. 150.2 LCSP)

7.- Lizitatzaile batek, doloa, errua edo zabarkeria tarteko, klausula honetan ezarritakoa adierazitako epean betetzen ez badu, debekatu egingo zaio kontratatzea, SPKLren 71.2.) artikuluan aurreikusitakoari jarraituz.

7.- La licitadora que no cumplimente lo establecido en esta cláusula dentro del plazo señalado mediando dolo, culpa o negligencia podrá ser declarada en prohibición de contratar según lo previsto en el artículo 71.2 a) de la LCSP.

30.2.- Behin betiko bermea

30.2.- Garantía definitiva

1.- SPKLren 145. artikuluaren arabera eskaintzarik onena aurkezten duen lizitatzaileak behin betiko berme bat eratu beharko du, eta kontratazio organoaren eskura jarri. Bermea lizitatzaileak eskainitako amaierako prezioaren 100eko 5 izango da, balio erantsiaren gaineko zerga kanpoan utzita. Berme horren eraketa 10 egun balioduneko epean egiaztatu beharko da, SPKLren 150.2 artikuluan aipatutako errekerimendua jaso eta biharamunetik aurrera.

1.- La licitadora que presente la mejor oferta de conformidad con lo dispuesto en el artículo 145 de la LCSP, deberá constituir a disposición del órgano de contratación una garantía definitiva. Su cuantía será igual al 5 por 100 del importe del precio final ofertado por la licitadora, excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido. La constitución de esta garantía deberá ser acreditada en el plazo de diez días hábiles a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento del artículo 150.2 LCSP.

2.- Ezaugarrien taulako **18. atalean** jasotzen den behin betiko bermea SPKLren 108. artikuluan eta HAKLEOren

2.- La garantía definitiva que figura en el **apartado 18** del cuadro de características podrá constituirse

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

55. artikulu eta hurrengoetan aurreikusten den moduetako edozeinetan eratu ahal izango da. Eskakizun hori esleipendunari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik betetzen ez bada, Administrazioak ez du haren aldeko esleipenik egingo.

en cualquiera de las formas previstas en los artículos 108 de la LCSP y 55 y siguientes del RGLCAP. De no cumplirse este requisito por causas imputables a la empresa adjudicataria, la Administración no efectuará la adjudicación a su favor.

3.- Ezaugarrien taulako atal aipatuan horrela aurreikusten bada, prezioko atxikipen bitartez eratu ahal izango da.

3.- Si así se prevé en el citado apartado del cuadro de características, podrá constituirse mediante retención en el precio.

Prezioko atxikipen bitartez eratuz gero, behin betiko bermea kontratistari jasanaraziko zaio, aurrez berariaz emandako baimenarekin, eta horren kopurua lehen fakturatik eta hurrengoetatik kentzen joango zaio, harik eta kopurua osatzen den arte.

En caso de constituirse mediante retención en el precio, la garantía definitiva será repercutida a la contratista, previa autorización expresa, deduciéndose su importe de la primera factura y sucesivas hasta alcanzar la totalidad de esta.

4.- Kontratistari eska dakizkiokeen zehapenak edo kalte-ordainak bermearen bitartez gauzatzen badira, kontratistak berriz jarri beharko du bermea, edo lehendik jarritakoa dagokion kopuruz handitu, haiek gauzatzen direnetik 15 egun naturaleko epean; horrela ez egitea kontratua suntsiarazteko arrazoia izango da.

4.- En caso de que se hagan efectivas sobre esta garantía las penalidades o indemnizaciones exigibles a la contratista, esta deberá reponer o ampliar aquella en la cuantía que corresponda en el plazo de 15 días naturales desde la ejecución, incurriendo en caso contrario en causa de resolución.

5.- Kontratuan izandako aldaketaren bat dela eta kontratuaren prezioa ere aldatzen bada, bermea egokitu egin beharko da, kontratua aldatzeko erabakia lizitatzaileari jakinarazten zaion egunetik kontatzen hasi eta 15 egun naturaleko epean, hain zuzen prezio berriarekiko proportzioa mantendu dezan.

5.- Cuando como consecuencia de una modificación del contrato experimente variación su precio, deberá reajustarse la garantía en el plazo de 15 días naturales contados desde la fecha en que se notifique a la adjudicataria el acuerdo de modificación, para que guarde la debida proporción con el nuevo precio modificado.

6.- Nolanahi ere, behin betiko bermea SPKLren 110. artikuluan aipatutako kontzeptuez erantzuteko erabiliko da. Kontzeptu horien barruan sartuta dago kontratistak ez betetzea kontratuari lotutako prestazioak oker betetzearen ondorioz hirugarrengoei eraginkako kalte-galerak ordaintzeko obligazioa, SPKLren 196. artikuluan jasota dagoena.

6.- En todo caso, la garantía definitiva responderá de los conceptos a que se refiere el artículo 110 LCSP. Dentro de dichos conceptos se incluye el incumplimiento por parte de la contratista de la obligación de indemnizar los daños y perjuicios ocasionados a terceras personas como consecuencia de la incorrecta ejecución de las prestaciones objeto del contrato, prevista en el artículo 196 LCSP.

7.- Behin-behineko bermea eratzen denean, esleipendunak aukeran izango du behin-behineko bermearen zenbatekoa behin betiko bermeari aplikatzea edo azken hori berriro eratzea.

7.- En aquellos supuestos en los que se constituya garantía provisional la adjudicataria potestativamente podrá aplicar el importe de la garantía provisional a la definitiva, o proceder a la nueva constitución de esta última.

8.- Berme osagarria SPKLren 107.2 artikuluan jasotakoaren arabera ezarriko da, eta, hala badagokio,

8.- La garantía complementaria se establecerá de conformidad con lo previsto en el artículo 107.2

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

ezaugarrien taulako **18. atalean** xedatutakoari jarraituko zaio.

30.3.- Esleipena

1.- Kontratazio organoak kontratua esleitu beharko du **30.1 klausulak** aipatzen duen dokumentazioa jaso eta hurrengo 5 egun baliodunen barruan.

Ezingo da utzi esleitu gabe lizitazio bat, baldin eta baldintza-agirian ageri diren irizpideen arabera onargarria den eskaintza edo proposamenen bat badago.

2.- Esleipenaren ebazpena arrazoitua izan beharko da eta enpresa hautagai eta lizitatzaileei jakinaraziko zaie, eta kontratatzailearen profilean argitaratuta egon beharko da 15 eguneko epean.

3.- Aurreko atalak aipatzen dituen jakinarazpenak eta publizitateak beharrezko informazioa izango dute, eta bereziki SPKLren 151.2 artikuluak galdatua, hain zuzen esleipen prozeduran interesa duten pertsonek behar beste oinarritutako errekurtsoak jarri ahal izan ditzaten esleipen erabakiaren kontra.

4.- Esleipenaren motibazioan 153.3 artikuluan jasotako isilpekotasun salbuespena aplikatu beharko da.

5.- Edonola ere, kontratua zer epetan formalizatu behar den adieraziko da bai jakinarazpenean bai kontratatzailearen profilean, SPKLren 153. artikuluak xedatzen duenarekin bat.

31.- Kontratua formalizatzea

1.- Kontratua administrazio dokumentuan formalizatu beharko da. Dokumentu hori lizitazioaren baldintzei lotuko zaie estu-estu, eta behar besteko titulua izango da edozein erregistro publikotan aurkezteko. Nolanahi ere, kontratua eskritura publiko bihurtzeko eska dezake kontratistak, eta, orduan, bere kontura izango ditu eskritura publikoak egiteak sortzen dituen gastuak. Kontratua formalizatzeko dokumentuan ezingo da inola ere sartu esleipen irizpideak aldatzea eragingo duen

LCSP, y se estará, en su caso, a lo dispuesto en el **apartado 18** del cuadro de características.

30.3.- Adjudicación

1.- El órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los 5 días hábiles siguientes a la recepción de la documentación a la que se refiere la **clausula 30.1**.

No podrá declararse desierta una licitación cuando exista alguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuren en el pliego.

2.- La resolución de adjudicación deberá ser motivada y se notificará a las empresas candidatas y licitadoras, debiendo ser publicada en el perfil de contratante en el plazo de 15 días.

3.- La notificación y la publicidad a que se refiere el apartado anterior contendrá la información necesaria que permita a las personas interesadas en el procedimiento de adjudicación interponer recurso suficientemente fundado contra la decisión de adjudicación, y en particular la exigida por el artículo 151.2 de la LCSP.

4.- Se aplicará a la motivación de la adjudicación la excepción de confidencialidad contenida en el artículo 155.3 de la LCSP.

5.- En todo caso, en la notificación y en el perfil del contratante se indicará el plazo en que debe procederse a su formalización conforme a lo dispuesto en el artículo 153 de la LCSP.

31.- Formalización del contrato

1.- El contrato deberá formalizarse en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, la contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos. En ningún caso, se podrán incluir en el documento en que se formalice el contrato cláusulas que

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

klausularik.

2.- Kontratua formalizazioaz burutzen da eta, horrenbestez, ezin izango da inolaz ere kontratua betetzen hasi, aurrez formalizatzeke.

3.- Kontratua sinatu aurretik, esleipenduna ordezkatzen duen pertsonak honakoak aurkeztu beharko dizkio kontratazio organoari:

a) Bere identitatea eta ordezkaritza egiaztatzen dituzten dokumentuak.

b) Esleipenduna aldi baterako enpresa elkartea baldin bada, elkartearen eraketaren eskritura publikoa, elkarteari eman zaion IFK eta ahal nahikoz hornitutako ordezkaria izango den pertsonaren izendapena.

4.- Kontratuaren formalizaziorako gehienezko epea 15 egun baliodunekoa izango da, esleipendunak esleipenaren jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

5.- Esleipendunari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla eta kontratua ez bada formalizatu adierazitako epearen barnean, lizitazioko oinarrizko aurrekontuaren % 3 eskatuko zaio, BEZ kanpo, zehapen kontzeptuan; kopuru hori jasotzeko, behin betiko bermera joko da lehenik, horrelakorik eratua den kasuetan. Horretaz gain, kontratatzeko galarazpena ere ezarri ahal izango zaio, SPKLren 71.2.b) artikuluan aurreikusiarekin bat.

6.- Kontratua ez formalizatzeko arrazoiak Administrazioari egozteko modukoak badira, berandutzek eragindako kalteen ordaina emango zaio kontratistari.

7.- Kontratuaren formalizazioari publizitatea emango zaio, SPKLren 154. artikuluan xedatutakoaren arabera.

impliquen alteración de los términos de la adjudicación.

2.- El contrato se perfecciona con su formalización y en ningún caso podrá iniciarse la ejecución del contrato sin su previa formalización.

3.- Previamente a la firma del contrato, la persona representante de la adjudicataria deberá presentar ante el órgano de contratación:

a) Los documentos que acrediten su identidad y representación.

b) Si el adjudicatario fuera una Unión Temporal de Empresas, escritura pública de su constitución, CIF asignado y nombramiento de la persona representante con poder suficiente.

4.- La formalización del contrato deberá efectuarse en el plazo máximo de 15 días hábiles contados desde el siguiente al de la recepción por la adjudicataria de la notificación de la adjudicación.

5.- Cuando por causas imputables a la adjudicataria no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado se le exigirá el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía definitiva, si se hubiera constituido, sin perjuicio de que pueda ser declarado incurso en prohibición de contratar, según lo previsto en el artículo 71.2.b) de la LCSP.

6.- Si las causas de la no formalización fueren imputables a la Administración, se indemnizará a la contratista de los daños y perjuicios que la demora le pudiera ocasionar.

7.- De la formalización del contrato se dará publicidad según lo dispuesto en el artículo 154 de la LCSP.

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

III. KAPITULUA - KONTRATUA BETETZEA

32.- Kontratuaren arduraduna

1.- Kontratazio organoak, kontratua esleitzeko ebazpenean, kontratuaren pertsona arduraduna izendatuko du. Pertsona horren eginkizuna izango da kontratua betetzen dela ikuskatzea eta beharrezko erabakiak hartu eta jarraibideak ematea, hitzartutako prestazioa behar moduan eta egoki gauzatuko dela ziurtatzearren.

Era berean, kontratuaren arduradun izango den pertsonak laguntzaileak eduki ahal izango ditu, titulu profesional edo jakintza espezifikoen arabera. Laguntzaile horiek kontratua esleitzeko ebazpenean bertan identifikatuko dira halaber.

2.- Kontratuaren arduraduna izango da enpresa esleipendunaren eta kontratazio organoaren arteko solaskidea.

3.- Bere eginkizunak garatu ahal izateko, arduradunak eta laguntzaileak libre sartu ahal izango dira kontratuaren xede den prestazioa garatzen den lekuetara, eta egoki iritzitako ikuskapen guztiak egin ahal izango dituzte, kontratistak koordinatzaile izendatzen duen pertsonak lagunduta, betiere kokaleku horiek eta haien baldintza teknikoak kontratuaren xede diren prestazioak garatzeko erabakigarriak badira. Kasu horietan, kontratuaren arduradunak lekuetara sartzeko beharra justifikatu beharko du, espresuki eta espediente administratiboan zehaztuta; espediente hori kontratazio organoak berretsi beharko du aurretik.

Era berean, egoki deritzoten informazio eta dokumentazioa eskatu ahal izango dute, eta kontratuaren xedea behar bezala betetzeko beharrezko bilerak sustatu eta deitu, betetze horretako edozein gorabehera bideratu ahal izatearren.

Kontratuaren arduradunak ezarriko ditu jarraibideak.

4.- Zehazki, honako eginkizun hauek dagozkio:

CAPÍTULO III - EJECUCIÓN DEL CONTRATO

32.- Responsable del contrato

1.- El órgano de contratación designará en la resolución de adjudicación del contrato a una persona responsable del contrato, a la que corresponderá supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada.

Asimismo, la persona responsable del contrato podrá contar con personas colaboradoras, en función de títulos profesionales o conocimientos específicos, que serán identificadas en la misma resolución de adjudicación del contrato.

2.- La persona responsable del contrato es la persona interlocutora entre la empresa adjudicataria y el órgano de contratación.

3.- Para el ejercicio de sus funciones, la persona responsable y quienes colaboren con ella tendrán libre acceso a los lugares de prestación del objeto del contrato y podrán realizar las inspecciones que consideren oportunas acompañadas por la persona designada por la contratista como coordinadora, siempre que dichos emplazamientos y sus condiciones técnicas sean determinantes para el desarrollo de las prestaciones objeto del contrato. En estos casos, la persona responsable del contrato deberá justificar la necesidad del acceso, de forma expresa y detallada en el expediente administrativo, que deberá ser ratificado, previamente, por el órgano de contratación.

Asimismo, podrán solicitar la información y documentación que estimen oportuna y promover y convocar las reuniones que resulten necesarias para la adecuada ejecución del objeto del contrato y para solucionar cualquier incidente en su ejecución.

La persona responsable del contrato establecerá las directrices oportunas.

4.- En particular, le corresponden las siguientes funciones:

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

- Kontratua betetzeko lanak kontratuan bertan jasotako baldintzetan eta aurreikusitako epean gauzatzen ari direla egiaztatzea. Bereziki, beharrezko ekintzak zertzea, jarduera horrek kontratuaren kalitate eskakizunak eta klausula sozialak, ingurumenekoak eta berritzaileak betetzen ote dituen egiaztatzearren.

- Kontratazio organoari aditzera ematea edozein motatako ez-betetzeak eta, hala dagokionean, zigorrak ezartzeko, kontratua eteteko, kontratua suntsiarazteko, kontratua behar bezala gauzatzea bermatzeko beharrezkoak diren neurriak hartzeko edo Administrazioari enpresa kontratistaren ez-betetzeak eragiten dituen kalteengatiko ordaina emateko prozedura abia dadin proposatzea.

- Kontratuan beharrezko den aldaketa oro gomendatzea, esaterako zehaztapen, jarraibide edo jardun eraginkorragoak eman ditzaketen beste baldintza batzuen kasuan.

- Kontratuari atxikitako pertsona zein material aldetiko aldaketak baimentzea, betiere kontratazio organoak emandako jarraibideen ildotik, kontratuaren aldaketarik ez dakarten kasuetan.

- Luzapenen behar eta egokitasunari buruzko txostena ematea eta horiek motibatzea.

- Enpresa kontratistak azpikontratista edo hornitzaileekiko dituen ordainketa obligazioak betetzen dituela egiaztatzea.

5.- Kontratua bete bitartean aldatzen badira kontratuaren arduraduna edo laguntzaileak, enpresa kontratistari horren berri emango zaio, idatziz, kontratatzailearen profilean argitaratzearekin batera.

33.- Kontratistaren ondorengotza

1.- Enpresak edo enpresen jarduera-adarrak batzen,

- Comprobar que la ejecución se desarrolla en los términos del contrato y en el plazo de duración previsto. En especial, llevar a cabo las acciones necesarias para verificar si se cumplen los requisitos de calidad del contrato y las cláusulas sociales, medioambientales, de tipo social e innovadoras.

- Informar al órgano de contratación sobre los incumplimientos de cualquier clase y, cuando corresponda, proponer el inicio del procedimiento de imposición de penalidades, la suspensión del contrato, la resolución del contrato y la adopción de cuantas medidas sean necesarias para garantizar el correcto cumplimiento del contrato o para resarcir a la Administración de los daños y perjuicios que provoque el incumplimiento de la empresa contratista.

- Recomendar cualquier cambio necesario en el contrato, como especificaciones, instrucciones u otros requisitos que proporcionen operaciones más eficaces.

- Autorizar, siguiendo las instrucciones del órgano de contratación, la alteración de medios humanos o materiales adscritos al contrato en aquellos supuestos que no supongan modificación de este.

- Informar y motivar la necesidad y procedencia de prórrogas.

- Comprobar que la empresa contratista cumple con su obligación de pago a las subcontratistas o suministradoras.

5.- Si durante la ejecución del contrato se modificara la persona responsable del contrato o las personas colaboradoras, será puesto en conocimiento de la empresa contratista por escrito y publicado en el perfil del contratante.

33.- Sucesión en la persona de la contratista

1.- En los casos de fusión, escisión, aportación o

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

zatitzen, jartzen edo eskualdatzen direnean, kontratuak jarraitu egingo du kontratua esleitzen zaion entitatearekin, hori subrogatu egingo baita kontratuari darizkion eskubide eta obligazioetan, betiere SPKLren 98. artikuluan eskatzen diren baldintzak betetzen badira.

transmisión de empresas o ramas de actividad de estas, continuará el contrato con la entidad a la que se atribuye el contrato, que quedará subrogada en los derechos y obligaciones dimanantes del mismo, si se cumplen las condiciones exigidas en el artículo 98 de la LCSP. Cuando la contratista sea una unión temporal de empresas se estará a lo establecido en el artículo 69.8 de la LCSP.

2.- Kontratistaren betebeharra da Administrazioari era frogagarrian jakinaraztea nortasun juridikoari eragiten dion aldaketa oro. Horrelakoetan eten egingo da kasuan kasuko fakturak ordaintzeko legez aurreikusten diren epeen konputua, harik eta aldaketak egiaztatzen diren arte.

2.- Es obligación de la contratista comunicar fehacientemente a la Administración cualquier cambio que afecte a su personalidad jurídica, suspendiéndose el cómputo de los plazos legalmente previstos para el abono de las facturas correspondientes hasta que se verifiquen los mismos.

3. Subrogazioa ezinezkoa bada kontratua eskuratuko duen entitateak beharrezkoak diren kaudimen eta gaitasun baldintzak betetzen ez dituelako, kontratua suntsiarazi egingo da, eta esleipendunaren erruz suntsiarazi dela joko da ondorio guztietarako.

3.- Si no pudiese producirse la subrogación por no reunir la entidad a la que se atribuya el contrato las condiciones de solvencia necesarias, se resolverá el contrato considerándose a todos los efectos como un supuesto de resolución por culpa de la adjudicataria.

34.- Kontratua besteri lagatzea

34.- Cesión del contrato

1.- Kontratuari darizkion eskubideak eta betebeharrak hirugarren bati laga ahal izango dizkio pertsona edo enpresa esleipendunak, betiere lagatzailearen ezaugarri teknikoak edo pertsonalak kontratua esleitzeko arrazoi erabakigarria izan ez badira eta lagapenak merkatuko lehiaren egiazko murrizketa eragiten ez badu.

1.- Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato podrán ser cedidos por la persona o empresa adjudicataria a una tercera persona siempre que sus cualidades técnicas o personales no hayan sido razón determinante de la adjudicación del contrato y de la cesión no resulte una restricción efectiva de la competencia en el mercado.

2.- Kontratistak bere eskubide eta betebeharrak hirugarren bati laga ahal izan diezazkion, baldintza hauek bete beharko dira:

2.- Para que la contratista pueda ceder sus derechos y obligaciones a terceras personas deberán cumplirse los siguientes requisitos:

- Kontratazio organoak lagapena egiteko baimena berariaz eta aurretik ematea.
- Lagatzaileak kontratuaren zenbatekoaren gutxienez % 20 betea izatea.
- Enpresa lagapen-hartzaileak kontratuak egiteko gaitasuna eta kontratuaren betetze fasearen arabera galda daitekeen kaudimena izatea. Gainera, behar

- Que el órgano de contratación autorice expresamente y con carácter previo la cesión.
- Que la cedente tenga ejecutado al menos un 20 por 100 del importe del contrato.
- Que la empresa cesionaria tenga capacidad para contratar y la solvencia que resulte exigible en función de la fase de ejecución

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

bezala sailkatuta egon behar du, baldin eta lagatzaileari ere baldintza hori ezarri bazaio, eta horri ez dio eragin behar kontratatzeko inolako debekuk.

- Enpresa esleipendunaren eta enpresa lagapen-hartzailearen arteko lagapena eskritura publiko bitartez formalizatzea.

3.- Lagapen-hartzailea lagatzaileari dagozkion eskubide eta betebehar guztietan subrogatuko da.

35.- Betetze baldintzak eta betebeharrak

35.1.- Baldintza orokorrak

1.- Kontratua betetzeko zehatz-mehatz segituko dira baldintza-agiri honetan eta ezaugarri teknikoen baldintza-agirian jasotako klausulak, eta interpretatzeko unean jarraitu egin beharko dira kontratuaren arduradunak kontratistari emandako jarraibideak.

2.- Esleipendunaren erantzukizuna izango dira zerbitzuaren xede diren ondasunen kalitatea, bai eta kontratua betetzerakoan Administrazioarentzat edo hirugarren pertsonentzat huts, akats, metodo desegoki edo ondorio okerretatik sortzen diren ondorioak ere.

3.- Pertsona edo enpresa kontratistak lantalde eta langile egokiekin egin beharko du zerbitzua, eta lanen martxak noiznahi sortzen dituen premiei behar bezala erantzun. Bere eskaintzan aipatutako bitarteko teknikoak ere jarriko ditu eta, oro har, lanak ondo egiteko behar diren guztiak.

4.- Kontratistak edozein kasutan erantzukizun zibileko aseguru bat izan beharko du, balizko kalteen balizko erantzukizuna estaltzeko. Enpresa adjudikaziodunak kontratu horren kopia bat aurkeztu beharko du, baita kontratu hori sinatu aurretik ordaindutako azken ordainagiriaren kopia ere. Gainera, baldin eta ezaugarri taularen 24. atalean hala jasota badago, aipatutako estaldurak seguratu eta han zehaztutako aseguru osagarriak izan beharko ditu. Nolanahi ere, kontratistak

del contrato, debiendo estar debidamente clasificada si tal requisito ha sido exigido a la cedente, y no estar incursa en una causa de prohibición de contratar.

- Que la cesión se formalice, entre la empresa adjudicataria y la empresa cesionaria, en escritura pública.

3.- La cesionaria quedará subrogada en todos los derechos y obligaciones que corresponderían a la cedente.

35.- Condiciones y obligaciones de ejecución

35.1.- Condiciones generales

1.- El contrato se ejecutará con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en este pliego, al pliego de prescripciones técnicas y de acuerdo a las instrucciones que, para su interpretación, diera a la contratista la persona responsable del contrato.

2.- La adjudicataria será responsable de la calidad de los bienes objeto de servicio, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceras personas de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

3.- La persona o empresa contratista deberá realizar el servicio con el equipo y medios personales adecuados, respondiendo en todo momento a las necesidades que se deriven de la marcha de los trabajos. Aportará también los medios técnicos incluidos en su propuesta y, en general, cuantos se precisen para la buena ejecución de los trabajos.

4.- El contratista deberá disponer en cualquier caso de un seguro de responsabilidad civil que cubra su posible responsabilidad por daños. La empresa adjudicataria deberá aportar copia de dicho contrato, así como copia del último recibo abonado con carácter previo a la firma del contrato. Además, si así se establece en el **apartado 24** del cuadro de características deberá asegurar las coberturas indicadas y disponer de los seguros adicionales que

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

ordainduko ditu kalte-galerak, aseguru polizetako mugak gainditzen dituen zatian eta polizek estali gabeko ondasun eta arriskuenak

se especifican.

En todo caso, serán soportados por el contratista los daños y perjuicios en lo que superen los límites que se establezcan en las pólizas de seguro; así como en los bienes y riesgos no cubiertos por las mismas

5.- Administrazioak zehaztuko du kontratistaren prestazioa hori gauzatu eta betetzeko jarritako baldintzetara egokitzen ote den, eta, hari eskatuko dio, hala badagokio, kontratupeko zerbitzuak eman ditzala eta haiek jasotzean hautemandako akatsak konpondu ditzala. Egindako lanak ez badatoz bat kontratupeko zerbitzuarekin, kontratistari egotzi dakizkiokeen akats edo okerren baten ondorioz, zerbitzuari uko egin ahal izango dio, eta salbuetsita gelditzuko da hari ordaintzeko betebeharretik edo, hala badagokio, eskubidea izango du hari ordaindutako prezioa berreskuratzeko.

5.- La Administración determinará si la prestación realizada por el contratista se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento, requiriendo, en su caso, la realización de las prestaciones contratadas y la subsanación de los defectos observados con ocasión de su recepción. Si los trabajos efectuados no se adecúan a la prestación contratada, como consecuencia de vicios o defectos imputables al contratista, podrá rechazar la misma quedando exento de la obligación de pago o teniendo derecho, en su caso, a la recuperación del precio satisfecho.

6.- Lizitaziora aurkezten diren enpresek borondatez onartzen dute lizitatze, esleitze eta betetze prozesuetatik eratorritako datu guztiei gardentasuna ematea.

6.- Las empresas que concurran a la licitación aceptan voluntariamente dar transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución.

35.2.- Kontratua betetzeko baldintza bereziak

35.2.- Condiciones especiales de ejecución del contrato

Ezaugarrien taulako **20. atalean** aurreikusiez gain, betetze uneko obligazio bereziak dira honakoak:

Además de las previstas en el **apartado 20** del cuadro de características son obligaciones especiales de ejecución las que se detallan a continuación:

35.2.1.- Lan eta gizarte arloko baldintza eta ingurumenaren babesaren arlokoak

35.2.1.- Condiciones laborales, sociales y de protección del medio ambiente

1.- Kontratistak nahitaez bete beharko ditu lan arloan, Gizarte Segurantzakoan, laneko segurtasun eta osasunarenean eta ingurumenaren babesarenean aplikagarriak diren legezko, arauzko eta hitzarmenezko xedapen guztiak, baita agiri hauetan ezarritakoak ere.

1.- La contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de seguridad social, de seguridad y salud en el trabajo y de protección del medio ambiente, así como aquellas que se establezcan en estos pliegos.

2.- Kontratistak kontratua egikarituko duten langileei aplikatuko dizkien lan baldintzak izango dira enpresa kontratistaren jarduera kokatuta dagoen sektorearen maila txikieneko esparruko azken hitzarmen kolektiboan ezarritakoak; hala ere, aplikatuko dira indarrean dauden eta bertan xedatutakoa hobetzen duten enpresaren

2.- La contratista aplicará a la plantilla que ejecutará el contrato las condiciones de trabajo establecidas por el último convenio colectivo sectorial del ámbito más inferior existente en el sector en el que encuadra la actividad de la empresa contratista, sin perjuicio de otros convenios o pactos de empresa que estuvieran

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

beste hitzarmen edo itun batzuk.

3.- Kontratua egikaritzeko aldi osoan, enpresa kontratistak kontratuari atxikitako langileen lan baldintzak mantendu beharko ditu, hitzarmen kolektibo aplikagarria kontuan hartuta, eta ezingo ditu lan baldintza horiek okertu; nahiz eta aurrerago hitzarmen horren indarraldia amaitu, lan hitzarmenen indarraldiari buruz legeetan eta hitzarmenetan aurreikusitakoari jarraituz. Obligazio hori bete dela ulertuko da, hala badagokio, hitzarmenak indarra galdu aurreko berehalako unean indarrean zeuden lan baldintzak mantentzen badira. Edonola ere, lan baldintzak mantendu direla ulertuko da, baldin eta lan baldintzak aldatu badira enpresa kontratistaren eta langileen ordezkaritzaren arteko adostasunaren bidez. Hala ere, soldata baldintzak ezingo dira inola ere alorreko hitzarmen kolektibo aplikagarrian xedatutakoak baino apalagoak izan. Kontratistak egoera hori egiaztatzeko behar den informazio edo dokumentazioa aurkeztu beharko dio kontratazio organoari.

en vigor y mejoren lo dispuesto en aquel

3.- Durante todo el periodo de ejecución del contrato, la empresa contratista está obligada a mantener las condiciones de trabajo del personal adscrito al contrato en función del convenio colectivo que resulte de aplicación, no empeorando las mismas; y ello con independencia de que tal convenio pueda posteriormente perder su vigencia en aplicación de las previsiones legales o convencionales sobre finalización de la vigencia de los convenios colectivos. La obligación se entenderá cumplida si se mantienen las condiciones laborales vigentes en el momento inmediatamente anterior a aquel en que, en su caso, se produzca la pérdida de vigencia. En todo caso, se entenderá igualmente cumplida la obligación del mantenimiento de las condiciones laborales si estas hubieran variado por acuerdo alcanzado entre la empresa contratista y la representación de los trabajadores y las trabajadoras, si bien en ningún caso las condiciones salariales pueden ser inferiores a las establecidas en el convenio colectivo sectorial aplicable. La contratista vendrá obligada a facilitar al órgano de contratación cualquier información o documentación que le sea requerida para acreditar este extremo.

4.- Enpresa lizitatzaileek zehaztu beharko dute haiei kontratua adjudikatuz gero kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei zein hitzarmen kolektibo aplikatuko dien, adjudikaziodun badira, eta eskatutako informazio guztia aurkeztu beharko dute kontratua adjudikatu ondoren langile horiei benetan aplikatuko zaizkien lan baldintzei buruz.

4.- Las empresas licitadoras deberán indicar el convenio colectivo que será de aplicación al personal que realice la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarias, y tendrán la obligación de facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a ese personal.

5.- Enpresa adjudikaziodunak kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei aplikatu beharreko hitzarmen kolektiboari buruzko informazioa jasoko da adjudikazio ebazpenean, eta kontratatzailearen profilean argitaratuko da

5.- La información sobre el convenio colectivo que la empresa adjudicataria declare aplicable al personal que realice la actividad objeto del contrato se incluirá en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil de contratante

6.- Kontratuari atxikitako langileen lan baldintzen edozein aldaketa, baldin eta adjudikazioaren unean aplikagarria den hitzarmen kolektiboan xedatutakoari eragiten badie, aldez aurretik jakinarazi beharko zaio kontratazio organoari. Komunikazio horretan, negoziazioari buruzko justifikazio dokumentazioa agertu beharko da, baita lan baldintza berrien edukia, aldaketa

6.- Cualquier modificación en las condiciones laborales del personal adscrito, que afecte a las establecidas por el convenio colectivo aplicable en el momento de la adjudicación, deberá ser comunicada previamente al órgano de contratación. La comunicación deberá contener la documentación justificativa de la negociación y el contenido de las

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

horrek kontratuaren kostuen egituran izango duen berehalako eta etorkizuneko eragina ere.

nuevas condiciones laborales y su repercusión económica inmediata y futura en la estructura de costes del contrato

7.- Azpikontrataziorik egiten bada, klausula honetan xedatutakoa bete beharko du enpresa azpikontratistak. Azpikontratatutako jarduerari hasiera eman baino lehen, enpresa kontratistak egiaztatuko du azpikontratatutako enpresako langile guztiak gizarte segurantzan izena eta alta emanda daudela, eta horren berri emango dio kontratazio organoari.

7.- En caso de subcontratación, la empresa subcontratista deberá igualmente cumplir con lo dispuesto en esta cláusula. La empresa contratista comprobará, con carácter previo al inicio de la actividad subcontratada, la afiliación y el alta en la seguridad social de los trabajadores y las trabajadoras de las empresas con las cuales subcontrante y lo comunicará al órgano de contratación.

8.- Baldin eta, enpresa kontratistak klausula honetan xedatutako betebeharrak ez betetzeagatik, entitate kontratatzailea zigortzen badute ez-betetze horren ondorioz sortutako ondorio ekonomikoak bere gain hartzera, ondorio horiek kontratistari jasanaraziko dizkio. Horretarako, administrazio kontratatzaileak beharrezko jarduketa administratibo edo judizialak egiteko eskubidea izango du, harik eta ordaindutako zenbateko osoa berreskuratu arte.

8.- Si como consecuencia del incumplimiento por la empresa contratista de las obligaciones asumidas en virtud de esta cláusula, la entidad contratante fuera condenada a asumir las consecuencias económicas que de aquel se derivan, se repercutirán las mismas en la contratista, a cuyos efectos la Administración contratante se reserva el ejercicio de cualesquiera acciones, administrativas o judiciales, que sean adecuadas y convenientes hasta la total recuperación de las cantidades satisfechas.

35.2.2.- Kontratua egikaritzeari atxikitako langileei buruzko baldintzak

1.- Adjudikaziodun gisa proposatutako enpresak, kontratatutako jarduerari hasiera eman aurretik, kontratua egikaritzera bideratutako langileen zerrenda aurkeztu behar du, eta, aldi berean, egiaztatu beharko du haiek Gizarte Segurantzan alta emanda eta afiliatuta daudela. Horren ordez, erantzukizunpeko adierazpen bat beharko du, data horretan kontratua egikaritzen arituko diren langileak kontratupean ez izateari buruz, eta haiek kontratatzen dituenean haien guztien afiliazio eta alta egiaztatzeko konpromisoari buruz, kontratupeko jarduera hasi aurretik.

35.2.2.- Condiciones relativas al personal afecto a la ejecución del contrato

1.- La empresa propuesta como adjudicataria, con carácter previo al inicio de la actividad contratada debe aportar la relación del personal que destinará a la ejecución del contrato y acreditar su alta y afiliación en la seguridad social. Alternativamente, debe aportar una declaración responsable por donde declare no tener contratadas a esa fecha las personas que se ocuparán en la ejecución del contrato y que acreditará la afiliación y alta de todas ellas cuando las haya contratada y siempre con carácter previo al inicio de la actividad contratada

2.- Enpresak langile gehiago kontratatzen dituenean, behartuta egongo da entitate kontratatzaileari informazio eta dokumentazio hau ematera:

- Gizarte Segurantzako afiliazioa eta alta.
- Kontratuaren modalitatea, xedea, kategoria edo talde profesionala eta lan saioa.

2.- Cuando la empresa contrate a nuevo personal estará obligada a facilitar a la entidad contratante la siguiente información y documentación:

- Afiliación y alta en la seguridad social.
- Modalidad contractual, objeto del contrato, categoría o grupo profesional y jornada.
- Salario bruto anual (desglosado por conceptos

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

▪ Urteko soldata gordina (ordainsarien kontzeptuen arabera xehatuta).

▪ Hala badagokio, hitzarmen kolektibo aplikagarria eta indarrean dauden itun aplikagarriak.

▪ Behar denean, lan horretarako gaitzen duen titulazio akademikoa.

retributivos).

▪ En su caso, convenio colectivo aplicable y pactos en vigor aplicables.

▪ Cuando proceda, titulación académica habilitante.

3.- Enpresa kontratistak kontratuaz arduratzen den pertsonari bidaliko dizkio, hilero, kontratuari atxikitako langile guztien zerrenda eta hari lotutako gainerako pertsona fisiko eta juridiko guztiena, kontratua egikaritzeari lotutako pertsona guztien kontratuen formalizazioari buruzko egiaztagiriak eta, azkenik, langileen soldaten eta Gizarte Segurantzako kuoten ordainketen egiaztagiriak.

3.- La empresa contratista remitirá mensualmente a la persona responsable del contrato, la relación de todo el personal afecto al contrato y de las demás personas físicas y jurídicas vinculadas al mismo, los documentos justificativos correspondientes a la formalización de los contratos de la totalidad de las personas vinculadas a la ejecución del contrato, así como la documentación justificativa del pago de salarios del personal y de las cuotas a la seguridad social

4.- Kontratuaren baldintzak betetzen direla egiaztatzeko, kontratazio organoak beharrezko informazio pertsonal egokia bakarrik eskuratu ahal izango du, gehiegizkoa izan gabe eta datuen kalitate printzipiora egokituta, datuen babesaren inguruko legediak eskatutako printzipioak uneoro betez.

4.- Para comprobar que el contrato se está cumpliendo en sus propios términos, el órgano de contratación únicamente podrá acceder a la información personal que sea necesaria y pertinente, no excesiva y adecuada al principio de calidad de los datos, observando en todo caso los principios exigidos por la legislación en materia de protección de datos.

5.- Baldin eta, enpresa kontratistak klausula honetan xedatutako betebeharrak ez betetzeagatik entitate kontratatzailea zigortzen badute ez-betetze horren ondorioz sortutako ondorio ekonomikoak bere gain hartzera, horiek kontratistari jasanaraziko dizkio. Horretarako, administrazio kontratatzaileak beharrezko jarduketa administratibo edo judizialak egiteko eskubidea izango du, harik eta ordaindutako zenbateko osoa berreskuratu arte

5.- Si a consecuencia del incumplimiento por la empresa contratista de las obligaciones asumidas en virtud de esta cláusula, la entidad contratante fuera condenada a asumir las consecuencias económicas que de aquél se derivan, se repercutirán las mismas en la contratista, a cuyos efectos la Administración contratante se reserva el ejercicio de cualesquiera acciones, administrativas o judiciales, que sean adecuadas y convenientes hasta la total recuperación de las cantidades satisfechas

35.2.3.- Subrogazio kasuetako baldintzak

35.2.3.- Condiciones en los supuestos de subrogación

1.-SPKLren 130. artikuluan jasotako informazio betebeharra aplikatuz, ezaugarrien taulako 25. atalean informazioa ematen da subrogazioak eragindako langileen kontratuen baldintzez, enpresa lizitatzaileek beraiei kontratua adjudikatuz gero benetako lan kostuen ebaluazio egokia egin dezaten. Informazio hau ematen da: subrogazioari lotutako langileen zerrenda, hitzarmen

1.- En aplicación de la obligación de informar prevista en el artículo 130 de la LCSP, en el apartado 25 del cuadro de características se facilita la información sobre las condiciones de los contratos del personal a los que afecta la subrogación, con el objeto de permitir a las empresas licitadoras una adecuada evaluación de los costes laborales

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

kolektibo aplikagarria, lan kategoria, kontratu mota, antzinatasun data, lanaldia, kontrataren mugaeguna, langile bakoitzaren soldata gordina, subrogazioari lotutako langileei aplikagarri zaizkien itunak eta, nahitaezkoa denean, titulazio akademikoa.

efectivos en que incurrirán de resultar adjudicatarias del contrato. 15 La información consiste en la relación del personal objeto de subrogación, el convenio colectivo de aplicación, la categoría laboral, el tipo de contrato, la fecha de antigüedad, la jornada, el vencimiento del contrato, el salario bruto anual de cada trabajador y trabajadora, los pactos en vigor aplicables al personal que afecte la subrogación, así como, cuando sea preceptiva, la titulación académica.

2.- Behin kontratua enpresa berriari adjudikatuta dagoenean, baina kontratua egikaritzen hasi aurretik, zerbitzua emateari uzten dion enpresak enpresa berriari egiaztagiri bat emango dio, non agertu behar diren langileen izenak, jaiotegunak, mota guztietako ordainsari guztien zenbatekoak (ordainsariaren kontzeptuaren arabera xehatuta), antzinatasuna, kontratuaren modalitatea, kontratuan aurreikusitako mugaeguna, lanaldia, kategoria edo talde profesionala eta indarrean dauden itun aplikagarri guztiak, baita Gizarte Segurantzako Diruzaintza Orokorraren Gizarte Segurantzako betebeharrak egunean egoteari buruzko ziurtagiria eta ordaindu dituen zati proportzionalen likidazioaren ordainagiriak ere. Horrez gain, adjudikaziodun berriaren eskura jarriko ditu hark hura guztia egiazkoa dela egiaztatzeko egoki deritzen agiriak. Enpresan langileen ordezkariak daudenean, egiaztagiriarekin batera, ordezkari horien egiaztagiria aurkeztu beharko du, aurreko paragrafoan jasotako datuak dituena, gutxienez.

2.- Adjudicado el contrato a la nueva empresa, pero con anterioridad al comienzo de la ejecución del contrato, la empresa cesante en la prestación del servicio suministrará a la nueva adjudicataria una certificación en la que deberá constar el nombre del personal, fecha de nacimiento, importe de la totalidad de percepciones de cualquier clase (desglosadas por concepto retributivo), antigüedad, modalidad contractual, vencimiento previsto del contrato, jornada, categoría o grupo profesional y todos los pactos en vigor aplicables, así como certificación de la Tesorería General de la Seguridad Social de hallarse al corriente del pago de sus obligaciones a la Seguridad Social y recibos de la liquidación de las partes proporcionales que le corresponda abonar; asimismo pondrá a disposición de la nueva adjudicataria los documentos que la misma estime oportunos para la comprobación de la veracidad de todo ello. En los casos que la empresa tenga representación de personal, a la certificación deberá acompañar informe emitido por la misma, al menos, referente a los datos consignados en el párrafo anterior

3.- Subrogazioa gertatu ondoren lan kostuak handiagoak badira aurreko kontratistak kontratazio organoari emandako informazioaren arabera leudeken kostuak baino, kontratista berriak zuzenean aurreko kontratistaren aurka egin dezake

3.- En el caso de que una vez producida la subrogación los costes laborales fueran superiores a los que se desprendieran de la información facilitada por la antigua contratista al órgano de contratación, la nueva contratista tendrá acción directa contra la antigua contratista.

4.- Zerbitzua utzi duen kontratistak erantzungo du subrogazioak eragindako langileei ordaindu gabe utzitako soldatengatik eta Gizarte Segurantzako kotizazioengatik, obligazio hori inola ere ez dagokio kontratista berriari (salbu eta subrogazioa gertatu bada Langileen Estatutuaren 44. artikulua aplikatuz). Ondorio

4.- La contratista cesante responderá de los salarios impagados al personal afectado por subrogación, así como de las cotizaciones a la Seguridad Social devengadas, aún en el supuesto de que se resuelva el contrato y el personal sea subrogado por la nueva contratista, sin que en ningún caso dicha obligación

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

horretarako, behin aipatutako soldatak ordaindu ez direla frogatutakoan, dagozkion zenbatekoak atxikiko zaizkio kontratistari, aipatutako soldatak ordaintzen direla bermatzeko, eta ez da behin betiko bermea itzuliko horiek ordaindu direla egiaztatu arte

corresponda a esta última (salvo que la subrogación se haya producido por aplicación del artículo 44 del Estatuto de los trabajadores). A tal efecto, la entidad contratante, una vez acreditada la falta de pago de los citados salarios, procederá a la retención de las cantidades debidas a la contratista para garantizar el pago de los citados salarios, y a la no devolución de la garantía definitiva en tanto no se acredite el abono de éstos.

5.- Baldin eta, enpresa kontratistak klausula honetan xedatutako betebeharrak ez betetzeagatik entitate kontratatzailea zigortzen badute ez-betetze horren ondorioz sortutako ondorio ekonomikoak bere gain hartzera, horiek kontratistari jasanaraziko dizkio. Horretarako, administrazio kontratatzaileak beharrezko jarduketa administratibo edo judizialak egiteko eskubidea izango du, harik eta ordaindutako zenbateko osoa berreskuratu arte.

5.- Si a consecuencia del incumplimiento por la empresa contratista de las obligaciones asumidas en virtud de esta cláusula, la entidad contratante fuera condenada a asumir las consecuencias económicas que de aquél se derivan, se repercutirán las mismas en la contratista, a cuyos efectos la Administración contratante se reserva el ejercicio de cualesquiera acciones, administrativas o judiciales, que sean adecuadas y convenientes hasta la total recuperación de las cantidades satisfechas

35.2.4.- Egikaritzeko hizkuntza baldintzak

1.- Kontratu hau Euskal Autonomia Erkidegoko Estatutuak 6. artikuluan ezarritako bi hizkuntza ofizialen araubidearen mendean dago, 10/1982 Legeak, azaroaren 24koak, Euskararen Erabilera Normalizatzeko Oinarrizko Legeak, araututakoaren mendean, hain zuzen.

2.- Ezaugarrien taulan bestelakorik adierazten ez bada, enpresa adjudikaziodunak bi hizkuntza ofizialetan aurkeztuko ditu kontratuaren xedea osatzen duten azterlan, txosten, proiektu eta bestelako lanak, softwareen testu eta soinu interfazeak barne.

3.- Diseinu eta jarduera guztien planteamendua bi hizkuntzetan egin beharko da, hau da, euskaraz eta gaztelaniaz, dagokion jarduera egiteko orduan, eta jarduera hori zuzendutako herritarren segmentua kontuan hartuta, euskarari lehentasuna ematea komeni dela ikusten den kasuetan izan ezik

4.- Euskararen erabilera bermatuko da errotuluetan, argitalpenetan, seinaleztapenetan, abisu eta komunikazioetan eta, oro har, solaskidetzan.

5.- Kontratuak egikaritzeko orduan hirugarrenekin edo oro

35.2.4.- Condiciones lingüísticas de ejecución

1.- Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6 y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera

2.- Salvo que en el cuadro de características se indique otra cosa, la empresa adjudicataria facilitará en ambas lenguas oficiales los estudios, informes, proyectos u otros trabajos que constituyen el objeto del contrato, incluidos los interfaces textuales y sonoros de los diferentes softwares.

3.- Todos los diseños y actividades deben llevarse a cabo con un planteamiento bilingüe, en euskera y castellano, salvo en casos concretos en que se considere conveniente un uso prioritario del euskera en función de las características de la acción que se plantee y del segmento de ciudadanía al que se dirija.

4.- Se garantizará el uso del euskera en los rótulos, publicaciones señalizaciones, avisos y comunicaciones y, en general, en la interlocución.

5.- En aquellos contratos cuya ejecución conlleve relacionarse con terceros o con la ciudadanía en

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

har herritarrekin harremanik eduki behar bada, kontratua egikaritzeko ardura duen enpresaren eta kontratua dela-eta harremanak eduki beharreko hirugarren pertsonen arteko idatzizko eta ahozko komunikazioa egiteko orduan, erabiltzaileak edo hirugarrenak kasu bakoitzean hautatutako hizkuntza erabiliko da. Lehenetsitako aukerarik aipatzen ez bada, adjudikazio egiteko ardura duen enpresak pertsona fisiko eta juridikoei bidaltzen dizkien jakinarazpen eta komunikazioak bi hizkuntza ofizialetan idatzitakoak izan beharko dira. Horrek ez du eragozten edozein unetan herritarrak nahiago duen hizkuntza hautatzeko eskubidea erabiltzea, eta hizkuntza ofizialetako bat bakarrik erabiltzeko eskatzea

35.2.5.- Emakumeen eta gizonen berdintasun arloko baldintzak

1.- Enpresa adjudikaziodunak, kontratua egikaritzeko orduan, emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna bermatzeko neurriak ezarri beharko ditu arlo hauetan: lanpostua eskuratzeko aukerak; sailkapen pertsonala; sustapena; iraupena; prestakuntza; lansariak; kalitatea eta lan egonkortasuna; jardunaldiaren iraupena eta antolaketa; baita kontratuari atxikitako langileen familia bizitza, lan bizitza eta bizitza pertsonala uztartzeko neurriak ere, hain zuzen ere, 3/2007 Lege Organikoak, 2007ko martxoaren 22koak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirakoak, xedatutako moduan

2.- Enpresa adjudikaziodunak hizkera ez-sexista erabili beharko du kontratu hau egikaritzean sortzen den dokumentazio, publizitate, irudi edo material guztietan. Halaber, emakumeen bazterketa iradokitzen duten irudiak edota estereotipo sexistak ekidin beharko ditu, eta berdintasun balioak, presentzia orekatua, aniztasuna, baterako erantzukizuna eta genero rol zein identitateen aniztasuna sustatu beharko ditu.

3.- Enpresa edo entitate adjudikaziodunak bermatuko du sexu jazarpena eta sexu arrazoiek eragindako jazarpena prebenitzeko behar diren neurriak hartzen direla, hamar langiletik gora arituko diren kontratuetan

35.2.6.- Azpikontratazio kasuetako baldintzak

general, la lengua utilizada en la comunicación, tanto oral como escrita, entre la empresa encargada de la ejecución y las personas destinatarias con las que haya de relacionarse en ejecución del contrato será aquella que elija la persona usuaria o tercera persona, en cada caso. Cuando no conste expresamente opción alguna, las notificaciones y comunicaciones de todo tipo que la empresa encargada de la adjudicación dirija a personas físicas o jurídicas se realizarán en las dos lenguas oficiales, sin perjuicio de que en cualquier momento el ciudadano o la ciudadana pueda ejercer su derecho a la opción de lengua y pueda demandar el uso de una sola de las lenguas oficiales.

35.2.5.- Condiciones en materia de igualdad de mujeres y hombres

1.- La empresa adjudicataria, en la ejecución del contrato, deberá establecer medidas que garanticen la igualdad de mujeres y hombres en el acceso al empleo, clasificación personal, promoción, permanencia, formación, retribuciones, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada, así como aquellas que favorezcan la conciliación de la vida personal, familiar y laboral del personal adscrito a la ejecución del contrato, conforme establece la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres

2.- La empresa adjudicataria deberá utilizar un lenguaje no sexista en toda su documentación, publicidad, imagen o material que se genere con motivo de la ejecución del contrato, y deberá evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

3.- La empresa o entidad adjudicataria garantizará la adopción de medidas para prevenir el acoso sexual y el acoso por razón de sexo en el trabajo en aquellos contratos cuya ejecución requiera más de diez personas trabajadoras

35.2.6.- Condiciones en supuestos de subcontratación

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

1.- Azpikontratuak egin ahal izateko, baldintza hauek bete behar dira:

a) Adjudikaziodunak idatziz jakinarazi behar dio kontratazio organoari azpikontratuak egiteko asmoa, kontratua adjudikatu ondoren eta, beranduenez, egikaritzen hastean, zerbitzuaren zein zati azpikontratatzeko asmoa duela, azpikontratistak nortzuk diren zehaztuz. Horrez gain, azpikontratisten izena, harremanetarako datuak eta lege ordezkariak zeintzuk diren adierazi beharko du, eta, era berean, azpikontratistek kontratua gauzatzeko gaitasuna dutela behar bezala justifikatu beharko du, baita Administrazioarekin kontratatzeko debeku egoeran ez daudela ere. Egiaztatu ahal izateko azpikontratistak SPKLko 71. artikuluan aurreikusten diren kontratatzeko debeku edo gaitasun eza ez dituela, kontratistak nahitaez aurkeztu beharko du azpikontratistak sinatutako erantzukizunezko aitorpen bat, gauzak horrela direla adierazten duena. Azpikontratuak ez badatoz bat eskaintzan zehaztutakoarekin, bai eskaintzan izenez adierazitako enpresariekin egin ordez beste batzuekin egiten direlako, edo eskaintzan adierazitako profil profesionalaren araberakoak ez direlako, ezin izango dira egin, jakinarazpena bidali eta gaitasunari nahiz kaudimenari buruzko egiaztagiriak aurkezten direnetik 20 egun natural igaro arte, non eta azpikontratu horiek ez diren aldez aurretik eta berariaz baimendu, eta Administrazioak ez badu, epe horren barne, horien aurka dagoela adierazteko jakinarazpenik egin. Araubide hori aplikatuko da, era berean, eskaintzan, lanbide profila deskribatuz identifikatu badira azpikontratistak.

b) 20 egun naturaleko epea igaro gabe ere egin ahal izango dira azpikontratuak, betiere kontratistaren erantzukizunaren pean, baldin eta hori egitea beharrezkoa bada larrialdi bati erantzuteko edo presazko neurriak ezarri behar direlako, eta behar bezala justifikatzen eta jakinarazten bada.

1.- La celebración de los subcontratos estará sometida al cumplimiento de los siguientes requisitos:

a) La adjudicataria deberá comunicar al órgano de contratación por escrito, tras la adjudicación del contrato y a más tardar cuando inicie la ejecución, la intención de celebrar subcontratos, señalando la parte de la prestación que se pretende subcontratar y la identidad, datos de contacto y representantes legales de las subcontratistas, junto con la documentación que justifique la aptitud de las subcontratistas para ejecutar las partes de la prestación que se pretenden subcontratar, y acreditando que no se encuentran incursas en prohibición de contratar con la Administración. A los efectos de acreditar que la empresa subcontratista propuesta no está incursa en las inhabilitaciones y prohibiciones para contratar previstas en el artículo 71 de la LCSP, la empresa contratista aportará obligatoriamente junto con la documentación indicada en el apartado anterior una declaración responsable suscrita por la subcontratista en este sentido. Los subcontratos que no se ajusten a lo indicado en la oferta, por celebrarse con empresas distintas de las indicadas nominativamente en la misma o por referirse a partes de la prestación diferentes a las señaladas en ella, no podrán celebrarse hasta que transcurran 20 días naturales desde que se hubiese cursado la notificación y aportado las justificaciones de aptitud de la subcontratista para ejecutarla, con referencia a los elementos técnicos y humanos de que dispone y su experiencia, salvo que con anterioridad hubiesen sido autorizados expresamente, siempre que la Administración no hubiese notificado dentro de este plazo su oposición a los mismos. Este régimen será igualmente aplicable si las subcontratistas hubiesen sido identificadas en la oferta mediante la descripción de su perfil profesional.

b) Bajo la responsabilidad de la empresa contratista, los subcontratos podrán concluirse sin necesidad de dejar transcurrir el plazo de 20 días naturales si su celebración es necesaria para atender a una situación de emergencia o que exija la adopción de medidas urgentes y así se justifica y comunica suficientemente.

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

c) Isilpeko kontratuetan edo izaera erreserbatukoetan, edo segurtasun neurri bereziez babestuta gauzatu beharrekoetan, lege nahiz araudien arabera, edo estatuaren segurtasunaren funtsezko interesak babestu beharrak hala eskatzen duenean, azpikontratazioa egiteko, kontratazio organoaren berariazko baimena beharko da beti.

c) En los contratos de carácter secreto o reservado, o en aquellos cuya ejecución deba ir acompañada de medidas de seguridad especiales, de acuerdo con disposiciones legales o reglamentarias o cuando lo exija la protección de los intereses esenciales de la seguridad de la Administración, la subcontratación requerirá siempre autorización expresa del órgano de contratación.

2.- Ezaugarrien taulako 17. atalean aipatzen diren zeregin kritikoak ezingo dira azpikontratatu, kontratista nagusiak zuzenean egin beharko ditu.

2.- Las tareas críticas que se indican en el **apartado 17** del cuadro de características no pueden ser objeto de subcontratación, debiendo ser ejecutadas directamente por la contratista principal

3.- Kontratista nagusiaren mende bakarrik egongo dira azpikontratistak, eta beraz, Administrazioaren aurrean kontratista nagusia izango da kontratuaren erantzule bakarra, hitzez hitz bete beharko baititu baldintza berezien agiriak eta kontratuan xedatutakoa, gizarte eta lan arloko betebeharrak nahiz ingurumen arlokoak barne. Enpresa kontratista nagusiaren erantzukizun esklusiboa ez da ezertan aldatuko, nahiz eta aurreko 1. atalaren a) eta b) letretan adierazitako komunikazioen indarrez egin diren azpikontratuen berri izan Administrazioak – edo c) letran ezarritako kasuan emandako baimena izanda ere.

3.- Las subcontratistas quedarán obligadas sólo ante la empresa contratista principal que asumirá, por tanto, la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente a la Administración, con arreglo estricto a los pliegos de condiciones particulares y a los términos del contrato, incluido el cumplimiento de las obligaciones en materia medioambiental, social o laboral. El conocimiento que tenga la Administración de los subcontratos celebrados en virtud de las comunicaciones a que se refieren las letras a) y b) del apartado 1 anterior, o la autorización que otorgue en el supuesto previsto en la letra c) de dicho apartado, no alterarán la responsabilidad exclusiva de la empresa contratista principal.

4.- Kontratistak ezingo du inolaz ere kontratu zati bat egikaritzeko hitzarmenik egin antolamendu juridikoaren arabera kontratuak egiteko desgaituta dauden pertsonekin edo SPKLren 71. artikuluan jasotako egoeraren batean dauden pertsonekin.

4.- En ningún caso podrá concertarse por la empresa contratista la ejecución parcial del contrato con personas inhabilitadas para contratar de acuerdo con el ordenamiento jurídico, o comprendidas en alguno de los supuestos del artículo 71 de la LCSP

5.- Enpresa kontratistak azpikontratazioari buruzko informazioa eman beharko dio langileen ordezkaritzari, lan legerian xedatutakoaren arabera.

5.- La empresa contratista deberá informar a la representación del personal de la subcontratación, de acuerdo con la legislación laboral.

6.- Enpresa edo entitate adjudikaziodunak azpikontratua islatuko den dokumentua aurkeztu beharko du kontratazio organoaren aurrean. Bertan, enpresa edo entitate azpikontratistaren betebeharrak zehaztu beharko dira, kontratu honetan aurreikusitako klausulen inguruan, eta haiek ez betetzeak sortzen dituen ondorioak ere zehaztu beharko dira.

6.- La empresa o entidad adjudicataria deberá presentar ante el órgano de contratación el documento en el que se plasmará el subcontrato, que deberá establecer las obligaciones de la empresa o entidad subcontratista con relación a las cláusulas previstas en el presente contrato y las consecuencias de su incumplimiento

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

7.- Azpikontratistei ordaintzeari dagokionean, SPKLren 216. artikulua bete beharko da, baita 15/2010 Legearen, uztailaren 5ekoaren, abenduaren 29ko 3/2004 Legea, Merkataritza eragiketetako berankortasunaren arauko neurriak ezartzen dituena, aldatzen duenaren Hirugarren Xedapen Iragankorrean xedatutakoa ere.

7.- El pago a subcontratistas deberá ajustarse a lo dispuesto en el artículo 216 de la LCSP y en la Disposición Transitoria tercera de la Ley 15/2010, de 5 de julio, de modificación de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales

8.- Administrazioak egiaztatu ahal izango du kontratistak kontratuan parte hartzen duten azpikontratistei edo hornitzaileei egin beharreko ordainketak zehatz-mehatz bete dituela. 16 Horretarako, Administrazioak hala eskatuz gero, kontratuan parte hartzen duten azpikontratisten edo hornitzaileen zerrenda bidali beharko dio kontratistak, xehetasun guztiekin, haien parte hartzea gauzatzen denean; bertan, bakoitzaren azpikontratazio edo hornikuntza baldintzak ere zehaztu beharko dira, ordainketaren epearekin zerikusi zuzena dutenean. Halaber, Administrazioari frogagiri bat aurkeztuko dio, horrek hala eskatuz gero, SPKLren 216. artikuluan eta 3/2004 Legean, abenduaren 29koan, xedatutako ordainketa epeak bete direla adierazten duena

8.- La Administración podrá comprobar el estricto cumplimiento de los pagos que el contratista haya de realizar a los subcontratistas o suministradores que participen en el contrato. 17 para ello, la contratista remitirá a la Administración, cuando esta lo solicite, una relación detallada de las subcontratistas o suministradoras que participen en el contrato cuando se perfeccione su participación, junto con las condiciones de subcontratación o suministro de cada una de ellas que guarden una relación directa con el plazo de pago. Asimismo, aportará a la Administración, cuando ésta lo solicite, un justificante del cumplimiento de los plazos de pago establecidos en el artículo 216 de la LCSP y en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre

35.2.7.- Laneko segurtasun eta osasun esparruko baldintzak

35.2.7.- Condiciones en materia de seguridad y salud en el trabajo

1.- Enpresa kontratistak laneko segurtasun eta arriskuen prebentzioko esparruan indarrean dauden xedapenak bete beharko ditu, baita hitzarmen kolektibo aplikagarritik eratorritakoak ere.

1.- La empresa contratista deberá cumplir con las disposiciones vigentes en materia de seguridad y prevención de riesgos laborales en el trabajo, así como las derivadas del convenio colectivo aplicable.

2.- Enpresa kontratistak nahitaezko edo beharrezko laneko segurtasun eta higiene neurriak hartu beharko ditu, kontratu honen xedeari lotuta dauden langileen osotasunarentzat edo osasunarentzat sor daitezkeen arriskuei aurrea hartzeko

2.- La empresa contratista deberá adoptar las medidas de seguridad e higiene en el trabajo que sean obligatorias o necesarias para prevenir de manera rigurosa los riesgos que pueden afectar a la integridad y salud del personal afecto al objeto del contrato.

3.- Kontratuaren xedearen izaera dela eta, kontratistaren langileek administrazio kontratatzailearen zentroetan zerbitzuren bat emateko esku hartu behar badute (edo, azpikontratistarenek, halakorik badago), eta lantoki horietan Administrazioaren langile propioek ere lan egiten badute, esku-hartzeari ekin baino lehen, horretan lan egingo duten enpresa eta langile autonomo guztiek lankidetzan jardun beharko dute, eta garatuko dituzten jarduerek sor ditzaketen berariazko arriskuei buruzko

3.- Cuando la naturaleza del objeto del contrato requiera la intervención de personal de la contratista (o en su caso, de la subcontratista) que deba realizar alguna prestación en centros de la Administración contratante en los que también preste servicios el personal de la propia administración, antes del inicio de la actividad, todas las empresas y personal autónomo concurrentes deberán cooperar entre sí e intercambiarse información sobre los riesgos

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

informazioaren elkartrukea egin beharko dute, hain zuzen arrisku horiek langileengan eragina izan badezakete. Enpresa bakoitzak bere langileei jakinaraziko dizkie jarduera aldiberekotasunagatik sortzen diren arriskuak, eta beharrezko koordinazio bitartekoak jarriko dituzte. Horretarako, jasotako informazioa kontuan hartuko da lan arriskuen ebaluazioa eta dagozkion prebentzio jardueren plangintza egiteko orduan. Kasu horietan, jarduerari ekin baino lehen, honako dokumentazio hau aurkeztu beharko da, 171/2004 Errege Dekretua, urtarrilaren 30ekoa, Enpresa Jarduerak Koordinatzeari buruzkoa, betez:

a) Kudeaketa prebentiboko dokumentua, baita hartu beharreko prebentzio neurriak ere.

b) Egin beharreko lanen prebentzio jardueren plangintza.

c) Jaso izanaren agiria, kontratistak sinatuta, baita azpikontratistak sinatuta ere, halakorik badago, egiaztatzeko administrazio kontratatzailearen eskutik lantokiko eta bertako instalazioetako berezko arriskuei buruzko dokumentazioa jaso dela, baita arrisku horiei aurrea hartzeko prebentzio neurriei eta jarraibideei buruzkoa eta larrialdi egoeretan aplikatu beharreko neurriei buruzkoa ere.

d) Aplikatutako prebentzio antolakuntzaren modalitatea. Hirugarren prebentzio zerbitzu bat aplikatzen bada, Prebentzio Zerbitzuarekin egindako kontratuaren kopia bat aurkeztu beharko da, hiru espezialitate hauekin: Segurtasuna, Higienea, Ergonomia eta Psikosoziologia Aplikatua, eta, gainera, Osasunaren Zaintza; eta prebentzio zerbitzu hori indarrean dagoela egiaztatzen duen ordainagiri edo ziurtagiria.

e) Kontratua egikarituko duten langileen eta horren xedea betetzeko makineriaren zerrenda

f) Kontratua egikaritzeari atxikitako langileek kontratuko lanak egiteko egokitasun medikoari buruzko egiaztagiriak.

g) Kontratua exekutatuko duten langileek prebentzio esparruan jaso duten prestakuntzaren eta informazioaren frogagiria; horren barne egon beharko dira lantokiko eta bertako instalazioetako berezko arriskuen inguruan jasotako informazioa, arrisku horiei aurrea hartzeko prebentzio neurriak eta jarraibideak eta larrialdi kasuetan aplikatu beharrekoak.

específicos de las actividades que desarrollarán y que puedan afectar al personal. Las empresas informarán a su personal respectivo de los riesgos derivados de la concurrencia de actividades, y establecerán los medios de coordinación necesarios y pertinentes. A tal efecto, la información recibida se tendrá en cuenta en la evaluación de riesgos laborales y en la planificación de las actividades preventivas correspondiente. En estos casos, antes del inicio de la actividad, en cumplimiento del RD 171/2004, de 30 de enero, sobre coordinación de actividades empresariales, se deberá aportar la siguiente documentación:

a) El documento de gestión preventiva, así como las medidas preventivas a adoptar.

b) La planificación de la actividad preventiva de los trabajos a realizar.

c) Acuse de recibo firmado por la contratista y, en su caso, subcontratista, acreditativo de que han recibido de la Administración contratante la documentación sobre los riesgos propios del centro de trabajo y de sus instalaciones, sobre las medidas preventivas e instrucciones para la prevención de dichos riesgos, y las que se deben aplicar en caso de situaciones de emergencia.

d) La modalidad de organización preventiva adoptada. En caso de servicio de prevención ajeno, se deberá adjuntar copia del contrato con el servicio de prevención con las tres especialidades de Seguridad, Higiene, Ergonomía y Psicosociología aplicada y además la Vigilancia de la Salud; y recibo de pago o certificado en el que se refleje que actualmente está en vigor.

e) Relación del personal que ejecutará el contrato y maquinaria destinada al objeto del contrato.

f) Justificantes de aptitud médica para el desempeño de los trabajos contratados del personal adscrito a la ejecución del contrato.

g) Justificante de la formación e información dada en materia preventiva a las personas trabajadoras que ejecutarán el contrato; incluyendo la información recibida sobre los riesgos propios del centro de trabajo y de sus instalaciones, las medidas preventivas e instrucciones para la prevención de

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

h) Kasu bakoitzean beharrezkoak diren babes ekipamendu indibidualen entregaren frogagiria.

i) Enpresak bere makineria edo lanerako ekipamenduak erabiltzen baditu, adostasun deklarazioa, CE markak edo 1215/1997 Errege Dekretura, uztailaren 18kora, Langileek Lan Tresneria Erabiltzerakoan Segurtasun eta Osasun Arloetan Errespetatu Beharreko Gutxieneko Xedapenak ezartzen dituenera, egokitzeko dokumentazioa eta horiek erabiltzeko eskuliburua. Halaber, tresna horiek erabili behar dituzten langileek horretarako berariazko prestakuntza jaso duela eta horiek erabiltzeko baimenduta daudela adierazten duen ziurtagiria.

j) Produktu kimikoen segurtasun fitxak, enpresa kontratistak edo azpikontratistak produktu kimikorik erabili behar badu.

k) Segurtasun eta osasuneko arauak betetzen direla bermatuko duen pertsonaren izena; baita administrazio kontratatzailearen langileak koordinatzeko bitartekoak ere. Horrez gain, dagozkion prebentzio baliabideak eskuragarri jartzea, baldin eta horrelakorik beharrezkoa bada.

Enpresa kontratistak beste enpresa bat azpikontratatzen badu kontratuaren xedearen atal bat egiteko, enpresa kontratistak klausula honetan zehaztutako egiaztapenak eskatu beharko dizkio enpresa azpikontratistari (autonomoei), hain zuzen ere enpresa kontratistak administrazio kontratatzailearen aurrean aurkezteko.

Bereziki bermatu beharko da enpresa azpikontratistak laneko segurtasun eta osasun esparruko betebehar guztiak betetzen dituela, eta zehazki, prebentzio jardueren koordinazioari eta beharrezko prebentzio baliabideak eskuragarri jartzeari buruz, araudiak xedatutakoa betetzen dela.

Enpresa kontratistak bermatu beharko du jarduera gauzatzeko eta lanen zuzendaritza zuzenean egiteko azpiegitura eta baliabide nahikoa dituela enpresa azpikontratatuak.

Entitate kontratatzaileak zainduko du kontratistek eta azpikontratistek lanen arriskuei aurrea hartzeko araudia

dichos riesgos, y las que se deben de aplicar en casos de emergencia.

h) Justificante de la entrega de los equipos de protección individual (EPI´s) que sean necesarios.

i) Si la empresa aporta su propia maquinaria y equipos de trabajo declaración de conformidad, marcado CE o documento de adecuación al Real Decreto 1215/1997, de 18 de julio, por el que se establecen las disposiciones mínimas de seguridad y salud para la utilización por los trabajadores de los equipos de trabajo y libro de instrucciones para su utilización. Asimismo, certificado que acredite que el personal que deba utilizarlos ha recibido formación específica y se encuentra autorizado para su uso.

j) Las fichas de seguridad de productos químicos cuando la empresa contratista o subcontratista deba aportar productos químicos.

k) Dar a conocer la identidad de la persona que deberá garantizar el cumplimiento de las normas de seguridad y salud y establecer los medios de coordinación con el personal de la Administración contratante. Así como la puesta a disposición de los recursos preventivos pertinentes cuando sean necesarios.

Cuando la empresa contratista subcontrate con otra empresa la realización de parte del objeto del contrato, las acreditaciones previstas en esta cláusula deberán ser exigidas a la subcontratista (autónomos/as) por la empresa contratista para su entrega a la Administración contratante.

Especialmente, debe velar para que la empresa subcontratista cumpla todas las obligaciones en materia de seguridad y salud laboral y, concretamente, que cumple lo que prevé la normativa en cuanto a la coordinación de actividades preventivas y puesta a disposición de los recursos preventivos cuando sean necesarios.

La empresa contratista deberá garantizar que la subcontratada dispone de infraestructura y medios adecuados para llevar a cabo la actividad y ejercer directamente la dirección de los trabajos. La entidad contratante vigilará el cumplimiento por los contratistas y subcontratistas de la normativa de prevención de riesgos laborales, para lo cual podrá

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

betetzen dutela.

Horretarako beharrezkoa den edozein neurri hartu ahal izango du.

adoptar cualquier medida acorde con dicha finalidad.

5.- Baldin eta enpresa kontratistak edo azpikontratistak kontratuari atxikita dituen langileek ez badute zerbitzurik ematen entitate kontratatzailearen lantokietan, baina haren makineria, ekipoak, produktuak, lehengaiak edo tresnak erabiltzen baditu, jarduera hasi aurretik, Administrazioak enpresa kontratistari edo azpikontratistari emango dio haren makineria, ekipoak, produktuak, lehengaiak edo tresnak erabili eta manipulatzeko beharrezkoa den informazioa eta, aldi berean, enpresa kontratistak edo azpikontratistak dokumentuz frogatu beharko du, jarduera hasi aurretik, kontratua betetzen duten langileek izan badutela administrazio kontratatzaileak emandako makineria, ekipoak, produktuak, lehengaiak edo tresnak erabili eta manipulatzeko beharrezkoa den informazioa eta prestakuntza eta, gainera, hark emandako informazioa ezagutzen duela.

5.- Si el personal de la contratista (en su caso, de la subcontratista) adscrito al contrato no presta servicios en los centros de la entidad contratante pero utiliza su maquinaria, equipos, productos, materias primas o útiles, antes del inicio de la actividad, la Administración proporcionará a la empresa contratista o subcontratista la información necesaria para la utilización y manipulación de la maquinaria, equipos, productos químicos, materias primas o útiles y, a su vez, la empresa contratista o subcontratista, antes del inicio de la actividad deberá acreditar documentalmente que el personal que ejecutará el contrato dispone de la información y formación necesaria para la utilización y manipulación de la maquinaria, equipos, productos químicos, materias primas o útiles facilitados por la Administración contratante y que conoce la información facilitada por la misma.

6.- Baldin eta, enpresa kontratistak klausula honetan xedatutako betebeharrak ez betetzeagatik, entitate kontratatzailea zigortzen badute dirua ordaintzera, diru hori kontratistari jasanaraziko dio. Horretarako, administrazio kontratatzaileak beharrezko jarduketa administratibo edo judizialak egiteko eskubidea izango du, harik eta ordaindutako zenbateko osoa berreskuratu arte.

6.- Si como consecuencia del incumplimiento por la empresa contratista o subcontratista de las obligaciones asumidas en virtud de esta cláusula, la entidad contratante fuera condenada al pago de cantidades, se repercutirá en la contratista la suma satisfecha, a cuyos efectos la Administración contratante se reserva el ejercicio de cualesquiera acciones, administrativas o judiciales, que sean adecuadas y convenientes hasta la total recuperación de las cantidades pagadas.

35.2.8.-Enpresa kontratistaren langileei buruzko baldintzak

35.2.8.- Condiciones respecto del personal de la empresa contratista

1.- Bakarrik enpresa kontratistak aukeratuko ditu baldintza agirietan jasotako titulazio eta esperientzia baldintzak (titulazio eta esperientziari buruzko berariazko baldintzak jarriz gero) bete eta kontratuaren betetzeari atxikitako lantaldean sartuko diren langileak. Halere, horrek ez du kenduko kontratazio organoak baldintza horiek betetzen direla ziurtatzea.

1.- Corresponderá exclusivamente a la empresa contratista la selección del personal que, reuniendo los requisitos de titulación y experiencia exigidos en los pliegos (en los casos en que se establezcan requisitos específicos de titulación y experiencia) formará parte del equipo de trabajo adscrito a la ejecución del contrato, sin perjuicio de la verificación por parte del órgano de contratación del cumplimiento de aquellos requisitos.

2.- Enpresa kontratista saiatuko da lantaldea egonkorra

2.- La empresa contratista procurará que exista

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

izaten eta, halakorik izatekotan, haren osaeraren aldaketak puntualak eta justifikatuak izaten, zerbitzua behar bezala emate aldera (exijentzia hori justifikatzen duten arrazoiak daudenean). Beti kontratazio organoari informatuko zaio, AKPAn jasotakoaren arabera.

3.- Enpresa kontratistak konpromisoa hartzen du, bere langileei dagokienez, modu egiazkoan, eraginkorrean eta jarraian enpresari guztiei dagokien zuzendaritza boterea erabiltzeko. Horregatik, bada, eginkizun hauek hartzen ditu bere gain: soldatak negoziatzea eta ordaintzea; baimenak, lizentziak eta oporrak ematea; ordezkapenak bermatzea; laneko arriskuak ekiditeko lege betebeharrak betetzea; beharrezko gertatuz gero, diziplinazko zigorrak ezartzea; Gizarte Segurantzako xedapenak eta, bereziki, kotizazioak eta prestazioak ordaintzeari dagozkionak betetzea; eta, oro har, enplegatzailearen eta langileen arteko kontratu harremanetik datozen gainerako eskubide eta betebehar guztiak betetzea

4.- Enpresa kontratistak bermatuko du, batez ere, kontratua egikaritzeari atxikitako langileek beren jarduera gauzatuko dutela beraien eginkizunen muga gainditu gabe, betiere kontuan hartuta kontratuaren xede diren baldintza agiriek mugatutako jarduera

5-. Enpresa kontratistak gutxienez pertsona bat izendatu beharko du, bere enpresako langileen artetik, koordinazio teknikoaz arduratzeko. Eginkizun hauek izango ditu pertsona horrek:

a) Solaskidea izatea bere enpresaren eta erakunde kontratatzailearen artean. Horretarako, komunikazioa bideratuko du enpresaren eta kontratuari atxikitako lantaldeko langileen artean, batetik, eta administrazio kontratatzailearekin, bestetik, betiere kontratua egikaritzeari lotutako alderdiei dagokienez.

b) Lan zereginak kontratua betetzeaz arduratzen diren langileen artean banatzea, eta kontratupeko zerbitzuaren prestazioari dagokionez beharrezkoak diren laneko agindu eta jarraibideak ematea.

c) Lantaldeko langileek beraiei agindutako eginkizunak betetzen dituztela gainbegiratzea, eta langile horiek

estabilidad en el equipo de trabajo, y que las variaciones en su composición sean puntuales y obedezcan a razones justificadas, en orden a no alterar el buen funcionamiento del servicio (cuando existan razones que justifiquen esta exigencia), informando en todo momento al órgano de contratación en los términos fijados en el PCAP.

3.- La empresa contratista adquiere el compromiso de ejercer de modo real, efectivo y continuo el poder de dirección inherente a todo/a empresario/a, en relación con su personal, asumiendo la negociación, pago de los salarios, la concesión de permisos, licencias y vacaciones, sustituciones, obligaciones legales en materia de prevención de riesgos laborales, imposición, cuando proceda, de sanciones disciplinarias, y cuantos efectos de seguridad social se deriven, en particular el abono de cotizaciones y el pago de prestaciones, y en general todos los derechos y obligaciones que se deriven de la relación contractual entre la empresa empleadora y su personal.

4.- La empresa contratista velará especialmente porque el personal adscrito a la ejecución del contrato desarrolle su actividad sin extralimitarse en las funciones desempeñadas respecto de la actividad delimitada en los pliegos como objeto del contrato.

5-. La empresa contratista, deberá designar al menos una persona que se responsabilizará de la coordinación técnica, perteneciente a la plantilla de su empresa, que tendrá entre sus funciones las siguientes:

a) Actuar como persona interlocutora entre su empresa y la entidad contratante, canalizando la comunicación entre aquella y el personal integrante del equipo de trabajo adscrito al contrato, de un lado, y la Administración contratante, de otro, en todo lo relativo a las cuestiones derivadas de la ejecución del contrato.

b) Distribuir el trabajo entre el personal encargado de la ejecución del contrato, e impartirle las órdenes e instrucciones de trabajo que sean necesarias en relación con la prestación del servicio contratado.

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

lantokira joaten direla kontrolatzea.

d) Kontratua egikaritzeari atxikitako langileen oporrak antolatzea. Horretarako, behar bezala koordinatu behar dira enpresa kontratista eta administrazio kontratatzailea, zerbitzuaren martxa egokia eten ez dadin.

e) Erakunde kontratatzailea informatzea kontratua egikaritzeari atxikitako lantaldearen osaeraren aldaketen inguruan, behinbehinekoak izan edo iraunkorrak izan, 28.2.2 klausulan jasotakoaren arabera

c) Supervisar el correcto desempeño por parte del personal integrante del equipo de trabajo de las funciones que tiene encomendadas, así como controlar la asistencia de dicho personal al puesto de trabajo.

d) Organizar el régimen de vacaciones del personal adscrito a la ejecución del contrato, debiendo, a tal efecto, coordinarse adecuadamente la empresa contratista con la Administración contratante para no alterar el buen funcionamiento del servicio.

e) Informar a la entidad contratante acerca de las variaciones, ocasionales o permanentes, en la composición del equipo de trabajo adscrito a la ejecución del contrato, en los términos recogidos en la cláusula 35.2.2.

6.- Enpresa kontratistak bere dependentzia edo instalazioetan bete beharko du kontratua, salbu eta agirian aurreikusita badago zerbitzuak entitate kontratatzailearen dependentzietan ematea eta espresuki hala baimentzen bada. Kasu horretan, administrazio kontratatzaileak langile publikoen languneez besteko eremuak jarriko ditu enpresa kontratistaren esku. Enpresa kontratistak zainduko du bere langileek zerbitzu horiek berari emandako kokalekuan ematen dituztela.

6.- La empresa contratista estará obligada a ejecutar el contrato en sus propias dependencias o instalaciones, salvo que la necesidad de prestar los servicios en dependencias de la entidad contratante estuviera prevista en el pliego, y así se hubiera autorizado expresamente. En este caso, la Administración contratante pondrá a disposición de la empresa contratista espacios de trabajo diferenciados de los que ocupa el personal empleado público, correspondiendo a la empresa contratista velar por el respeto por parte de su personal a prestar tales servicios en la ubicación asignada

7.- Baldin eta, enpresa kontratistak klausula honetan xedatutako betebeharrak ez betetzeagatik, entitate kontratatzailea zigortzen badute dirua ordaintzera, diru hori kontratistari jasanaraziko dio. Horretarako, administrazio kontratatzaileak beharrezko jarduketa administratibo edo judizialak egiteko eskubidea izango du, harik eta ordaindutako zenbateko osoa berreskuratu arte

7.- Si como consecuencia del incumplimiento por la empresa contratista de las obligaciones asumidas en virtud de esta cláusula, la entidad contratante fuera condenada al pago de cantidades, se repercutirá en ésta la suma satisfecha, a cuyos efectos la Administración contratante se reserva el ejercicio de cualesquiera acciones, administrativas o judiciales, que sean adecuadas y convenientes hasta la total recuperación de las cantidades pagadas.

35.2.9.- Informazioaren segurtasunaren esparruko baldintzak

35.2.9.- Condiciones en materia de seguridad de la información

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

1.- Esleipendunak eta datu pertsonalen tratamenduaren edozein fasetan parte hartzen duen edozein pertsonak horiei buruzko sekretu profesionala mantendu beharko du, eta datu horiek babestu beharko ditu. Obligazio horiek indarrean egongo dira entitate kontratatzailearekin duen harremana amaituta ere.

1.- La adjudicataria, y toda persona que intervenga en cualquier fase del tratamiento de datos de carácter personal, está obligada al secreto profesional respecto de los mismos y al deber de guardarlos; obligaciones que subsistirán aun después de finalizar sus relaciones con la entidad contratante.

2.- Enpresa kontratistak kontratua betetzeko beharrezko izan ditzakeen izaera pertsonaleko datuen erabilera datu pertsonalen babesaren esparruan indarrean dagoen legeria betez egingo da; baita entitate kontratatzaileak xedatutakoa betez ere.

2.- La utilización por la adjudicataria de datos de carácter personal que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará con observancia de la legislación vigente en materia de protección de datos de carácter personal; así como con arreglo a las instrucciones que le indique la entidad contratante.

3.- Esleipendunak ezingo ditu datu horiek hirugarrengoei laga edo kontratua betetzeko helburu zehatzak ez diren beste helburuetarako erabili.

3.- La adjudicataria no podrá facilitar estos datos a terceros ni utilizarlos con finalidades distintas a las precisas para el cumplimiento del contrato.

4.- Esleipendunak, datu horien tratamendurako arduradun gisa, datu pertsonalen segurtasunerako beharrezkoak diren neuri tekniko edo antolakuntzazkoak aplikatuko ditu, datu horiek aldatzea, galtzea, baimenik gabe tratatzea edo eskuratzea saihesteko, aukera horiek bai giza jardueratik beretik bai ingurune fisiko edo naturaletik datozenak izan daitezkeelarik.

4.- La adjudicataria se obliga, en su condición de encargada del tratamiento, a adoptar las medidas de índole técnica y organizativa necesarias que garanticen la seguridad de los datos de carácter personal y eviten su alteración, pérdida, tratamiento o acceso no autorizado, ya provengan de la acción humana o consecuencia del medio físico o natural.

5.- Kontratuaren iraunaldian zehar, entitate kontratatzaileak beharrezkotzat jotzen dituen kontrolak egitea onartuko du esleipendunak, hain zuzen ere segurtasun neurriak betetzen direla egiaztatzeko eta beharrezko neurri zuzentzaileak ezarri ahal izateko.

5.- La adjudicataria permitirá que la entidad contratante realice los controles que considere oportunos durante el periodo de vigencia del contrato para verificar el cumplimiento de las medidas de seguridad y poder adoptar las medidas correctoras oportunas.

6.- Kontratuko prestazioa amaitu ondoren, esleipendunak izaera pertsonaleko datuak deuseztatu beharko ditu, edo itzuli beharko dizkio entitate kontratatzaileari edota Administrazioak izendatutako tratamendurako arduradunari.

6.- La adjudicataria, a la finalización de la prestación contractual, deberá destruir los datos de carácter personal o deberá devolverlos a la entidad contratante o a otra persona encargada del tratamiento designada por la administración.

7.- Baldin eta, enpresa kontratistak klausula honetan xedatutako betebeharrak ez betetzeagatik, entitate kontratatzailea zigortzen badute dirua ordaintzera, diru hori kontratistari jasanaraziko dio. Horretarako, administrazio kontratatzaileak beharrezko jarduketa administratibo edo judizialak egiteko eskubidea izango du, harik eta ordaindutako zenbateko osoa berreskuratu

7.- Si como consecuencia del incumplimiento por la empresa contratista o subcontratista de las obligaciones asumidas en virtud de esta cláusula, la entidad contratante fuera condenada al pago de cantidades, se repercutirá en la contratista la suma satisfecha, a cuyos efectos la Administración contratante se reserva el ejercicio de cualesquiera

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

arte.

35.3.- Jardunbide kodea eta erakunde zuzentasunaren esparrua, kontratazio publikoari aplikatu beharrekoa

1.- Beharrezko iritzi zaio balio etikoak eta jardunbide arauak eta kudeaketa onaren printzipioak eta jarduketa profesionalaren arauak sartzeari. Horiek zuzendu behar dituzte kontratazio publikoko jarduerak

2.- Hori guztia, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/24/UE Zuzentarauaren, 2014ko otsailaren 26koaren, Kontratazio Publikoari buruzkoaren, 16. Oinarrian aurreikusitakoa jarraituz. Bertan, botere publikoak behartzen ditu beharrezko bitarteko guztiak erabiltzera kontratazio publikoko prozedurei interes gatazkek eragin ez diezaieten. Berariaz aipatzen du, gainera, "horrek berekin dakar interes gatazkak hautematera, saihestera eta ebaztera bideratutako prozedurak erabiltzea"

3.- Kode hori, funtsezko betekizuna baita, nahitaez betetzekoa da Urola Erdiko Mankomunitateak sustatzen dituen lizitazioetan parte hartzen duten eta horietan adjudikaziodun gertatzen diren enpresa eta entitateentzat. Hori ez betetzeak kontratazio organoa gaitu egingo du, kodearen kontrako jardueraren egile den enpresa edo entitatea kanpoan uzteko edo, hala dagokionean, erruzko ez-betetzearengatik kontratua suntsiarazteko, horrek berekin dakartzan lege ondorio guztiekin.

4.- Kontratua suntsiaraztea bidezko ez denean, zehapena ezarriko da. Jokabide Kodearen ez-betetze bakoitza arau hauste larritzat hartuko da, eta horrek kontratuko aurrekontuaren % 10eraino iritsi ahal izango den zehapena eragingo du.

5.- Zehapenak ezartzeko prozedurak kontuan hartuko ditu kontraesanaren printzipioa eta zehapenak mailakatzeko printzipioa, proportzionaltasunaren eta gertatzen diren zertzeladen arabera jokatzearren.

acciones, administrativas o judiciales, que sean adecuadas y convenientes hasta la total recuperación de las cantidades pagadas.

35.3.- Código de conducta y marco de integridad institucional aplicable a la contratación pública

1.- Se estima necesario introducir los valores éticos y normas de conducta, así como los principios de buena gestión y normas de actuación profesional, que deben presidir las actuaciones en materia de contratación pública.

2.- Ello de conformidad con lo previsto en el Considerando 16 de la Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre contratación pública, que obliga a los poderes públicos a hacer uso de todos los medios posibles con el fin de evitar que los procedimientos de contratación pública se vean afectados por conflictos de intereses. Y señala en particular que ello "puede suponer hacer uso de procedimientos destinados a detectar, evitar y resolver conflictos de intereses".

3.- Este Código, como obligación esencial, resulta de obligado cumplimiento para las empresas y entidades que concurran a licitaciones promovidas por la Mancomunidad Urola Erdia y a sus adjudicatarias. Su incumplimiento habilitará al órgano de contratación para la exclusión de la empresa o entidad autora de la actuación contraria al mismo o, en su caso, para la resolución del contrato por incumplimiento culpable, con los efectos legalmente establecidos al efecto.

4.- Cuando no procediera la resolución del contrato, se procederá a la imposición de una sanción, tipificándose cada incumplimiento del Código de Conducta como una infracción grave que originará la correspondiente sanción que podrá llegar al 10% del presupuesto del contrato.

5.- El procedimiento de imposición de las sanciones tendrá en cuenta los principios de contradicción y graduación de la sanción en atención a la proporcionalidad y a las circunstancias concurrentes.

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

35.4.- Baimen eta lizentzien kudeaketaren inguruko betebeharrak

1.- Lanak behar bezala egiteko behar diren baimen edo lizentzia guztiak lortzea enpresa kontratistaren erantzukizuna eta kontua da, non eta kontratazio organoak bere kasa kudeatzea erabakitzen ez duen; eta haien gaineko eskumena dutenek ezarritako baldintzak eta ezaugarriak bere kontura bete behar ditu kontratistak.

2.- Baimenak edo lizentziak eskuratzeak tasa, fidantza edo bestelako gasturen bat baldin badakar, horien ordainketak edo horietarako gordailua egitea ere enpresa kontratistaren kontua izango da.

35.5.- Kontratistari eska dakizkiokeen gastuak

Kontratistaren kontura doaz kontratua formalizatzeko gastuak, eskritura publikoa egiten den kasuetan, baita kontratua egikaritzeari begirako lizentzia eta baimen guztiak ere.

35.6. Lan programa

1.- Administrazioak egoki iritziz gero ezaugarri teknikoen baldintza-agirian ezarriarekin bat lan programa bat eskatzeari, esleipendunak programa hori aurkeztu beharko dio Administrazioari, honek, hautatutako aukerari buruzko dokumentuekin batera, onartu eta, hala badagokio, epe partzialak finkatu ditzan.

2.- Kontratuko baldintzak aldatzen diren bakoitzean, esleipendunak gaurkotu eta egunean jarri beharko du programa hori, horretarako jasotzen dituen jarraibideen ildotik joz betiere.

36.- Obra proiektuak prestatzeko kontratuari buruzko berezitasunak

1.- Administrazioak egoki iritziz gero preskripzio teknikoen agirian ezarriarekin bat lan programa bat eskatzeari, adjudikaziodunak programa hori aurkeztu beharko dio Administrazioari, hark, hautatutako aukerari buruzko dokumentuekin batera, onartu eta, hala badagokio, epe

35.4.- Obligaciones relativas a la gestión de permisos, licencias y autorizaciones

1.- Será de cuenta y responsabilidad de la empresa contratista, salvo que el órgano de contratación decida gestionarlo por sí mismo, la obtención de cuantos permisos, licencias y autorizaciones sean precisos para la correcta ejecución de los trabajos, debiendo atender los consiguientes condicionados y prescripciones de los organismos competentes.

2.- Cuando se exijan tasas, fianzas u otros gastos por dichos permisos, licencias o autorizaciones, su abono o depósito será también a cargo de la empresa contratista.

35.5.- Gastos exigibles al contratista

Son de cuenta de la contratista los gastos de formalización del contrato en el supuesto de elevación a escritura pública y cuantas licencias, autorizaciones y permisos procedan en orden a ejecutar el contrato.

35.6.- Programa de trabajo

1.- Si la Administración estima conveniente exigir un programa de trabajo de acuerdo con lo establecido en el pliego de prescripciones técnicas, este será presentado por la adjudicataria para su aprobación por la Administración al mismo tiempo que se aprueben los documentos de la solución elegida, fijándose los plazos parciales correspondientes, en su caso.

2.- Cada vez que se modifiquen las condiciones contractuales, la adjudicataria queda obligada a la actualización y puesta al día de este programa, siguiendo las instrucciones que a estos efectos reciba.

36.- Especialidades en relación con el contrato de elaboración de proyectos de obras

1.- La empresa contratista, dentro del plazo estipulado en el apartado 8 del cuadro de características, deberá entregar los trabajos realizados. La responsable del contrato efectuará un examen de la documentación presentada y, si estimase cumplidas las prescripciones

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

partzialak finkatu ditzan.

2.- Kontratuko baldintzak aldatzen diren bakoitzean, adjudikaziodunak gaurkotu eta egunean jarri beharko du programa hori, eta horretarako jasotako jarraibideei jarraitu beharko die.

técnicas, propondrá que se lleve a cabo la recepción

2.- A los efectos señalados en el párrafo anterior y en lo que respecta a las labores de redacción de proyectos de obra, al menos con un mes de antelación a la finalización del plazo de redacción se hará entrega a la responsable del contrato del documento de borrador completo del trabajo para que, una vez analizado por esta, se realicen los ajustes y se edite y entregue el documento definitivo dentro del plazo de redacción aprobado.

36.1.- Akatsak konpontzea eta gabeziak zuzentzea

1.- Zerbitzu kontratua obra proiektu bat osorik egiteko baldin bada, enpresa kontratistari egotzi dakizkion okerrak, trakeskeria teknikoak, oker materialak, ez-egiteak eta erregelamendu edo lege mailako arau hausteak zuzentzeko eskatuko dio kontratazio organoak, eta, horretarako, ezaugarrien taulako 8. atalean adierazi beharreko epea emango dio, gehienez ere 2 hilabetekoa

2.- Epe hori amaitu eta ez baditu oraindik okerrak zuzendu, Administrazioak bi aukera izango ditu, tartean diren gorabeherak kontuan hartuta: kontratua suntsiaraztea edo kontratistari beste epe bat ematea SPKLren 314. artikuluan aurreikusita dagoen eran eta bertan jasotako ondorioekin.

3.- Kontratistak erreklamaziorik egiten badu kontratuaren arduradunak egindako oharrei dagokienez, arduradunak kontratazio organoari helaraziko dio erreklamazioa, txostenarekin batera, organo horrek ebatzi dezan.

4.- Kontratistak ez badu idatzizko erreklamaziorik aurkezten kontratuaren zuzendariak egindako oharrei dagokienez, haiekin ados dagoela ulertuko da eta, beraz, antzemandako akatsak zuzendu edo konpondu egin beharko ditu

36.1.- Subsanación de errores y corrección de deficiencias

1.- Cuando el contrato de servicios consista en la elaboración íntegra de un proyecto de obra, el órgano de contratación exigirá la subsanación por la empresa contratista de los defectos, insuficiencias técnicas, errores materiales, omisiones e infracciones de preceptos legales o reglamentarios que le sean imputables, otorgándole al efecto el correspondiente plazo que se indique en el apartado 8 del cuadro de características, que no podrá exceder de dos meses.

2.- Si transcurrido este plazo las deficiencias no hubiesen sido corregidas, la Administración podrá, atendiendo a las circunstancias concurrentes, optar por la resolución del contrato o por conceder un nuevo plazo a la contratista en los términos y con los efectos previstos en el artículo 314 de la LCSP.

3.- Si existiese reclamación por parte de la contratista respecto de las observaciones formuladas por la responsable del contrato, esta las elevará, con su informe, al órgano de contratación que celebró el contrato, que resolverá sobre el particular.

4.- Si la empresa contratista no reclamase por escrito respecto de las observaciones de la Dirección del Contrato, se entenderá que se encuentra conforme con las mismas y obligada a corregir o remediar los defectos observados

36.2. -Kalte ordainak obrak egikaritzean izandako desbideratzeengatik eta proiektuko akatsen edo errakuntzen erantzukizuna

1.- Proiektuan obra egikaritzeko aurreikusitako aurrekontua % 20tik gora desbideratzen bada, goitik nahiz behetik, obraren kostu errealetik, kontratista aholkulariari egotzi dakizkiokeen akats edo omisioengatik, proiektua

36.2.- Indemnizaciones por desviaciones en la ejecución de obras y responsabilidad por defectos o errores del proyecto

1.- Para los casos en que el presupuesto de ejecución de la obra prevista en el proyecto se desviare en más de un 20 %, tanto por exceso como por defecto, del coste real de la misma como consecuencia de errores

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

egiteko kontratuaren prezioa gutxitu egingo da, kalte ordain kontzeptupean, desbideratzearen ehunekoaren arabera, gehienez ere prezioaren erdiraino, SPKLren 351.1 artikuluan jasotako kalte ordainen baremoei jarraituz

u omisiones imputables a la contratista consultora, se minorará el precio del contrato de elaboración del proyecto, en concepto de indemnización, en función del porcentaje de desviación, hasta un máximo equivalente a la mitad de aquel, de acuerdo con los baremos de indemnización previstos en el artículo 315.1 de la LCSP.

2.- Aurreko atalean, aurreko klausulan eta SPKLren 233.4 artikuluko bigarren paragrafoan jasotakoa jasota ere, erantzukizuna kontratistarena izango da obrak egin edo ustiatu bitartean Administrazioari edo beste hirugarren batzuei kalte eta galerak eragiten bazaizkie proiektuak dituen eta kontratistari egotzi ahal zaizkion akats eta hutsune teknikoengatik, edo hark egindako errakuntza material, ez-egite eta lege edo erregelamendu mailako arau hausteengatik. Kontratistaren erantzukizun horrengatik ordaindu beharreko kalte ordaina eragindako kalteen % 50 izango da, baina, gehienez ere, proiektuaren prezio itunduaren halako bost. Administrazioak proiektua jasotzen dituenetik hasi eta, gehienez ere, hurrengo 10 urteetan izango da zilegi kalte ordain hori eskatzea, eta ez baldin bada nahikoa hirugarrenei eman beharreko kalte ordaina ordaintzeko, falta dena Administrazioak jarri beharko du.

2.- Con independencia de lo previsto en el apartado anterior, en la cláusula precedente y en el artículo 233.4, párrafo segundo de la LCSP, la contratista responderá de los daños y perjuicios que durante la ejecución o explotación de las obras se causen tanto al órgano 21 de contratación como a terceros, por defectos e insuficiencias técnicas del proyecto o por los errores materiales, omisiones e infracciones de preceptos legales o reglamentarios en que el mismo haya incurrido, imputables a aquella. La indemnización derivada de la responsabilidad exigible a la contratista alcanzará el 50 % del importe de los daños y perjuicios causados, hasta un límite máximo de cinco veces el precio pactado por el proyecto, y será exigible dentro del término de diez años, contados desde la recepción del mismo por la Administración, siendo a cargo de esta, en su caso, el resto de dicha indemnización cuando deba ser satisfecha a terceros

37.- Zerbitzu kontratuen berezitasunak, herritarrentzat zuzeneko prestazioak dakartzatenean

37.- Especialidades en relación con los contratos de servicios que conlleven prestaciones directas a favor de la ciudadanía

1.- Kontratistaren betebeharrak dira dena delako zerbitzua adostutako jarraitutasunaz ematea, eta partikularrei zerbitzua erabiltzeko eskubidea bermatzea aurrez xedatutako baldintzetan eta, hala badagokio, finkatutako prestazio ekonomikoa ordainduta; zerbitzua ondo dabilela zaintzea; zerbitzua eskaini behar horretan inori kalterik eraginez gero, kalte ordaina ematea, non eta kaltea ez den Administrazioari egotzi dakizkion kausengatik; eta, behar den kasuetan, kontratatutako obrak eta instalazioak artapen eta funtzionamendu egoera egokian entregatzea

1.- La empresa contratista estará sujeta a las obligaciones de prestar el servicio con la continuidad convenida y garantizar a las personas usuarias el derecho a utilizarlo en las condiciones que hayan sido establecidas y mediante el abono en su caso de la contraprestación económica fijada; de cuidar del buen orden del servicio; de indemnizar los daños que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera el desarrollo del servicio, con la salvedad de aquellos que sean producidos por causas imputables a la Administración; y de entregar, en su caso, las obras e instalaciones a que esté obligada con arreglo al contrato en el estado de conservación y funcionamiento adecuados

2.- Kontratistak kontratua ez betetzeagatik nahasmendu larri eta beste baliabide batzuekin konpondu ezinekoa sortzen bazaio zerbitzuari, eta Administrazioak kontratua

2.- Si del incumplimiento por parte del contratista se derivase perturbación grave y no reparable por otros medios en el servicio y la Administración no decidiese

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

suntsiarazteko erabakirik hartzen ez badu, nahasmendua desagertu arte zerbitzua bahitzea edo hartan esku hartzea erabaki dezake Administrazioak. Nolanahi ere, kontratista behartuta egongo da eragindako kalte eta galerak ordaintzera Administrazioari.

la resolución del contrato, podrá acordar el secuestro o intervención del mismo hasta que aquella desaparezca. En todo caso, la contratista deberá abonar a la Administración los daños y perjuicios que efectivamente le haya ocasionado.

3.- Administrazioak beharrezko polizia ahalmenak izango ditu, herritarrei zuzeneko prestazioak dakarzkien zerbitzuen martxa ona ziurtatzeko

3.- La Administración conservará los poderes de policía necesarios para asegurar la buena marcha de los servicios que conlleven prestaciones directas a favor de la ciudadanía de que se trate.

38.- Jabetza intelektualaren eskubideak

Baldin eta kontratuaren xedea bada jabetza intelektual edo industrialaren eskubide batek babestutako produktuak garatzea eta eskura jartzea, hark berekin ekarriko du eskubide hori administrazio kontratatzaileari lagatzea.

38.- Derechos de la propiedad intelectual

Si el contrato tiene por objeto el desarrollo y la puesta a disposición de productos protegidos por un derecho de propiedad intelectual o industrial llevará aparejada la cesión de éste a la Administración contratante.

39.- Zehapenak: berandutzagatikoa eta beste batzuk

1.- Kontratazio organoak, SPKLren 192. eta 193. artikuluetan ezarriarekin bat, zehapenak ezarri ahal izango dizkio enpresa kontratistari, ondoren adierazten diren ez-betetzeengatik:

39.- Penalidades: por demora y otras penalidades

1.- El órgano de contratación, con sujeción a lo establecido en los artículos 192 y 193 de la LCSP, podrá imponer penalidades a la empresa contratista por los incumplimientos que se indican a continuación:

a) Guztirako epea edo epe partzialak betetzeko berandutzagatik.

a) Por demora en el cumplimiento del plazo total o de los plazos parciales.

b) Prestazioa akatsez betetzeagatik edota edozein betetze baldintza berezi ez bete edo akatsez betetzeagatik (SPKLren 192. artikulua).

b) Por cumplimiento defectuoso de la prestación o de las condiciones especiales de ejecución (artículo 192 de la LCSP).

Ez-betetze edo akatsezko betetzeagatik, eskaintzak baloratzeko irizpidetzat kontuan hartutako alderdiei dagokienez (SPKLren 122. artikulua).

c) Por incumplimiento o cumplimiento defectuoso que afecte a los aspectos tenidos en cuenta como criterio de valoración de las ofertas (artículo 122 LCSP).

d) Soldaten ordainketako ez-betetze edo atzerapen errepikatuengatik edo hitzarmen kolektiboetatik ondorioztatzen direnen azpitiko soldata-baldintzak aplikatzeagatik, aplikazio hori larri eta dolozkoa denean (SPKLren 201. artikulua).

d) Por incumplimientos o retrasos reiterados en el pago de los salarios o la aplicación de condiciones salariales inferiores a las derivadas de los convenios colectivos que sea grave y dolosa. (artículo 201 LCSP).

e) Azpikontrataziorako obligazioak, baldintzak eta bestelako eskakizunak urratzeagatik (SPKLren 215. artikulua).

e) Por infracción de las obligaciones, condiciones y demás requisitos para la subcontratación. (artículo 215 LCSP).

f) Laneko Segurtasun eta Osasun Plana aurkezteko epea ez betetzeagatik, hori galdagarria denean.

f) Por incumplimiento del plazo para presentar el Plan de Seguridad y Salud en el trabajo, cuando fuera

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

	exigible.
2.- Aurreko puntuko ez-betetzeei lotutako zehapenen zenbatekoa honako hau izango da:	2.- La cuantía de las penalidades que corresponden por los incumplimientos del punto anterior, será la siguiente:
a) letran jasotako arrazoiarengatik, SPKLren 193. artikuluko 3. atalean aurreikusten den zenbatekoa, non eta ezaugarrien taulako **23. atalak** ez duen besterik ezartzen.	a) Por la causa contemplada en la letra a), la cuantía prevista en el apartado 3 del artículo 193 de la LCSP salvo que el **apartado 23** del cuadro de características establezca otras diferentes.
b), c) eta d) letretan jasotako arrazoiengatik, kontratuaren prezioaren % 4, non eta kontratazio organoak, arrazoi bidez, larri edo oso larri irizten ez dion ez-betetzeari, horrelakoetan % 7raino iritsi ahal izango baita larrien kasuan, eta % 10eraino oso larrienean. Ez-betetzea errepikatzea kontuan hartuko da larritasuna baloratzeko.	b) Por las causas contempladas en las letras b),c), y d), un 4 % del precio del contrato salvo que motivadamente el órgano de contratación estime que el incumplimiento es grave o muy grave, en cuyo caso podrá alcanzar hasta un 7 por ciento, en el primer caso, y hasta un 10% en el segundo. La reiteración en el incumplimiento se tendrá en cuenta para valorar la gravedad.
e) letran jasotako arrazoiarengatik, azpikontratuaren zenbatekoaren % 50eraino.	c) Por la causa contemplada en la letra e), hasta un 50% del importe del subcontrato.
f) letran jasotako arrazoiarengatik, euro 1 egunean kontratuko prezioko 5.000 euroko; kopuru hori, hala dagokionean, lehenbiziko ziurtagirian deskontatuko da.	d) Por la causa contemplada en la letra f), una penalización diaria de 1 euro por cada 5.000 euros del precio del contrato que será descontada, en su caso, en la primera certificación.
3.- Kontratuaren ezaugarri bereziak direla eta hori behar bezala gauzatzeko beharrezko iritziz gero aurreko atalean adierazitakoez besteko zehapen batzuk finkatzeari, ezaugarrien taulako **23. atalean** zehaztuko dira horiek.	3.- Si atendiendo a las especiales características del contrato se considera necesario para su correcta ejecución el establecimiento de penalidades distintas a las indicadas en el apartado anterior, estas se especificarán en el **apartado 23** del cuadro de características.
4.- Enpresa kontratista berandutze-egoeran sartzeko ez da behar Administrazioak, aldez aurretik, betetzeko agindua ematea.	4.- La constitución en mora de la empresa contratista no precisa intimación previa por parte de la Administración.
5.- Bitartekoak atxikitzeko konpromisoa, hizkuntza baldintzak edo esleipeneko baldintza berezietako beste edozein ez betetze edo akatsez betetzeagatiko zehapenak kontratazio organoak ez-betetzea egiaztatzen duen unean ezarriko dira.	5.- Las penalidades por incumplir, o cumplir defectuosamente, el compromiso de adscripción de medios, las condiciones lingüísticas o cualesquiera otras condiciones especiales de adjudicación se impondrán en el momento que el órgano de contratación verifique el incumplimiento.
6.- Eskaintzak baloratzeko irizpidetzat kontuan hartutako alderdiei eragiten dieten ez-betetzeagatiko edo akatsez	6.- Las penalidades por incumplimiento, o cumplimiento defectuoso, que afecten a los

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

betetzeagatiko zehapenak ezarriko dira, hain zuzen kontratazio organoak, harreraren unean, egiaztatzen duenean kontratistari egozteko moduko arrazoiak direla-eta horrek ez duela kontratua edo eskaintzan bere gain hartutako konpromisoetakoren bat bete.

aspectos tenidos en cuenta como criterio de valoración de las ofertas, se impondrán cuando, al tiempo de la recepción, se constate por el órgano de contratación que, por causas imputables a la contratista, esta no ha ejecutado el contrato o alguno de los compromisos asumidos en su oferta.

7.- Akatsezko betetzeagatiko zehapenak ezarririk ere, kontratistak legezko obligazioak izango ditu akats horiek konpontzeari dagokionez.

7.- Las penalidades por cumplimiento defectuoso se impondrán con independencia de la obligación que legalmente incumbe a la contratista en cuanto a la reparación de tales defectos.

8.- Zehapena ezartzeak ez du galera eta kalteengatiko saritik salbuesten (SPKLren 196. artikulua).

8.- La imposición de penalidad no excluye la indemnización por daños y perjuicios (artículo 196 de la LCSP).

9.- Berandutzagatiko zehapenen zenbatekoa faktura edo ziurtagirietatik kenduko da eta, hala dagokionean, bermetik, aipatu beste dokumentuetatik kentzerik ez dagoenean. Bermearen gainean gauzatzen direnean, kontratistak birjarri edo handitu egin beharko du hura, gauzatzetik 15 egun naturaleko epean; bestela, kontratua suntsiarazteko arrazoia izango da.

9.- El importe de las penalidades por demora se deducirá de las facturas o certificaciones y, en su caso, de la garantía cuando no puedan deducirse de los mencionados documentos. Cuando se hagan efectivas sobre la garantía el contratista quedará obligado a reponer o ampliar la misma en el plazo de 15 días naturales desde la ejecución, incurriendo, en caso contrario en causa de resolución del contrato.

40.- Kontratuaren aldaketak

40.- Modificaciones del contrato

1.- Kontratua burutzen denean, kontratazio organoak bakar-bakarrik interes publikoagatiko aldaketak sartu ahal izango ditu bertan, horrela aurreikusten bada ezaugarrien taulako **21. atalean**, edo SPKLren 205. artikuluan ezarritako balizkoetan eta mugekin.

1.- Una vez perfeccionado el contrato, el órgano de contratación sólo podrá introducir modificaciones en el mismo por razones de interés público, cuando así se prevea en el **apartado 21** del cuadro de características, o en los supuestos y con los límites establecidos en el artículo 205 de la LCSP.

2.- Kontratuaren xedean aldaketak sartzea beharrezkoa suertatzen denean, kontratuaren arduradunak beharrezko proposamena idatziko du, proposamena justifikatu, deskribatu eta baloratzen duten dokumentuekin batera. Administrazioak aldaketa onartu aurretik, enpresa kontratistari entzunaldia eman beharko dio.

2.- Cuando sea necesario introducir modificaciones en el contrato, la responsable del contrato redactará la oportuna propuesta, integrada por los documentos que justifiquen, describan y valoren aquella. La aprobación de la modificación por la Administración requerirá la previa audiencia de la empresa contratista.

3.- Ezaugarrien taulako **21. atalean** aurreikusitako aldaketak eta SPKLren 205. artikuluan jasotako kontratu aldaketarako balizkoetan egokitzen direnak, bakarka edo elkarrekin kontratuaren hasierako prezioaren % 20ko aldaketa gainditzen ez duen aldaketa eragiten dutenean –BEZa kanpo–, nahitaezkoak izango dira, betiere,

3.- Las modificaciones previstas en **el apartado 21** del cuadro de características y aquellas otras que encajen en los supuestos de modificación del contrato recogidas en el artículo 205 de la LCSP cuando impliquen, aislada o conjuntamente, una alteración en su cuantía que no exceda del 20 por

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

kontratistarentzat, eta kontratazio organoak erabaki beharko ditu, SPKLren 191. artikuluan eta HAKLEOren 102. artikuluan aurreikusitako prozedura aurrez tramitatuta, eta dokumentu administratiboan formalizatu beharko dira, SPKLren 153. artikuluan adieraziarekin bat, hala dagokionean behin betiko bermea aurrez birdoituta.

4.- Ez kontratistak, ez kontratuaren arduradunak, ezingo dute behar bezala onartu gabeko aldaketarik sartu edo egin. Administrazioak behar bezala baimendu gabeko kontratu aldaketek enpresa kontratistaren ardura eragingo dute. Horrek, hala dagokionean, aldaketak izan dituzten alderdiak berregin beharko ditu, inolako ordainik jasotzeko eskubiderik gabe.

5.- Kontratuko baldintzak aldatzen diren bakoitzean, kontratistak gaurkotu egin beharko du laneko programa.

40.1.- Aldaketa aurreikusiak

1.- Kontratu hau aldatu ahal izango da, horrela aurreikusi bada, baldintza-agiri honetako ezaugarrien taulako **21. atalean** zehazten denaren arabera, betiere hartan finkatutako baldintza, irismen eta mugekin, eta aldaketek hasierako prezioaren % 20tik gora egin gabe.

2.- Aldaketarako arrazoi bat baino gehiago aurreikusiz gero, jaso egin beharko dira horietako bakoitzeko zertzeladak, baldintzak, irismena eta mugak.

3.- Aurreikusten diren aldaketek ezingo dute, inolaz ere, kontratuan aurreikusi gabeko prezio unitario berririk finkatzea eragin.

40.2.- Aldaketa aurreikusi gabeak

1.- Ezaugarrien taulako **21. atalean** aurreikusitakoez bestelako aldaketak sartu ahal izango dira, interes publikoko arrazoiak direnean, bakar-bakarrik behar beste justifikatzen denean SPKLren 205.2 artikuluan jasotzen diren balizko tasatuetako bat edo batzuk gertatzen direla, eta betiere aldaketa horiek mugatzen badira eragile izan duten arrazoi objektiboari erantzuteko

ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido, serán en todo caso obligatorias para la contratista y deberán ser acordadas por el órgano de contratación, previa tramitación del procedimiento previsto en el artículo 191 de la LCSP y 102 RGLCAP y formalizarse en documento administrativo con arreglo a lo señalado en el artículo 153 de la LCSP, previo reajuste de la garantía definitiva en su caso.

4.- Ni la contratista ni la responsable del contrato podrán introducir o ejecutar modificaciones que no estén debidamente aprobadas. Las modificaciones del contrato que no estén debidamente autorizadas por la Administración originarán responsabilidad de la empresa contratista, la cual estará obligada, en su caso, a rehacer la parte afectada por aquellas sin derecho a abono alguno.

5.- Cada vez que se modifiquen las condiciones contractuales, la contratista queda obligada a la actualización del programa de trabajo.

40.1.- Modificaciones previstas

1.- El presente contrato podrá modificarse si así se ha previsto, según lo detallado en el **apartado 21** del cuadro de características del presente pliego en las circunstancias, con las condiciones, alcance y los límites allí establecidos, que no podrán superar el veinte por ciento del precio inicial.

2.- En caso de prever varias causas de modificación las circunstancias, condiciones, alcance y límites deberán quedar referidos a cada una de ellas.

3.- En ningún caso las modificaciones previstas pueden suponer el establecimiento de nuevos precios unitarios no previstos en el contrato.

40.2.- Modificaciones no previstas

1.- Sólo podrán introducirse modificaciones distintas de las previstas en el **apartado 21** del cuadro de características, por razones de interés público, cuando se justifique suficientemente la concurrencia de alguno o varios de los supuestos tasados del artículo 205.2 de la LCSP y que se limiten a introducir las variaciones estrictamente

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

ezinbesteko aldaketei erantzutera.

2.- SPKLren 205. artikuluan ezarriaz gain, balizko horietan kontratua aldatzeari ekin aurretik entzunaldia eman beharko zaio zehaztapen teknikoak idatzi dituen pertsonari, zehaztapen horiek prestatu dituena kontratazio organotik kanpoko hirugarren pertsona bat izan denean zerbitzu kontratu baten indarrez, hain zuzen 3 egun naturaletik beherako epean formula ditzan egoki deritzen kontsiderazioak.

41.- Kontratistari egin beharreko ordainketak

1.- Zerbitzuaren ordainketa entrega egin eta adostasunez jaso ondoren egingo da, aurrez aurkeztuta, betiere, fakturak edo dokumentu baliokideak, ziurtagiriak entrega partzialak direnean, eta harrera-akta hala dagokionean. Horretarako, entrega-datatik 30 egun naturaleko epea izango du kontratistak, faktura aurkezteko.

2.- Fakturak formatu elektronikoan aurkeztu beharko dira abenduaren 27ko 25/2013 Legeak, faktura elektronikoa sustatzeko eta sektore publikoan fakturen kontularitza-erregistroa sortzekoak.

3.- SPKLren 198. artikuluan ezarriarekin bat, egindako hornidurak kontratuan xedatuarekin bat datozela egiaztatzen duten dokumentuak onartzen diren datatik hurrengo 30 egun naturaleko epearen barnean prezioa ordaindu beharko du Administrazioak; eta berandutzaz jardunez gero, 30 egun naturaleko epe hori betetzen denetik aurrerako berandutza-interesak eta kobrantza-kostuengatiko kalte-ordainak ordaindu beharko dizkio kontratistari, artikulu honetan bertan aurreikusten den moduan.

4.- Edonola ere, enpresa kontratistak ez badu erregistro administratiboan faktura aurkezteko duen 30 egun naturaleko epea betetzen, interesak ez dira hasiko sortzen, harik eta faktura dagokion erregistroan aurkeztu eta 30 egun natural igaro arte Administrazioak, hala badagokio, faktura ontzat emateke eta ordaintzeke.

indispensables para responder a la causa objetiva que la haga necesaria.

2.- Sin perjuicio de lo establecido en el artículo 205 de la LCSP, antes de proceder a la modificación del contrato en estos supuestos, deberá darse audiencia a la persona redactora de las especificaciones técnicas, si estas han sido preparadas por una tercera persona ajena al órgano de **contratación** en virtud de un contrato de servicios, para que, en un plazo no inferior a 3 días naturales, formule las consideraciones que tenga por convenientes.

41.- Abonos al contratista

1.- El pago del servicio se efectuará una vez sea entregado y recibido de conformidad, previa presentación de facturas o documento equivalente, certificaciones si son entregas parciales y acta de recepción cuando proceda. A tal efecto, la contratista deberá presentar la factura en el plazo de 30 días naturales desde la fecha de la entrega.

2.- Las facturas deberán presentarse en formato electrónico en los supuestos establecidos por la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas del Sector Público.

3.- De acuerdo con lo establecido en el artículo 198 de la LCSP, la Administración tendrá obligación de abonar el precio dentro de los 30 días naturales siguientes a la fecha de aprobación de los documentos que acrediten la conformidad de los suministros prestados con lo dispuesto en el contrato, y si se demorase, deberá abonar al contratista, a partir del cumplimiento de dicho plazo de 30 días naturales, los intereses de demora y la indemnización por los costes de cobro previstos en este mismo artículo.

4.- En todo caso, si la empresa contratista incumpliera el plazo de 30 días naturales para presentar la factura ante el registro administrativo, el devengo de intereses no se iniciará hasta transcurridos 30 días naturales desde la fecha de presentación de la factura en el registro correspondiente, sin que la Administración haya

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

aprobado la conformidad, si procede, y efectuado el correspondiente abono.

5.- Bestetik, emandako hornidurak kontratuan xedatuari egokitzen zaizkiola egiaztatzen duten dokumentuak onartu beharko ditu Administrazioak, ondasunen entrega efektiboaren ondotiko 30 egun naturalen barnean.

5.- Por otra parte, la Administración deberá aprobar los documentos que acrediten la conformidad de los suministros entregados con lo dispuesto en el contrato, dentro de los 30 días naturales siguientes a la entrega efectiva de los bienes.

6.- Fakturetan ondoko datu hauek jaso beharko dira:

6.- Las facturas deberán contener los datos siguientes:

- Erakunde kontratatzailearen identifikazioa.

- Identificación de la entidad contratante.

- Kontratazio organoaren identifikazioa.

- Identificación del órgano de contratación.

- Kontabilitate publikoaren arloko eskumenak dituen organoaren identifikazioa.

- Identificación del órgano con competencias en materia de contabilidad pública.

- Prestazio kontratatuaren hartzailearen identifikazioa.

- Identificación del destinatario de la prestación contratada.

7.- SPKLren 200. artikuluan xedatuarekin bat, eta bertan ezartzen diren baldintzetan, kontratistek, legez ezarritako bideren batetik, hirugarren pertsona bati laga ahal izango diote kontratuaren prezioa kobratzeko duten eskubidea. Lagapenak ondorioak izan ditzan eta Administrazioak lagapen-hartzaileari ordaintzeko agindua eman dezan, Administrazioari modu frogagarrian jakinarazi beharko zaio lagapen horretarako akordioa.

7.- Conforme a lo dispuesto en el artículo 200 de la LCSP, y en los términos establecidos en el mismo, las contratistas podrán ceder a una tercera persona, por cualquiera de los medios legalmente establecidos, su derecho a cobrar el precio del contrato. Para que dicha cesión surta efectos, y la Administración expida el mandamiento de pago a favor de la cesionaria, será requisito la notificación fehaciente a la Administración del acuerdo de cesión.

42.- Kontratua etetea

42.- Suspensión del contrato

Kontratua etenez gero, SPKLren 208. eta 306. artikuluetan eta HAKLEOren 103. artikuluan xedatua aplikatuko da. Aldi baterako etete, etete partzial, etete oso edo behin betiko etete kasuetan, etete horren akta egingo da.

En el caso de producirse una suspensión del contrato se aplicará lo dispuesto en los artículos 208 y 306 de la LCSP y artículo 103 del RGLCAP. En los supuestos de suspensión temporal, parcial, total o definitiva se levantará acta de dicha suspensión.

43.- Harrera eta berme epea

43.- Recepción y plazo de garantía

43.1.- Harrera eta likidazioa

43.1.- Recepción y liquidación

1.- Enpresa kontratistak zerbitzua kontratuan ezarritako epearen barruan eman beharko du, preskripzio teknikoei eta administrazio klausulei jarraituz.

1.- La empresa contratista estará obligada a prestar el servicio dentro del plazo estipulado en el contrato y de conformidad con las prescripciones técnicas y cláusulas administrativas.

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

2.- Kontratua enpresa kontratistak betetakotzat joko da, xedea oso-osorik kontratuan ezarri bezala eta Administrazioaren adostasunarekin gauzatu duenean. Horretarako, kontratuaren arduradunak dokumentazioa edo prestazioa aztertuko du eta, ezaugarri teknikoak eta klausula administratiboak bete direla uste badu, zerbitzuen harrera egitea proposatuko du.

2.- El contrato se entenderá cumplido por la empresa contratista cuando esta haya realizado, de acuerdo con los términos del mismo y a satisfacción de la Administración, la totalidad de su objeto. A tal fin, la responsable del contrato realizará un examen de la documentación presentada o de la prestación realizada y, si estimase cumplidas las prescripciones técnicas y cláusulas administrativas, propondrá que se lleve a cabo la recepción.

3.- Kontratuaren xedea amaitzen denetik hasi eta hilabeteko epean, kontratuaren xedearen harrera egingo da. Era berean, harrera partzialak egin ahal izango dira bereizita erabili daitezkeen kontratuaren zatiekin.

3.- Dentro del mes siguiente a la finalización del objeto del contrato se procederá, mediante acto formal, a la recepción del objeto del contrato. Así mismo, podrán efectuarse recepciones parciales sobre aquellas partes del contrato susceptibles de ser utilizadas de forma independiente.

4.- Kontratua egikaritzea segidako traktukoa bada, harrera kontratupeko prestazioa edo kontratuaren epea amaitzean egingo da

4.- En caso de contratos cuya ejecución sea de tracto sucesivo, la recepción se realizará a la terminación de la prestación contratada o al término del plazo contractual.

43.2.- Berme epea

43.2.- Plazo de garantía

1.- Berme epea ezaugarrien taulako **11. atalean** ezarria izango da edo, bestela, esleipendunak eskainia.

1.- El plazo de garantía será el establecido en el **apartado 11** del cuadro de características o, en su caso, el ofertado por la adjudicataria.

2.- Epe horretan egiaztatzen bada egindako lanetan ezkutuko akats edo okerren bat dagoela, Administrazioak eskubidea izango du kontratistari haiek konpontzea erreklamatzeko.

2.- Si durante dicho plazo se acreditase la existencia de vicios o defectos ocultos en los trabajos efectuados, la Administración tendrá derecho a reclamar al contratista la subsanación de los mismos.

3.- Berme eperik aurreikusi ez denean, jarduera soileko kontratuak epea betetzeagatik iraungiko dira, baina horrek ez du eragotziko Administrazioak eskumena izatea kontratistari erantzukizuna eskatzeko, ondoren hautematen den balizko edozein ez-betetzeagatik. Kontratistak eskubidea izango du kontratupeko zerbitzua egikaritzearen inguruan egiten diren oharren inguruan entzuna izateko

3.- Los contratos de mera actividad, donde no se haya previsto plazo garantía, se extinguirán por cumplimiento del plazo, sin prejuicio de las prerrogativas de la Administración de depurar la responsabilidad del contratista por cualquier eventual incumplimiento detectado con posterioridad. El contratista tendrá derecho a ser oído sobre las observaciones que se le formulen en relación al cumplimiento de la prestación contratada.

4.- Berme epea Administrazioak eragozpenik aurkeztu gabe amaitzen bada, kontratista berak emandako zerbitzuari lotutako erantzukizunetik salbuetsita

4.- Finalizado el plazo de garantía sin que la Administración haya formalizado reparos, el contratista quedará exento de responsabilidad por la

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

geldituko da, obra proiektuak prestatzeko kontratuetarako berezitasunak eragotzi gabe.

prestación realizada, sin perjuicio de las especialidades para los contratos de elaboración de proyectos de obras.

43.3.- Bermea itzultzea

Ezaugarrien taulako **11. atalean** adierazitako berme epea igarotzen bada Administrazioak inolako eragozpenik adierazi gabe, egindako hornituraren gaineko erantzukizun orotatik libre geratuko da kontratista, eta behin betiko bermea itzuli edo deuseztatu egingo da horrenbestez.

43.3.- Devolución de la garantía

Transcurrido el plazo de garantía indicado en el **apartado 11** del cuadro de características sin que la Administración haya formalizado ningún reparo, la contratista quedará relevada de toda responsabilidad por razón del suministro efectuado, procediéndose a la devolución o cancelación de la garantía definitiva.

44.- Kontratua suntsiaraztea

1.- Kontratua suntsiarazteko arrazoiak SPKLren 211. eta 306. artikuluetan ezarritakoak izango dira.

Kontratua suntsiarazte hori HAKLEOren 109. artikuluan eta hurrengoetan zehazten den prozedurarekin bat izapidetuko da, suntsiarazte prozedura abiatzen datatik hasita 6 hilabeteko epean, eta SPKLren 213. eta 307. artikuluetan aipatzen diren ondorioak izango ditu.

2.- Gainera, kontratazio organoak kontratua suntsitu ahal izango du kontratupeko hornidura betetzeko ezarritako epe osoan ez-betetzerik gertatuz gero, edo, arrazoi bidez, epe partzialetan gertatu ez-betetzeak direla eta guztirako epea betetzea ezinezkoa izango dela iritziz gero, betiere kontratazio organoak ez badu erabakitzen SPKLko 193.3 artikuluan xedatutako zehapenak jartzea.

3.- Kontratua suntsiarazteko arrazoiak izan daitezke, halaber, honako hauek:

a) Kontratua egikaritu bitartean, kontratuari atxikitako langileei kontratistak soldatak ez ordaintzea, edo langile horientzat indarrean dauden lan hitzarmenetan ezarritako baldintzak ez betetzea. Kontratuaren suntsiarazpena, oro har, enpresa kontratistako langileen ordezkaritzak eskatuz gero bakarrik erabakiko da; soldatak ez ordaintze horrek ukitutako langileak SPKLren 130. artikuluarekin bat subrogazioa bidezkoa den langileak direnean eta enpresa

44.- Resolución del contrato

1.- Serán causa de resolución del contrato las establecidas en los artículos 211 y 306 de la LCSP

La resolución contractual se tramitará, con arreglo al procedimiento detallado en el artículo 109 y siguientes del RGLCAP, en el plazo de seis meses contados desde la fecha de incoación del procedimiento de resolución, y producirá los efectos señalados en los artículos 213 y 307 de la LCSP.

2.- Además, el contrato podrá ser resuelto por el órgano de contratación cuando se produzcan incumplimiento del plazo total o de los plazos parciales fijados para la ejecución del suministro que haga presumiblemente razonable la imposibilidad de cumplir el plazo total, siempre que el órgano de contratación no opte por la imposición de las penalidades señaladas en el artículo 193.3 de la LCSP.

3.- También podrá ser resuelto el contrato por las siguientes causas:

a) Por el impago, durante la ejecución del contrato, de los salarios por parte de la contratista al personal adscrito al contrato, o el incumplimiento de las condiciones establecidas en los convenios colectivos en vigor para este personal. La resolución por esta causa se acordará, con carácter general, a instancia de la representación del personal en la empresa contratista; excepto cuando en el personal afectado por el impago de salarios procediera la

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

kontratistak zor dituen soldatek kontratuaren adjudikazio prezioaren % 5etik gorakoak direnean, aldiz, kontratazio organoak ofizioz erabaki ahal izango du, zuzenean, kontratua suntsiaraztea.

b) Agiri honen arabera laneko segurtasun eta osasun arloko oso ez-betetze larria gertatzea

c) Kontratua bertan hasieran adjudikatutako langile kopuruarekin egikaritzea ezinezkoa izatea

d) SPKLren 294. artikuluaren c), d) eta f) letretan jasotako arrazoiak, herritarren aldeko zuzeneko prestazioak dakartzaten kontratuetarako.

4.- Era berean, suntsiarazpen arrazoia izango da, SPKLren 211. artikuluaren babesean, ez betetzea **35.2 klausulan** adierazitako obligazioak eta ezaugarrien taulako **22. atalean** kontratuko funtsezko betekizuntzat jasotako obligazioak.

5.- Aldi baterako enpresa elkarteen kasuan, elkartekideetakoren bat SPKLren 211.1 artikuluko a) eta b) letretan jaso balizkoan sartzen denean Administrazioak ahalmena izango du aldi baterako elkartea osatzen duten beste enpresei kontratuko obligazioak betetzea eskatzeko edo kontratua suntsiaraztea erabakitzeko.

6.- Hala ere, ez-betetzeengatiko zehapenak kontratuko prezioaren % 5aren multiploa direnean, kontratazio organoak kontratua suntsitzea edo, zehapen berriak ezarriz, kontratuak jarraitzea erabaki ahal izango du.

subrogación de conformidad con el artículo 130 de la LCSP y el importe de los salarios adeudados por la empresa contratista supere el 5 % del precio de adjudicación del contrato, en cuyo caso la resolución podrá ser acordada de oficio, directamente por el órgano de contratación.

b) Por incumplimiento de carácter muy grave conforme al presente pliego de las obligaciones en materia de seguridad y salud en el trabajo.

c) Por imposibilidad de ejecutar el contrato con el número de efectivos de personal inicialmente asignado al contrato.

d) Por las señaladas en las letras c), d), y f) del artículo 294 de la LCSP, para los contratos que conlleven prestaciones directas a favor de la ciudadanía.

4.- Asimismo, serán causas de resolución al amparo del artículo 211 de la LCSP, el incumplimiento de las obligaciones indicadas en la **cláusula 35.2** y de las señaladas en el **apartado 22** del cuadro de características como obligaciones esenciales del contrato.

5.- En el supuesto de Uniones Temporales de Empresas, cuando alguna de las integrantes se encuentre comprendida en el supuesto del artículo 211.1 a) y b) de la LCSP, la Administración estará facultada para exigir el cumplimiento de las obligaciones contractuales al resto de las empresas que constituyan la unión temporal o acordar la resolución del contrato.

6.- No obstante, cuando las penalidades por incumplimientos alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o a acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

Azpeitian, sinadura elektronikoaren egunean

Lehendakaria

EGINBIDEA.- Plegu hau Mankomunitateko Lehendakariak Dekretu bidez onartu zuen 2025eko apirilean.

Idazkari kontu hartzaileak- Olatz Eizagirre Orbegozo

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

LIZITATZAILEEK BETE BEHARREKO ERANSKINAK	**ANEXOS PARA RELLENAR POR LAS LICITADORAS**
I. ERANSKINA.- LIZITAZIO ELEKTRONIKORAKO JARRAIBIDEAK ETA JAKINARAZPEN ETA KOMUNIKAZIOAK JASOTZEKO DATUAK. 1. ARTXIBO ELEKTRONIKOAN.	**ANEXO I.- INSTRUCCIONES PARA LA LICITACIÓN ELECTRÓNICA Y DATOS A EFECTOS DE RECIBIR NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES.** EN EL ARCHIVO ELECTRÓNICO Nº 1.
II. ERANSKINA.- ALDI BATERAKO ENPRESA ELKARTEA ERATZEKO KONPROMISOAREN EREDUA. 1. ARTXIBO ELEKTRONIKOAN.	**ANEXO II.- MODELO DE COMPROMISO DE CONSTITUCIÓN EN UNIÓN TEMPORAL DE EMPRESAS.** EN EL EN EL ARCHIVO ELECTRÓNICO Nº 1.
III. ERANSKINA.-.KONTRATAZIO PUBLIKOARI APLIKATU BEHARREKO JOKABIDE KODEA ETA ERAKUNDEAREN ZUZENTASUN ESPARRUA BETETZEARI BURUZKO ADIERAZPEN EREDUA. 1. ARTXIBO ELEKTRONIKOAN.	**ANEXO III.- MODELO DE DECLARACIÓN DEL CUMPLIMIENTO DEL CÓDIGO DE CONDUCTA Y MARCO DE INTEGRIDAD INSTITUCIONAL APLICABLE A LA CONTRATACIÓN PÚBLICA,** EN EL ARCHIVO ELECTRÓNICO Nº 1.
IV. ERANSKINA.- ESKAINTZA EKONOMIKORAKO ETA FORMULA BIDEZ EBALUATZEKO ESKAINTZAKO BESTE ELEMENTUETARAKO EREDUA, ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREKIN. 2. ARTXIBO ELEKTRONIKOAN. **B**i agiri aurkeztu behar dira: 1) IV. Eranskina; 2) Prezioaren banaketa.	**ANEXO IV.- MODELO DE OFERTA ECONÓMICA Y DE LOS OTROS ELEMENTOS DE LA OFERTA EVALUABLES MEDIANTE FÓRMULAS, CON DECLARACIÓN RESPONSABLE,** EN EL ARCHIVO ELECTRÓNICO Nº 2. Hay que presentar dos documentos: 1) Anexo IV; 2) Desglose del precio.
V. ERANSKINA. - AZPIKONTRATATZEKO ASMOARI BURUZKO ADIERAZPENA. 1. ARTXIBO ELEKTRONIKOAN.	**ANEXO V. - DECLARACIÓN RELATIVA A LA INTENCIÓN DE SUBCONTRATAR.** EN EL ARCHIVO ELECTRÓNICO Nº 1

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

	MINIGARBIGUNEETATIK HONDAKINAK BILTZEKO ZERBITZUA ********** SERVICIO DE RECOGIDA DE RESIDUOS EN LOS MINIGARBIGUNE

I. ERANSKINA.- LIZITAZIO ELEKTRONIKORAKO JARRAIBIDEAK	**ANEXO I.- INSTRUCCIONES PARA LA LICITACIÓN ELECTRÓNICA**
I.- LIZITAZIO ELEKTRONIKORAKO SISTEMA **a) Kontratazio prozedurako izapideetan (dokumentazioa bidaltzea, kontratua sinatzea, jakinarazpenak jasotzea...) lizitazio elektronikorako sistema erabiltzeko baldintzak.**	**I.- SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA** **Requisitos para utilizar el sistema de licitación electrónica para los trámites del procedimiento de contratación (envío de documentos, firma de contrato, recepción de notificaciones…)**
Baldintza administratiboak: Tramitazio elektronikora begira baimendua dagoen **ziurtagiri digital** bat edukitzea. Gaur egun, honako hauek dira ziurtagiri elektroniko horiek: a. Izenpe (entitate, herritar, entitatearen ordezkari). b. FMNT (entitatea, herritarra, entitatearen ordezkaria). c. Nortasun agiri nazional elektronikoa d. Camerfirma (entitatea, herritarra)	**Requisitos administrativos:** Disponer de un **certificado digita**l cuyo uso esté autorizado a efectos de tramitación electrónica. Actualmente estos certificados electrónicos son los siguientes: - Izenpe (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad). - FNMT (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad). - DNI-e - Camerfirma (Entidad, Ciudadano)
Baldintza teknikoak: Lizitazio elektronikorako betekizun teknikoei buruzko informazioa ondoko estekan dago eskuragarri: https://www.contratacion.euskadi.eus/informazio-orokorra-lizitazio-elektronikoa/w32-kpelicel/eu/	**Requisitos técnicos:** La información sobre los requerimientos técnicos para licitar electrónicamente se encuentra disponible en el siguiente enlace: https://www.contratacion.euskadi.eus/informacion-general-licitacion-electronica/w32-kpelicel/es/
a) Lizitazio elektronikoko sistemara sartzeko modua: Sistema erabili ahal izateko, atari honetan sartu beharko da: https://www.contratacion.euskadi.eus/hasiera/	**2. Modo de acceso al sistema de licitación electrónica:** Para utilizar el sistema deberá accederse a: https://www.contratacion.euskadi.eus/inicio/
Lizitazio elektronikoari buruzko zalantzak edo gorabeherak argitzeko zerbitzua: **945 016 298**	**Servicio de soporte para resolver dudas o incidencias sobre el certificado la licitación electrónica:** **945 016 298**
II.- JAKINARAZPEN ETA KOMUNIKAZIO ELEKTRONIKOAK Elektronikoki egingo dira.	**II. NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES** Se efectuará de forma electrónicamente.
Lizitatzaileak lizitazio elektronikoaren baldintza hauek onartzen ditu: Izpta:_____	**La persona licitadora acepta las condiciones de esta licitación electrónica.** Fdo:_____

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11-1 | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

I. ERANSKINAREN GEHIGARRIA.- JAKINARAZPEN ETA KOMUNIKAZIOAK JASOTZEKO DATUAK

ADDENDA ANEXO I.- DATOS A EFECTOS DE RECIBIR NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES

IDENTIFIKAZIO-DATUAK / DATOS DE IDENTIFICACIÓN

1. deitura, 2. deitura, izena / 1er apellido, 2º apellido, Nombre		**NAN/IFZ /** DNI-NIF
	Norberaren izenean / En nombre propio	
	Ordezkatzen dudan enpresaren izenean / En nombre de la empresa que represento	
	Ordezkatuaren sozietate izena / Razón social de la representada:	
	Ordezkatuaren IFK / CIF de la representada:	

* Aldi baterako enpresa elkartea bada, eredua egokitu egin behar da, aldi baterako enpresa elkartean izango den enpresa bakoitza ordezkatzen duten pertsona guztiei buruzko datuak gehitzeko

* En el caso de Unión Temporal de Empresas, adaptar el modelo para añadir los datos relativos a todas las personas que representen a cada una de las empresas que formarán la UTE.

ADIERAZTEN DU(TE)

Kontratua (*izena eta espediente kodea*) esleitzeko prozedurari buruzko jakinarazpen eta komunikazioen ondorioetarako:

DECLARA(N)

Que a efectos de notificaciones y comunicaciones en relación con el procedimiento de adjudicación del contrato (denominación y código expediente):

KONTRATAZIO ESPEDIENTEAREN DATUAK / DATOS DEL EXPEDIENTE DE CONTRATACIÓN	
Kontratuaren izena/ Denominación del contrato **MINIGARBIGUNEETATIK HONDAKINAK BILTZEKO ZERBITZUA** SERVICIO DE RECOGIDA DE RESIDUOS EN LOS MINIGARBIGUNE	**Erreferentzia kodea /** Código de referencia **2025ZER2**

Jakinarazpen eta komunikazio elektronikoetarako datuak honako hauek dira:

Los datos a efectos de practicar las notificaciones y comunicaciones vía electrónica son:

JAKINARAZPEN ETA KOMUNIKAZIOETARAKO DATUAK / DATOS PARA NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES			
Kalea, plaza, hiribidea…/Calle,Plaza,Avenida...	**Zk./**N.º	**Solairua /**Piso	**Eskua /**Mano
Udalerria / Municipio	**P.K. /** C.P.	**Probintzia /** Provincia	
Telefono finkoa / Teléfono fijo	**Mugikorra /** Móvil		

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

	MINIGARBIGUNEETATIK HONDAKINAK BILTZEKO ZERBITZUA ********** SERVICIO DE RECOGIDA DE RESIDUOS EN LOS MINIGARBIGUNE

Abisuetarako helbide elektronikoa / Dirección de correo electrónico de aviso:					
Hartzailea / Persona que va a ser la destinataria:					
Jakinarazpena/komunikazioa jasotzeko aukeratutako hizkuntza / Idioma elegido para recibir notificación/comunicación:	Euskara		Gaztelania		

Enpresaren izena */ Nombre empresa:*

Sinadura */Firma:*

DATUEN BABESA

Arduraduna: Urola Erdiko Zerbitzuen Mankomunitatea

Helbidea: Enparantza nagusia 5, 20730 Azpeitia
Telefonoa: 943857319
Datuen Babesaren Ordezkariaren kontaktua: dbo@urolaerdia.eus

Helburuak: Kontratazio publikoko prozedura kudeatzea fase guztietan, honako hauek barne: exekuzioa, aldaketak, luzapenak, epe- edo prezio-aldaketak, azken zenbatekoa, azkentzea, esleipen-prozeduran atzera egiteko erabakiak, kontratua ez esleitzea edo ez egitea, eta kontratistari egotz dakizkiokeen gorabeherak, baldin eta kontratua suntsiaraztea ekarri badute.

Legitimazioa: Beharrezko tratamendua, interesduna alderdi den kontratu bat gauzatzeko eta tratamenduaren erantzulearen legezko betebehar bat betetzeko.

Jatorria: Interesdunetik zuzenean.

Hartzaileak: Lizitatzaileen eta esleipendunen datu pertsonalak kontratatzailearen profilean, Euskadiko Kontratazio Plataforman eta Sektore Publikoko Kontratazio Plataforman argitaratuko dira, eta Ogasun eta Funtzio Publikoko Ministerioaren Sektore Publikoko Kontratuen Erregistroari, Euskal Autonomia Erkidegoko Kontu Auzitegiari eta SPKLren arabera bidezko interesa duenari jakinaraziko zaizkie.

Eskubideak: Interesdunek beraien datuak atzitu ahal izango dituzte, eta datuak zuzentzeko edo transferitzeko eskatu; eta, hala badagokio, datuak ezabatzeko, datuei aurka egiteko edo tratamendua murrizteko. Hortarako, Arduradunaren helbidera edo Datuen Babesaren Ordezkariaren emailera eskatu beharko du interesdunaren nortasun-agiriaren kopia batekin batera.

PROTECCIÓN DE DATOS

Responsable: Mancomunidad de Servicios de Urola Medio

Dirección: Enparantza Nagusia 5, 20730 Azpeitia
Teléfono: 943857319
Contacto del delegado de Protección de Datos: dbo@urolaerdia.eus

Finalidad: Gestión del procedimiento de contratación pública en todas sus fases, incluyendo la ejecución, las modificaciones, prórrogas, variaciones de plazos o de precio, su importe final, y extinción, así como las decisiones de desistimiento del procedimiento de adjudicación, de no adjudicar o celebrar el contrato y las incidencias imputables a la contratista y que hayan dado lugar a su resolución.

Legitimación: Tratamiento necesario para la ejecución de un contrato en el que la persona interesada es parte y para el cumplimiento de una obligación legal del responsable del tratamiento.

Procedencia: Directamente de la persona interesada.

Destinatarios: Los datos personales de licitadores y adjudicatarios serán publicados en el perfil del contratante, Plataforma de Contratación de Euskadi y Plataforma de Contratación del Sector Público, y serán comunicados al Registro del Contratos del Sector Público del Ministerio de Hacienda y Función Pública, al Tribunal de Cuentas de la Comunidad Autónoma Vasca y a quien ostente un interés legítimo de conformidad con la LCSP.

Derechos: Puede ejercer su derecho de acceso, rectificación, supresión, portabilidad de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación escrita incluyendo una copia de su documento acreditativo de identidad a la dirección del responsable o al correo electrónico del delegado de Protección de Datos.

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

II. ERANSKINA.- ALDI BATERAKO ENPRESA ELKARTEA ERATZEKO KONPROMISOAREN EREDUA

ANEXO II.- MODELO DE COMPROMISO DE CONSTITUCIÓN EN UNIÓN TEMPORAL DE EMPRESAS

IDENTIFIKAZIO-DATUAK / DATOS DE IDENTIFICACIÓN	
1. deitura, 2. deitura, izena / 1er apellido, 2º apellido, Nombre	**NAN/IFZ /** DNI-NIF
Norberaren izenean / En nombre propio	
Ordezkatzen dudan enpresaren izenean / En nombre de la empresa que represento	
Ordezkatuaren sozietate izena / Razón social de la representada:	
Ordezkatuaren IFK / CIF de la representada:	

IDENTIFIKAZIO-DATUAK / DATOS DE IDENTIFICACIÓN	
1. deitura, 2. deitura, izena / 1er apellido, 2º apellido, Nombre	**NAN/IFZ /** DNI-NIF
Norberaren izenean / En nombre propio	
Ordezkatzen dudan enpresaren izenean / En nombre de la empresa que represento	
Ordezkatuaren sozietate izena / Razón social de la representada:	
Ordezkatuaren IFK / CIF de la representada:	

IDENTIFIKAZIO-DATUAK / DATOS DE IDENTIFICACIÓN	
1. deitura, 2. deitura, izena / 1er apellido, 2º apellido, Nombre	**NAN/IFZ /** DNI-NIF
Norberaren izenean / En nombre propio	
Ordezkatzen dudan enpresaren izenean / En nombre de la empresa que represento	
Ordezkatuaren sozietate izena / Razón social de la representada:	
Ordezkatuaren IFK / CIF de la representada:	

* Eredua egokitu behar da, adjudikaziodun gertatuz gero aldi baterako enpresa elkartean izango den enpresa bakoitza ordezkatzen duten pertsona guztiei buruzko datuak gehitzeko

* Adaptar el modelo para añadir los datos relativos a todas las personas que representen a cada una de las empresas que formarán la Unión Temporal de Empresas en caso de resultar adjudicatarias.

KONTRATAZIO ESPEDIENTEAREN DATUAK / DATOS DEL EXPEDIENTE DE CONTRATACIÓN

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

Kontratuaren izena/ Denominación del contrato	**Erreferentzia kodea /** Código de referencia
MINIGARBIGUNEETATIK HONDAKINAK BILTZEKO ZERBITZUA SERVICIO DE RECOGIDA DE RESIDUOS EN LOS MINIGARBIGUNE	**2025ZER2**

ADIERAZTEN DUTE

1. Konpromisoa hartzen dutela aldi baterako enpresa elkarte gisa formalki eratzeko, erreferentziako kontratuaren adjudikaziodun gertatuz gero, honako partaidetza portzentaje honekin:

DECLARAN

1. Konpromisoa hartzen dutela aldi baterako enpresa elkarte gisa formalki eratzeko, erreferentziako kontratuaren adjudikaziodun gertatuz gero, honako partaidetza portzentaje honekin:

Enpresaren izena / Nombre empresa	%

2. Honako hau izendatzen dutela enpresa elkartearen ordezkari edo ahaldun arrunt, kontratutik ondorioztatzen diren eskubideak baliatu eta obligazioak betetzeko behar beste ahalmenez:

2. Honako hau izendatzen dutela enpresa elkartearen ordezkari edo ahaldun arrunt, kontratutik ondorioztatzen diren eskubideak baliatu eta obligazioak betetzeko behar beste ahalmenez:

Izen-abizenak / Nombre y apellidos:	

Tokia eta data / Lugar y fecha:

Enpresaren izena */ Nombre empresa:* ***Sinadura*** */Firma:*
Enpresaren izena */ Nombre empresa:* ***Sinadura*** */Firma:*
Enpresaren izena */ Nombre empresa:* ***Sinadura*** */Firma:*

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

DATUEN BABESA

Arduraduna: Urola Erdiko Zerbitzuen Mankomunitatea

Helbidea: Enparantza nagusia 5, 20730 Azpeitia
Telefonoa: 943857319

Datuen Babesaren Ordezkariaren kontaktua: dbo@urolaerdia.eus

Helburuak: Kontratazio publikoko prozedura kudeatzea fase guztietan, honako hauek barne: exekuzioa, aldaketak, luzapenak, epe- edo prezio-aldaketak, azken zenbatekoa, azkentzea, esleipen-prozeduran atzera egiteko erabakiak, kontratua ez esleitzea edo ez egitea, eta kontratistari egotz dakizkiokeen gorabeherak, baldin eta kontratua suntsiaraztea ekarri badute.

Legitimazioa: Beharrezko tratamendua, interesduna alderdi den kontratu bat gauzatzeko eta tratamenduaren erantzulearen legezko betebehar bat betetzeko.

Jatorria: Interesdunetik zuzenean.

Hartzaileak: Lizitatzaileen eta esleipendunen datu pertsonalak kontratatzailearen profilean, Euskadiko Kontratazio Plataforman eta Sektore Publikoko Kontratazio Plataforman argitaratuko dira, eta Ogasun eta Funtzio Publikoko Ministerioaren Sektore Publikoko Kontratuen Erregistroari, Euskal Autonomia Erkidegoko Kontu Auzitegiari eta SPKLren arabera bidezko interesa duenari jakinaraziko zaizkie.

Eskubideak: Interesdunek beraien datuak atzitu ahal izango dituzte, eta datuak zuzentzeko edo transferitzeko eskatu; eta, hala badagokio, datuak ezabatzeko, datuei aurka egiteko edo tratamendua murrizteko. Hortarako, Arduradunaren helbidera edo Datuen Babesaren Ordezkariaren emailera eskatu beharko du interesdunaren nortasun-agiriaren kopia batekin batera.

PROTECCIÓN DE DATOS

Responsable: Mancomunidad de Servicios de Urola Medio

Dirección: Enparantza Nagusia 5, 20730 Azpeitia
Teléfono: 943857319

Contacto del delegado de Protección de Datos: dbo@urolaerdia.eus

Finalidad: Gestión del procedimiento de contratación pública en todas sus fases, incluyendo la ejecución, las modificaciones, prórrogas, variaciones de plazos o de precio, su importe final, y extinción, así como las decisiones de desistimiento del procedimiento de adjudicación, de no adjudicar o celebrar el contrato y las incidencias imputables a la contratista y que hayan dado lugar a su resolución.

Legitimación: Tratamiento necesario para la ejecución de un contrato en el que la persona interesada es parte y para el cumplimiento de una obligación legal del responsable del tratamiento.

Procedencia: Directamente de la persona interesada.

Destinatarios: Los datos personales de licitadores y adjudicatarios serán publicados en el perfil del contratante, Plataforma de Contratación de Euskadi y Plataforma de Contratación del Sector Público, y serán comunicados al Registro del Contratos del Sector Público del Ministerio de Hacienda y Función Pública, al Tribunal de Cuentas de la Comunidad Autónoma Vasca y a quien ostente un interés legítimo de conformidad con la LCSP.

Derechos: Puede ejercer su derecho de acceso, rectificación, supresión, portabilidad de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación escrita incluyendo una copia de su documento acreditativo de identidad a la dirección del responsable o al correo electrónico del delegado de Protección de Datos.

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

III. ERANSKINA.- KONTRATAZIO PUBLIKOARI APLIKATU BEHARREKO JOKABIDE KODEA ETA ERAKUNDEAREN ZUZENTASUN ESPARRUA BETETZEARI BURUZKO ADIERAZPEN EREDUA

ANEXO III.- MODELO DE DECLARACIÓN DEL CUMPLIMIENTO DEL CÓDIGO DE CONDUCTA Y MARCO DE INTEGRIDAD INSTITUCIONAL APLICABLE A LA CONTRATACIÓN PÚBLICA

IDENTIFIKAZIO-DATUAK / DATOS DE IDENTIFICACIÓN	
1. deitura, 2. deitura, izena / 1er apellido, 2º apellido, Nombre	**NAN/IFZ /** DNI-NIF
Norberaren izenean / En nombre propio	
Ordezkatzen dudan enpresaren izenean / En nombre de la empresa que represento	
Ordezkatuaren sozietate izena / Razón social de la representada**:**	
Ordezkatuaren IFK / CIF de la representada**:**	

KONTRATAZIO ESPEDIENTEAREN DATUAK / DATOS DEL EXPEDIENTE DE CONTRATACIÓN	
Kontratuaren izena/ Denominación del contrato **MINIGARBIGUNEETATIK HONDAKINAK BILTZEKO ZERBITZUA** SERVICIO DE RECOGIDA DE RESIDUOS EN LOS MINIGARBIGUNE	**Erreferentzia kodea /** Código de referencia **2025ZER2**

ADIERAZTEN DU

Lehenengo: Apirilaren 7ko 3/2016 Legearen atal guztiak betez, Kontratazio Publikoan klausula sozial jakin batzuk sartzeko konpromisoa hartzen duela.

Bigarren: Ez duela ez inolako interes gatazkarik eta ez antzeko inolako harremanik beste lizitatzaile batzuekin edo proiektuan interesatutako beste alde batzuekin. Enpresak bere gain hartzen du kontratua betetzeko epean zehar egoera hori sortzen bada horren berri emateko botere adjudikatzaileari.

DECLARA

Primero: Que se compromete al cumplimiento en todos sus términos de la Ley3/2016, de 7 de abril, para la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación pública

Segundo: Que no tiene ningún conflicto de intereses y no tiene ningún tipo de relación equivalente al respecto con otras licitadoras u otras partes interesadas en el proyecto. Si durante el período de ejecución del contrato se produjera tal situación, la empresa asume la obligación de comunicar la misma al poder adjudicador.

TOKIA ETA DATA / LUGAR Y FECHA:

Izen-abizenak /	

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

	MINIGARBIGUNEETATIK HONDAKINAK BILTZEKO ZERBITZUA ********** SERVICIO DE RECOGIDA DE RESIDUOS EN LOS MINIGARBIGUNES

Nombre y apellidos:	

Enpresaren izena */ Nombre empresa:*

Sinadura */Firma:*

DATUEN BABESA

Arduraduna: Urola Erdiko Zerbitzuen Mankomunitatea

Helbidea: Enparantza nagusia 5, 20730 Azpeitia
Telefonoa: 943857319
Datuen Babesaren Ordezkariaren kontaktua: dbo@urolaerdia.eus

Helburuak: Kontratazio publikoko prozedura kudeatzea fase guztietan, honako hauek barne: exekuzioa, aldaketak, luzapenak, epe- edo prezio-aldaketak, azken zenbatekoa, azkentzea, esleipen-prozeduran atzera egiteko erabakiak, kontratua ez esleitzea edo ez egitea, eta kontratistari egotz dakizkiokeen gorabeherak, baldin eta kontratua suntsiaraztea ekarri badute.

Legitimazioa: Beharrezko tratamendua, interesduna alderdi den kontratu bat gauzatzeko eta tratamenduaren erantzulearen legezko betebehar bat betetzeko.

Jatorria: Interesdunetik zuzenean.

Hartzaileak: Lizitatzaileen eta esleipendunen datu pertsonalak kontratatzailearen profilean, Euskadiko Kontratazio Plataforman eta Sektore Publikoko Kontratazio Plataforman argitaratuko dira, eta Ogasun eta Funtzio Publikoko Ministerioaren Sektore Publikoko Kontratuen Erregistroari, Euskal Autonomia Erkidegoko Kontu Auzitegiari eta SPKLren arabera bidezko interesa duenari jakinaraziko zaizkie.

Eskubideak: Interesdunek beraien datuak atzitu ahal izango dituzte, eta datuak zuzentzeko edo transferitzeko eskatu; eta, hala badagokio, datuak ezabatzeko, datuei aurka egiteko edo tratamendua murrizteko. Hortarako, Arduradunaren helbidera edo Datuen Babesaren Ordezkariaren emailera eskatu beharko du interesdunaren nortasun-agiriaren kopia batekin batera.

PROTECCIÓN DE DATOS

Responsable: Mancomunidad de Servicios de Urola Medio

Dirección: Enparantza Nagusia 5, 20730 Azpeitia
Teléfono: 943857319
Contacto del delegado de Protección de Datos: dbo@urolaerdia.eus

Finalidad: Gestión del procedimiento de contratación pública en todas sus fases, incluyendo la ejecución, las modificaciones, prórrogas, variaciones de plazos o de precio, su importe final, y extinción, así como las decisiones de desistimiento del procedimiento de adjudicación, de no adjudicar o celebrar el contrato y las incidencias imputables a la contratista y que hayan dado lugar a su resolución.

Legitimación: Tratamiento necesario para la ejecución de un contrato en el que la persona interesada es parte y para el cumplimiento de una obligación legal del responsable del tratamiento.

Procedencia: Directamente de la persona interesada.

Destinatarios: Los datos personales de licitadores y adjudicatarios serán publicados en el perfil del contratante, Plataforma de Contratación de Euskadi y Plataforma de Contratación del Sector Público, y serán comunicados al Registro del Contratos del Sector Público del Ministerio de Hacienda y Función Pública, al Tribunal de Cuentas de la Comunidad Autónoma Vasca y a quien ostente un interés legítimo de conformidad con la LCSP.

Derechos: Puede ejercer su derecho de acceso, rectificación, supresión, portabilidad de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación escrita incluyendo una copia de su documento acreditativo de identidad a la dirección del responsable o al correo electrónico del delegado de Protección de Datos.

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

IV. ERANSKINA.- ESKAINTZA EKONOMIKOAREN ETA FORMULEN BIDEZ EBALUATU BEHARREKO BESTE ELEMENTU BATZUEN EREDUA, ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREKIN

ANEXO IV.- MODELO DE OFERTA ECONÓMICA Y DE LOS OTROS ELEMENTOS DE LA OFERTA EVALUABLES MEDIANTE FÓRMULAS, CON DECLARACIÓN RESPONSABLE

IDENTIFIKAZIO-DATUAK / DATOS DE IDENTIFICACIÓN	
1. deitura, 2. deitura, izena / 1er apellido, 2º apellido, Nombre	**NAN/IFZ /** DNI-NIF
Norberaren izenean / En nombre propio	
Ordezkatzen dudan enpresaren izenean / En nombre de la empresa que represento	
Ordezkatuaren sozietate izena / Razón social de la representada**:**	
Ordezkatuaren IFK / CIF de la representada**:**	

KONTRATAZIO ESPEDIENTEAREN DATUAK / DATOS DEL EXPEDIENTE DE CONTRATACIÓN	
Kontratuaren izena/ Denominación del contrato **MINIGARBIGUNEETATIK HONDAKINAK BILTZEKO ZERBITZUA** SERVICIO DE RECOGIDA DE RESIDUOS EN LOS MINIGARBIGUNES	**Erreferentzia kodea /** Código de referencia **2025ZER2**

Adierazitako kontratu espediente honi dagokionez eskatutako baldintzen eta betekizunen jakinaren gainean egonda, honako prezio hau(ek) eskaintzen d(it)u, eta, hala badagokio, formulen bidez ebaluatu beharreko gainerako elementuen eskaintzak.

Enterado/a de las condiciones y requisitos que se exigen con relación al expediente de contratación indicado, propone el/los siguiente/s precio/s y, en su caso, las ofertas del resto de elementos evaluables mediante fórmulas.

1.- ESKAINTZA EKONOMIKOA

1.- OFERTA ECONÓMICA

LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA (3 urte) PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN (3 años)			**ESKAINTZA** OFERTA		
Oinarria Base	**BEZ (%10)** IVA (10%)	**Zenbateko osoa** Importe total	**Oinarria** Base	**BEZ (%10)** IVA (10%)	**Zenbateko osoa** Importe total
15.113,45 €	1.511,35 €	16.624,80 €	..... €	..... €	..... €

(Prezioan barne sartuko dira pleguetan eskatutako kontzeptu denak). / *(Deberá comprender en el precio todos los conceptos exigidos en los pliegos).*

BERE ARDURAPEAN ADIERAZTEN DU

Enpresaren titular gisa/ordezkatzen duen

DECLARACIÓN RESPONSABLE

Bajo su personal responsabilidad como titular de

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

enpresaren izenean, bere erantzukizunpean:

1.- Eskaintza aurkezten duena ordezkatzen du.

2.- Berak ordezkatzen duen enpresak badu ahalmena Administrazio Publikoarekin kontratatzeko, jarduteko gaitasun osoa izanik, ez baitago sartuta SPKLren 71. artikuluan jasotako inguruabarren batean.

3.- Aldi baterako enpresa elkartea da:
BAI eta, eskaintza aurkeztean, adierazpen honekin batera aldi bateko enpresa elkartearen osatzeko konpromisoa atxikitzen da, II. eranskinari jarraikiz.

EZ

4.- Baditu ezaugarrien taulako 15. apartatuan eskatutako baimen edo gaikuntza profesionalak, kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta gaitasun profesional eta teknikoa edo, hala badagokio, dena delako sailkapena.
Kaudimen hori frogatzeko:
BAI, oinarrituko da beste enpresa baten baliabideetan, eta, horretarako, badu idatzizko konpromisoa.
EZ da oinarrituko beste enpresa baten baliabideetan.

5.- Adierazten du bere eskaintza prestatzerakoan kontuan izan dituela fiskalitate, ingurumenaren babes, enpleguaren babes, genero berdintasun, lan baldintza, laneko arriskuen prebentzioa arloetan indarrean dauden xedapenetatik eratorritako betebeharrak, eta hala badagokio desgaitasunen bat duten pertsona kopuru edo portzentaje jakin bat kontratatzeko betebeharrak.

Era berean, adierazten du baldintza agirietan ezarritako egikaritze baldintza bereziekin ados dagoela eta bat egiten duela.

6.- Konpromisoa hartzen du kontratua gauzatzeko behar diren giza baliabideak eta

la empresa/en nombre de la empresa a la que representa, que:

1.- Ostenta la representación de la que presenta la oferta.

2.- La empresa a la que representa tienen capacidad para contratar con la Administración Pública, ya que teniendo plena capacidad de obrar, no incurre en ninguna de las circunstancias previstas en el artículo 71 de la LCSP.

3.- Se trata de una Unión Temporal de Empresas:
SÍ y al presentar la oferta se acompaña a la presente declaración el compromiso de constitución de UTE conforme al Anexo II.

NO

4.- Cuenta con las autorizaciones/habilitaciones profesionales, la solvencia económica, financiera, y la profesional y técnica, o en su caso la clasificación correspondiente, requerida en el apartado 15 del acuerdo de características.
Que para acreditar la referida solvencia:
SÍ se va a basar en los medios de otra empresa, para lo cual cuenta con el compromiso por escrito.
NO se va a basar en los medios de otra empresa.

5.- Manifiesta haber tenido en cuenta en la elaboración de su oferta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de fiscalidad, protección del medio ambiente, protección del empleo, igualdad de género, condiciones de trabajo, prevención de riesgos laborales y la obligación, en su caso, de contratar a un número o porcentaje especifico de personas con discapacidad.

Asimismo, declara su conformidad y adhesión a las condiciones especiales de ejecución establecidas en los pliegos.

6.- Se compromete a adscribir a la ejecución del contrato los medios personales y materiales con

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

baliabide materialak jartzeko, ondoren adierazten diren profil eta zehaztapenekin:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

7.- Enpresa adjudikazio hartzaile gertatzen bada, lan baldintzen inguruan eskatzen zaion informazio guztia eman beharko du; informazio hori kontratua adjudikatu ondoren kontratuaren objektu den jarduera egiten duten langileei benetan aplikatzen zaizkien baldintzei buruzkoa izango da.

8.- Kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboaren adierazpena:

.....
.....
.....

9.- Adjudikaziodun suertatuz gero:

BAI BAIMENA EMATEN DU, berariaz, administrazio publiko kontratatzaileari lagatzeko enpresa ordezkatuak dituen zerga obligazioak betetzen dituela egiaztatzen duen informazioa.

EZ

10.- Atzerriko enpresa da:

BAI, eta Espainiako jurisdikzioari eta auzitegiei men egiten diet, berari egokitu legokiokeen atzerriko jurisdikzio foruari uko eginda.

EZ

11.- Berak ordezkatzen duen enpresa:

BADAGO Merkataritza Kodeko 42.1 artikuluan aurreikusitako egoeraren batean.

EZ DAGO Merkataritza Kodeko 42.1 artikuluan aurreikusitako inolako egoeratan.

los perfiles y especificaciones que se indican a continuación:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

7.- En caso de resultar adjudicataria, se obliga a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

8.- El convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato:

.....
.....
.....

9.- En caso de resultar adjudicataria

SÍ AUTORIZA expresamente la cesión a la Administración Pública contratante de la información que acredite que la empresa representada cumple con sus obligaciones tributarias con la Diputación Foral de Gipuzkoa y Seguridad Social.

NO

10.- Se trata de una empresa extranjera:

SÍ y me someto a la jurisdicción y tribunales españoles, renunciando al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponderme.

NO

11.- La empresa a la que representa:

SÍ se encuentra en alguno de los supuestos del artículo 42.1 del Código de Comercio.

NO se encuentra en ninguno de los supuestos del artículo 42.1 del Código de Comercio.

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

Erantzuna baiezkoa bada:

EZ du kontratuaren adjudikazioan parte hartzen, ordea, banakako proposamena aurkezten duen talde bereko beste inolako enpresarekin batera, ezta Merkataritza Kodeko 42.1 artikuluan jasotako kasuren batean dagoen ezeinekin batera ere.

BAI, kontratuaren adjudikazioan parte hartzen du banakako proposamena aurkezten duten talde bereko beste enpresa batzuekin edo Merkataritza Kodeko 42.1 artikuluan jasotako kasuren batean dauden enpresekin batera; enpresa horiek honako hauek dira:

IFZ Sozietate izena

En caso de respuesta afirmativa:

NO concurre a la adjudicación del contrato con empresas que, pertenecientes al mismo grupo o en las que concurran alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42.1 del Código de Comercio, presentan proposiciones individuales.

SÍ concurre a la adjudicación del contrato con empresas que, pertenecientes al mismo grupo o en las que concurran alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42.1 del Código de Comercio, presentan proposiciones individuales, las cuales se relacionan a continuación:

CIF Denominación social

(*) Merkataritza Kodeko 42.1 artikulua:
“Edozein sozietate taldetako sozietate nagusiak atal honetan aurreikusten den bezala eman behar ditu urteko kontu eta kudeaketa txosten finkatuak.

(*) Artículo 42.1 del Código de Comercio:
“Toda sociedad dominante de un grupo de sociedades estará obligada a formular las cuentas anuales y el informe de gestión consolidados en la forma prevista en esta sección.

12.- Horrenbestez, ez du inolako interes gatazkarik ez antzeko inolako harremanik beste lizitatzaile batzuekin edo proiektuan interesatutako beste alderdi batzuekin . Enpresak bere gain hartzen du kontratua betetzeko epean zehar egoera hori sortzen bada horren berri emateko botere adjudikatzaileari.

12.- Declara que no tiene ningún conflicto de intereses y no tiene ningún tipo de relación equivalente al respecto con otras licitadoras u otras partes interesadas en el proyecto. Si durante el período de ejecución del contrato se produjera tal situación, la empresa asume la obligación de comunicar la misma al poder adjudicador.

13.- Eskaintzaren honako agiri, informazio eta alderdi hauek sekretu tekniko edo komertzialekiko loturagatik isilpekotzat jotzen ditu:

1.- ……..
2.- ……..
3.- ……..

Isilpeko izaera hori honako arrazoiekin justifikatzen da:
1.- ……
2.- ……..

13.- Considera confidenciales los siguientes documentos, informaciones y aspectos de la oferta por razón de su vinculación a secretos técnicos o comerciales:

1.- ……..
2.- ……..
3.- …….. ……..

Que dicho carácter confidencial se justifica en las siguientes razones:
1.- ……
2.- ……..

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

3.- ……..…… …	3.- ……..……
Konfidentzialtasun adierazpena ezingo da enpresak aurkeztutako dokumentazio guztira hedatu ezta eskaintza teknikoko dokumentazio egiaztatzaile guztira. Kasu horretan, adierazpena neurriz kanpo dimentsionatzen bada, kontratazio organoak ebatziko du zein datuk eta/edo dokumentuk merezi dute horrelakotzat hartzea. Enpresak ez badu berariaz adierazi datu eta/edo dokumentu bat konfidentziala dela, ulertuko da aurkeztutako datuak eta/edo dokumentuak ez direla konfidentzialak. Halaber, eskaintzak aurkeztu ondoren, ez da onartuko konfidentzialtzat jotzea aurkeztu diren unean horrelakotzat adierazi ez diren datuak.	*La declaración de confidencialidad no podrá extenderse a la totalidad de la documentación presentada por la empresa ni a la totalidad de la documentación acreditativa de la oferta técnica. En este caso, o en el caso de que se dimensione inadecuadamente dicha declaración, será el órgano de contratación el que determine qué datos y/o documentos merecen dicha consideración. En el caso de que la empresa no haya indicado expresamente como confidencial ningún dato y/o documento, se entenderá que ninguno de los datos y/o documentos aportados tiene carácter confidencial. Asimismo, una vez presentadas las ofertas no se permitirá señalar como confidenciales datos que no hayan sido designados como tales en el momento de su presentación.*
14 Lizitatzailea inskribatuta **[BAI] [EZ]** dagoela Estatuko edo Euskadiko Kontratisten Erregistro Ofizialean, eta baiezko kasuan, ziurtagiria ofizioz eransteko baimena ematen duela. (*jarri X dagokion kasuan).*	14 Que el licitador [SÍ] [NO] se encuentra inscrito en el Registro Oficial de Contratistas de Euskadi o del Estado y autoriza, en caso afirmativo, la incorporación de oficio del certificado (señalar con una X lo que proceda)

TOKIA ETA DATA / LUGAR Y FECHA:

Izen-abizenak / Nombre y apellidos:	
Enpresaren izena */ Nombre empresa:* ***Sinadura*** */Firma:*	

DATUEN BABESA **Arduraduna: Urola Erdiko Zerbitzuen Mankomunitatea** Helbidea: Enparantza nagusia 5, 20730 Azpeitia Telefonoa: 943857319 **Datuen Babesaren Ordezkariaren kontaktua: dbo@urolaerdia.eus** **Helburuak:** Kontratazio publikoko prozedura kudeatzea fase guztietan, honako hauek barne: exekuzioa, aldaketak, luzapenak, epe- edo prezio-aldaketak, azken zenbatekoa, azkentzea, esleipen-prozeduran atzera egiteko erabakiak, kontratua ez esleitzea edo ez egitea, eta kontratistari egotz dakizkiokeen gorabeherak, baldin eta kontratua suntsiaraztea ekarri badute. **Legitimazioa:** Beharrezko tratamendua, interesduna alderdi	**PROTECCIÓN DE DATOS** **Responsable: Mancomunidad de Servicios de Urola Medio** Dirección: Enparantza Nagusia 5, 20730 Azpeitia Teléfono: 943857319 **Contacto del delegado de Protección de Datos:** dbo@urolaerdia.eus **Finalidad:** Gestión del procedimiento de contratación pública en todas sus fases, incluyendo la ejecución, las modificaciones, prórrogas, variaciones de plazos o de precio, su importe final, y extinción, así como las decisiones de desistimiento del procedimiento de adjudicación, de no adjudicar o celebrar el contrato y las incidencias imputables a la contratista y que hayan dado lugar a su resolución. **Legitimación**: Tratamiento necesario para la ejecución de un

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

den kontratu bat gauzatzeko eta tratamenduaren erantzulearen legezko betebehar bat betetzeko.

Jatorria: Interesdunetik zuzenean.

Hartzaileak: Lizitatzaileen eta esleipendunen datu pertsonalak kontratatzailearen profilean, Euskadiko Kontratazio Plataforman eta Sektore Publikoko Kontratazio Plataforman argitaratuko dira, eta Ogasun eta Funtzio Publikoko Ministerioaren Sektore Publikoko Kontratuen Erregistroari, Euskal Autonomia Erkidegoko Kontu Auzitegiari eta SPKLren arabera bidezko interesa duenari jakinaraziko zaizkie.

Eskubideak: Interesdunek beraien datuak atzitu ahal izango dituzte, eta datuak zuzentzeko edo transferitzeko eskatu; eta, hala badagokio, datuak ezabatzeko, datuei aurka egiteko edo tratamendua murrizteko. Hortarako, Arduradunaren helbidera edo Datuen Babesaren Ordezkariaren emailera eskatu beharko du interesdunaren nortasun-agiriaren kopia batekin batera.

contrato en el que la persona interesada es parte y para el cumplimiento de una obligación legal del responsable del tratamiento.

Procedencia: Directamente de la persona interesada.

Destinatarios: Los datos personales de licitadores y adjudicatarios serán publicados en el perfil del contratante, Plataforma de Contratación de Euskadi y Plataforma de Contratación del Sector Público, y serán comunicados al Registro del Contratos del Sector Público del Ministerio de Hacienda y Función Pública, al Tribunal de Cuentas de la Comunidad Autónoma Vasca y a quien ostente un interés legítimo de conformidad con la LCSP.

Derechos: Puede ejercer su derecho de acceso, rectificación, supresión, portabilidad de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación escrita incluyendo una copia de su documento acreditativo de identidad a la dirección del responsable o al correo electrónico del delegado de Protección de Datos.

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

KOSTUEN BANAKETA: (2. ARTXIBOAN AURKEZTU BEHARREKOA, BAINA APARTEKO DOKUMENTU BATEAN)

DESGLOSE DE COSTES (A PRESENTAR EN EL ARCHIVO N.º 2, PERO EN UN DOCUMENTO APARTE)

Proposamena egiteko orduan erabilitako irizpideak (azalpen laburra adierazi) / Criterios utilizados para la realización de dicha propuesta (indicar breve explicación):

1.- Langileen gastuak 1.- Gastos de personal	Pertsona kopurua Nº de personas	Ordu kopurua Nª de horas	Prezioa orduko Precio horas	GUZTIRA TOTAL
Enkargatua /Encargado				€
Gidaria / Conductor				€
Peoia /Peón				€
Administraria /Admistrativo				€
Besteak / Otros				€
2.- Funtzionamendurako gastuak (kamioiaren amortizazioa, aseguruak, mantenimendu gastuak, erregaia..) 2.- Gastos de funcionamiento (amortización del camión, seguros, gastos mantenimiento, combustible...)				€
GASTU ZUZENAK GUZTIRA **TOTAL COSTES DIRECTOS**				€
ZEHARKAKO GASTUAK GUZTIRA **TOTAL COSTES INDIRECTOS**				€
GAUZATZE MATERIALA GUZTIRA: **TOTAL EJECUCIÓN MATERIAL**				€
3.- Gastu orokorrak 3.- Gastos generales	%			€
4.- Industria-mozkina 4.- Beneficio industrial	%			€
ZERGA OINARRIA **BASE IMPONIBLE**				€
BEZ (% 10) IVA (10%)				€
MINIGARBIGUNEETATIK HONDAKINAK BILTZEKO ZERBITZUAREN KOSTUA, GUZTIRA: TOTAL COSTE SERVICIO DE RECOGIDA DE RESIDUOS EN LO MINIGARBIGUNES				€

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

V. ERANSKINA.- AZPIKONTRATATZEKO ASMOARI BURUZKO ADIERAZPENA

ANEXO V.- DECLARACIÓN RELATIVA A LA INTENCIÓN DE SUBCONTRATAR

..... jaun/andreak, ..., PK..... helbidea duenak..... NAN zenbakiarekin, ... telefono-zenbakiarekin eta .....e-postarekin, lege eta jarduteko gaitasun osoz, bere izenean (edo .....ri ordezkatuz, helbidea:..... .....; PK: .....; telefonoa: .....; eta NAN edo IFK *(pertsona fisiko edo juridikoa izatearen arabera)* ....., minigargibuneetatik hondakinak biltzeko zerbitzuaren kontratazioa prozedura irekia laburtuaren bidez egindako deialdiaz jakitun izanik, honakoa

AITORTZEN DU:

Kontratazioan parte hartzeko proposamenari buruz, honako jarduera hauek azpikontratatuko dituela:

Jarduera	Kontratuaren prezioaren %a BEZik gabe	Empresa subcontratista

(*) *Erantsi azpikontratazioaren konpromisoa edo gutuna eta kaudimen tekniko edota profesionalari buruz azpikontratatutako enpresen baldintzen erreferentziak*.

Azpeitian, 2024ko .....aren .....(e)an

Sinadura

D./ Dña..... .....con domicilio en..... .....CP....., D.N.I. nº....., teléfono.....e-mail.....en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de..... ..... con domicilio en..... .....CP..... ...., teléfono....., y D.N.I. o C.I.F. *(según se trate de persona física o jurídica)* nº.....), enterado del procedimiento abierto simplificado para el servicio de recogida de residuos en los minigarbigunes,

DECLARO

Que procederá a subcontratar las siguientes actividades:

Actividad	% sobre el precio del contrato	Empresa subcontratista

(*) *Adjuntar compromiso o carta de subcontratación y referencias de las condiciones de solvencia técnica y/o profesional de las empresas subcontratistas*.

En Azpeitia, a ..... de .....de 2024

Firma

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus

DATUEN BABESA

Arduraduna: Urola Erdiko Zerbitzuen Mankomunitatea

Helbidea: Enparantza nagusia 5, 20730 Azpeitia
Telefonoa: 943857319
Datuen Babesaren Ordezkariaren kontaktua: dbo@urolaerdia.eus

Helburuak: Kontratazio publikoko prozedura kudeatzea fase guztietan, honako hauek barne: exekuzioa, aldaketak, luzapenak, epe- edo prezio-aldaketak, azken zenbatekoa, azkentzea, esleipen-prozeduran atzera egiteko erabakiak, kontratua ez esleitzea edo ez egitea, eta kontratistari egotz dakizkiokeen gorabeherak, baldin eta kontratua suntsiaraztea ekarri badute.

Legitimazioa: Beharrezko tratamendua, interesduna alderdi den kontratu bat gauzatzeko eta tratamenduaren erantzulearen legezko betebehar bat betetzeko.

Jatorria: Interesdunetik zuzenean.

Hartzaileak: Lizitatzaileen eta esleipendunen datu pertsonalak kontratatzailearen profilean, Euskadiko Kontratazio Plataforman eta Sektore Publikoko Kontratazio Plataforman argitaratuko dira, eta Ogasun eta Funtzio Publikoko Ministerioaren Sektore Publikoko Kontratuen Erregistroari, Euskal Autonomia Erkidegoko Kontu Auzitegiari eta SPKLren arabera bidezko interesa duenari jakinaraziko zaizkie.

Eskubideak: Interesdunek beraien datuak atzitu ahal izango dituzte, eta datuak zuzentzeko edo transferitzeko eskatu; eta, hala badagokio, datuak ezabatzeko, datuei aurka egiteko edo tratamendua murrizteko. Hortarako, Arduradunaren helbidera edo Datuen Babesaren Ordezkariaren emailera eskatu beharko du interesdunaren nortasun-agiriaren kopia batekin batera.

PROTECCIÓN DE DATOS

Responsable: Mancomunidad de Servicios de Urola Medio

Dirección: Enparantza nagusia 5, 20730 Azpeitia
Teléfono: 943857319
Contacto del Delegado de Protección de Datos: dbo@urolaerdia.eus

Finalidad: Gestión del procedimiento de contratación pública en todas sus fases, incluyendo la ejecución, las modificaciones, prórrogas, variaciones de plazos o de precio, su importe final, y extinción, así como las decisiones de desistimiento del procedimiento de adjudicación, de no adjudicar o celebrar el contrato y las incidencias imputables a la contratista y que hayan dado lugar a su resolución.

Legitimación: Tratamiento necesario para la ejecución de un contrato en el que la persona interesada es parte y para el cumplimiento de una obligación legal del responsable del tratamiento.

Procedencia: Directamente de la persona interesada.

Destinatarios: Los datos personales de licitadores y adjudicatarios serán publicados en el perfil del contratante, Plataforma de Contratación de Euskadi y Plataforma de Contratación del Sector Público, y serán comunicados al Registro del Contratos del Sector Público del Ministerio de Hacienda y Función Pública, al Tribunal de Cuentas de la Comunidad Autónoma Vasca y a quien ostente un interés legítimo de conformidad con la LCSP.

Derechos: Puede ejercer su derecho de acceso, rectificación, supresión, portabilidad de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación escrita incluyendo una copia de su documento acreditativo de identidad a la dirección del responsable o al correo electrónico del Delegado de Protección de Datos.

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA
Plaza nagusia 11, 1.a, 2. bulegoa | 20730 Azpeitia | Gipuzkoa
Tel: 943857319 | ueue@urolaerdia.eus | www.urolaerdia.eus